Bank xidmətlərinin göstərilməsinə dair ümumi şərtlər toplusu

Bir tərəfdən Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi, Mərkəzi Bankın lisenziyası və öz Nizamnaməsi əsasında fəaliyyət göstərən "PAŞA Bank" Açıq Səhmdar Cəmiyyəti şəxsində (bundan sonra Bank adlandırılacaq) və digər tərəfdən bundan sonra Müştəri adlandırılacaq, birlikdə Tərəflər adlandırılacaqlar, aşağıdakılar barədə Bank xidmətlərinin göstərilməsinə dair ümumi şərtlər toplusunu (bundan sonra Müqavilə adlandırılacaq) bağladılar.

I. MÜQAVİLƏNİN PREDMETİ

1. Bu Müqavilədə, Müştərinin müraciəti əsasında ona bank hesabının açılması, depozitin yerləşdirilməsi, maliyyələşdirilməsi (kredit, kredit xətti və ya overdraft), ödəniş kartlarının verilməsi və bu xidmətlərin göstərilməsindən irəli gələn şərtlər öz əksini tapmışdır.
2. Hazırki Müqavilədə həmçinin, Tərəflər arasında elektron daşıyıcılar vasitəsi ilə bank xidmətləri üzrə sərəncamların verilməsi və qəbulu, bu sərəncamların icrası ilə bağlı elektron imzanın qəbuluna dair tələblər öz əksini tapmışdır.
3. Bu Müqavilənin imzalanması Bank tərəfindən Müştəriyə bu Müqavilə ilə tənzimlənməyən digər xidmətlərin göstərilməsini məhdudlaşdırmır və həmin münasibətlərə şamil edilmir.
4. Yuxarıda qeyd olunan xidmətlərdən hər birinin Bank tərəfindən Müştəriyə təqdim olunması üçün bu Müqavilədən başqa müvafiq Ərizə formalarının da Müştərinin özü və ya səlahiyyətli nümayəndəsi tərəfindən doldurularaq Banka təqdim olunması tələb olunur.
5. Müştəriyə yalnız müvafiq Ərizə formasında qeyd etdiyi xidmət təqdim olunacaq. Bu ərizə formaları kağız daşıyıcıda olduqda 2 (iki) nüsxədə olacaq. Ərizə formaları hər iki tərəfin imzası və möhürü olan tərəfin möhürü ilə, yaxud Tərəflərin gücləndirilmiş elektron imzaları ilə təsdiqləndiyi andan qüvvəyə minəcək.

General Terms and Conditions for provision of Bank Services

"PASHA Bank" OJSC, operating under the legislation of the Republic of Azerbaijan, license of the Central Bank and its own Charter, (hereinafter referred to as "Bank"), on one side, and hereinafter referred to as Customer, on other side, collectively referred to as Parties, concluded General Terms and Conditions for provision of Bank Services (hereinafter referred to as Agreement) on the following terms.

I. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1. The present Agreement reflects the terms and conditions on opening a bank account, placement of deposit, financing (loan, credit line or overdraft), plastic card's issuance upon Customer's request.
2. The present Agreement also reflects the sending and receiving orders on banking services through electronic carriers between the Parties, and the requirements for acceptance of electronic signature relating to the execution of these orders.
3. Signing this Agreement shall not restrict the provision of other services not regulated under this Agreement by the Bank to the Customer , and not apply to those relations.
4. In order to provide with each of the above mentioned services of the Bank to the Customer, it is required to submit to Bank, in addition to the Agreement, the relevant Application forms filled out by Customer personally or his/her authorized representative.
5. Customer will only be provided with the service indicated by him/her in the relevant Application form. These application forms will be in 2 (two) copies in case of paper-based applications. The application forms will be effective from the moment upon the approval by signatures and stamps of the both parties or confirmed by enhanced electronic signatures of the Parties.

6. Hər bir bank xidməti üzrə həmin xidmətin başlama və bitmə tarixləri, faiz, xidmətin göstərilmə yeri və sair şərtlər qeyd olunan Ərizə formalarında öz əksini tapacaq.
7. Hər bir bank xidməti üzrə Xidmət haqqı Bankın qüvvədə olan Tariflər kitabçasında qeyd olunur.
8. Bu Müqavilə çərçivəsində tərəflərin imzaladığı bütün Ərizə formaları bu Müqavilənin ayrılmaz hissəsini təşkil edir. Tərəflər arasında imzalanmış hər-hansı Ərizə forması ilə hazırki Müqavilənin şərtləri arasında uyğunsuzluq olarsa, Ərizə formasında qeyd olunan şərtlər üstünlük təşkil edəcək.
9. Tərəflər arasında daha əvvəl imzalanmış və qüvvədə olan digər müqavilələr mövcud olduğu halda, bu Müqavilənin imzalanması həmin müqavilələr üzrə yaranmış münasibətlərə təsir etmir.
10. Bu Müqavilə üzrə xidmətlər yetkinlik yaşına çatmayan şəxslərə qanunvericiliyin tələbləri nəzərə alınmaqla valideynlərin razılığı olmadan təqdim edilmir.

6. The start and end dates, interest rate, service fee, the place of service's provision and other terms of each services provided by the Bank will be reflected on the mentioned Application forms.
7. The service fee for each bank service provided is stated within the valid Tariff Book of the Bank.
8. All Application forms, signed by the Parties within the framework of the present Agreement, are an integral part of the present Agreement. In case of the discrepancy between the terms and conditions of the respective Application form and the present Agreement, the terms and conditions stated in the Application form shall prevail.
9. Conclusion of the present Agreement shall not affect the relationships pertaining from the previous Agreements duly signed by and are effective between the Parties.
10. The services under this Contract are not available to juveniles without consent of parents, in accordance with to legislation requirements.

II. BANK HESABI

1. Cari hesab barədə məlumat

1.1. Bank, Müştərinin müraciəti əsasında ona “Bank hesabının açılması üçün ərizə” formasında göstərilən valyuta(lar)da cari hesab açmağı, onun tapşırığı ilə Azərbaycan Respublikası qanunvericiliyi, Mərkəzi Bankın və Maliyyə bazarlarına nəzarət orqanının normativ sənədləri ilə nəzərdə tutulmuş bütün hesablaşma və kassa əməliyyatlarını həyata keçirməyi, yəni açılmış hesaba daxil olan pul vəsaitini qəbul etməyi və hesaba mədaxil etməyi, hesabdan müvafiq məbləğlərin köçürməyi və verməyi, hesab üzrə digər əməliyyatların aparılmasına dair Müştərinin sərəncamlarını yerinə yetirməyi öhdəsinə götürür. Müştəri isə bunun müqabilində Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq müvafiq xidmət haqqını ona ödəməyi öhdəsinə götürür.

1.2. Müqavilənin qüvvədə olduğu müddət ərzində açılan yeni hesablar üzrə münasibətlərə də eyni qaydalar tətbiq ediləcək.

II. BANK ACCOUNT

1.Information on the current account

1.1.Bank undertakes responsibility ,for opening a current account in the currency(ies), mentioned in the “Application form for Opening a Bank Account”, execution of all payments and cash transactions, acceptance and deposit of funds in the newly opened account, considered in accordance with the legislation of the Republic of Azerbaijan and normative documents of the Central Bank and Financial Markets Supervison Authority, transfer and issuance of relevant amounts from the account, as well as execution of Customer's order on conduction of other operations on the account upon the request of the Customer. While, the Customer, in return, undertakes to pay relevant service fee in accordance with the Bank's tariffs in force.

1.2 Same terms will be applied, equally, to the relations on new accounts, opened during the validity time of the Agreement.

1.3. Hesab üzrə Müştəri sərəncamları həm kağız, həm də elektron daşıyıcılarda verilə və qəbul oluna bilər. Sərəncamların elektron daşıyıcılarda verilməsi ilə bağlı Tərəflər arasında yaranan münasibətlər Müqavilənin VII bölümü ilə tənzimlənir.

2. Bank hesabı xidmətinin göstərilməsi ilə bağlı tərəflərin hüquq və vəzifələri

2.1. Bankın vəzifələri:

2.1.1. Müştəriyə hesablaşma-kassa xidməti üzrə kompleks xidmət təqdim etmək. Bura Müştərinin hesablarının açılması, aparılması və onun tapşırığı ilə Bankın lisenziyasında nəzərdə tutulmuş bütün hesablaşma və kassa əməliyyatlarının həyata keçirilməsi daxildir.

2.1.2. Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq xidmət haqlarının ödənilməsi şərtilə Müştəriyə bilavasitə hesablaşma-kassa xidmətinə aid olan və ya aid olmayan digər xidmətləri (kreditləşdirmə, xarici valyutanın alınıb satılması, və s.) göstərmək.

2.1.3. Müştərinin tapşırığı ilə Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankının və Maliyyə Bazarlarına Nəzarət orqanının müvafiq qaydaları və Bankın daxili qayda və prosedurlarına ciddi riayət etməklə hesablaşma əməliyyatlarını vaxtı-vaxtında və düzgün yerinə yetirmək.

2.1.4. Qanunvericiliklə nəzərdə tutulmuş məqsədlər üçün ona hesablaşma hesabından nağd pul vəsaiti vermək. Bu halda Müştərinin hesabından pul vəsaitlərinin silinməsi ardıcıllığına dair qanunvericiliyin tələbləri nəzərə alınır.

2.1.5. Müştərinin hesabında olan pul vəsaitinə dair əməliyyatı yalnız onun tapşırığı, yaxud onun razılığı ilə həyata keçirmək. Bank tərəfindən Müştərinin hesabından akseptsiz vəsaitin silinməsi yalnız qanunvericilik və Müqavilənin II.2.2.2. və II.2.2.4. bəndlərində göstərilən hallarda həyata keçirilir.

2.1.6. Nağd pulun qəbulu və verilməsini Mərkəzi Bankın qaydalarına və normativ xarakterli aktlarına və Bankın daxili qayda və prosedurlarına ciddi riayət etməklə həyata keçirmək.

2.1.7. Hesabda aparılmış əməliyyatlar üzrə Müştəriyə hesabdan çıxarış vermək.

1.3. The Customer orders on the account may be given in hard copy or in electronic carriers The relations between the Parties on giving the orders in electronic carriers shall be described in IV section herein.

2. Parties' rights and responsibilities on the provision of the bank account's services.

1.1. Bank Responsibilities.

2.1.1. To provide the Customer with complex service on payment- cash services. It includes conduct of Customer's accounts and implementation of all payments and cash transactions, considered in Bank's license upon Customer's order.

2.1.2. To provide other services, which directly relate or not relate to payment - cash services (lending, foreign currency exchange etc.) to Customer in accordance with Bank's tariffs in force.

2.1.3. To ensure timely and accurate implementation of payment operations in strict compliance with the respective rules of the Central Bank of the Republic of Azerbaijan and Financial Markets Supervison Authority and internal rules and procedures of the Bank.

2.1.4. To give the Customer cash funds from payment account for the purposes considered in legislation. In this case, the legislative requirements on sequence of funds write-off from Customer's account shall be considered.

2.1.5. To execute transaction on funds on Customer's account only upon his/her order or consent. Direct debit (without dispute) of funds from Customer's account is only implemented in cases, considered in legislation and clauses II.2.2.2 and II.2.2.4. of the present Agreement.

2.1.6. To implement cash acceptance and issuance in compliance with rules and normative acts of the Central Bank and internal rules and procedures of the Bank.

2.1.8. Bank, hesab üzrə məlumatların və əməliyyatların sirrinin mühafizəsinə təminat verir. Müştərinin razılığı olmadan bu məlumatlar üçüncü şəxslərə yalnız qanunvericiliklə xüsusi olaraq nəzərdə tutulmuş hallarda verilə bilər.

2.1.9. Müştəriyə hesablar, bank avadanlığı, sənədlərin dövriyyəsi qaydaları və hesablaşma-kassa xidmətinə bilavasitə aidiyyəti olan digər məsələlər üzrə məsləhətlər vermək.

2.2. Bankın hüquqları:

2.2.1. Müştərinin qüvvədə olan qanunvericilik, habelə Bank qaydaları, hesablaşma sənədlərinin rəsmiləşdirilməsi proseduru və onların Banka təqdim edilməsi müddətini pozduğunu sübut edən dəlillər olduqda hesablaşma-kassa əməliyyatlarının həyata keçirilməsindən imtina etmək.

2.2.2. Müştərinin hesabındakı pul vəsaiti ilə aparılan əməliyyatlar üzrə özünün qüvvədə olan xidmət tarifləri ilə müəyyənləşdirilmiş məbləğdə xidmət haqqını Müştərinin hesabından mübahisəsiz silmək.

2.2.3. Müştərini 5 (beş) təqvim günü əvvəlcədən yazılı xəbərdar etməklə birtərəfli qaydada xidmət tariflərinə dəyişiklik etmək. Dəyişikliklərin heç biri Müştərinin vəziyyətini ağırlaşdırmadığı halda yazılı xəbərdarlıq müddəti 1 (bir) gün təşkil edir. Yazılı xəbərdarlığa məktub, elektron əlaqə vasitəsi (e-mail), faks, SMS məlumatlandırma və digər vasitələrlə göndərilən xəbərdarlıq aiddir.

2.2.4. Kredit, faizlər, komissiyalar, Banka ödənilməli olan ödənişlər, müqavilə münasibətləri və qanunvericiliklə müəyyən olunan qaydada üzrə yaranmış borcların (tələblərin) ödənilməsinə yönəldilən pul vəsaitlərini Müştərinin Bankda mövcud olan bütün hesablarından akseptsiz qaydada silmək.

2.2.5. Müştərinin hesabına səhvən daxil olmuş məbləğləri onu yazılı qaydada xəbərdar etməklə hesabından silmək. Yazılı xəbərdarlığa məktub, elektron əlaqə vasitəsi (e-mail), faks, SMS məlumatlandırma və digər vasitələrlə göndərilən xəbərdarlıq aiddir.

2.2.6. Qanunvericilikdə baş vermiş dəyişiklik və ya Bank tərəfindən Müştəri haqqında əlavə məlumat əldə etmək zərurəti yarandığı

2.1.7. To provide Customer with account statements for transactions carried out on account.

2.1.8. Bank provides guaranty for protection of confidentiality of information on account and transactions. This information may only be given to third parties in special cases, considered in legislation without Customer’s consent.

2.1.9. To consult the Customer on accounts, banking technics, validity period of documents and other issues, directly related to payment-cash services.’

2.2. Bank Rights:

2.2.1. To reject implementation of payment-cash transactions, in case of evidences of Customer’s non-compliance with applicable legislation, as well as Bank’s rules, procedure of registration of payment documents and violation of the effective period for their submission to the Bank.

2.2.2. To direct debit (without dispute) from Customer’s account the service fee, determined as the amount, defined in accordance with the Bank’s tariffs in force on transactions, carried out in cash.

2.2.3. To modify service tariffs unilaterally by submitting a written notification to a Customer 5 (five) calendar days in advance. Written notification includes the notification, sent by mail, electron communication tool (e-mail), fax, SMS and notification sent by other means. The written notification period is shortened to 1 (one) day if none of the changes will aggravate the Customer's status.

2.2.4. To direct debit (without dispute), from all Customer’s accounts in Bank the amounts, considered for payment of loan, interest rate, fees, payments to be paid to the Bank, contractual relations and debts (claims) occurred in accordance with the legislation .

2.2.5. To write-off from the amounts, mistakenly placed to Customer’s account, by submitting written notification. Written notification considers the notification, sent by mail, electronic communication tool (e-mail), fax, SMS and notification sent by other means.

hallarda tələb olunan əlavə sənədlərin təqdim edilməsini Müştəridən tələb etmək.

2.2.7. Müştərinin hesabında 1 il ərzində 1 AZN və ya ekvivalentindən az vəsait olduqda və ya 1 ildən artıq müddətə hesab üzrə heç bir əməliyyat aparılmadıqda birtərəfli qaydada bank hesabını bağlamaq.

2.2.8. Bank hesabı üzrə həyat keçirilən əməliyyatın (istənilən növ mədaxil və/və ya məxaric) valyutası həmin hesabın valyutasından fərqli valyutada olduqda, əməliyyatın icra edildiyi günə olan Bankın kommersiya məzənnəsi və Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun şəkildə müvafiq hesabın və ya əməliyyatın valyutasına mübadilə edərək əməliyyatı həyata keçirmək.

2.3. Müştərinin vəzifələri:

2.3.1. Banka təqdim olunan tapşırıqların AR Mərkəzi Bankının və Maliyyə bazarlarına nəzarət orqanının qüvvədə olan normativ sənədlərinə və Bankın daxili qaydalarına uyğunluğunu təmin etmək.

2.3.2. Hesabın açılması üçün Banka təqdim edilmiş sənədlərdəki məlumatlarda olan bütün dəyişikliklər haqqında Bankı 3 (üç) iş günü ərzində yazılı qaydada xəbərdar etmək.

2.3.3. Hesabın açılması üçün Banka təqdim olunan sənədlərdəki məlumatların dəqiqliyini təmin etmək.

2.3.4. Hesab kreditləşdiyi halda əməliyyatları müəyyən olunmuş limit həddində aparmaq.

2.3.5. Bank tərəfindən Müqavilənin II.2.2.6. bəndinə uyğun olaraq əlavə sənədlər tələb edildikdə həmin sənədləri ona təqdim etmək.

2.3.6. Hesabına səhvən vəsait(lər) daxil olduqda, bu barədə Bankı dərhal məlumatlandırmaq və həmin vəsaiti Banka geri qaytarmaq.

2.3.7. Bank qarşısında hər hansı bir icra olunmamış öhdəliyi (kredit, ipoteka, girov və s.) yarandıqda, həmin borcun öz hesabından mübahisəsiz (akseptsiz) qaydada silinməsinə razılıq vermək.

2.4. Müştərinin hüquqları:

2.4.1. Qüvvədə olan qanunvericiliklə müəyyən olunmuş qaydada hesabında olan pul vəsaitinə müstəqil olaraq sərəncam vermək.

2.4.2. Hesablaşma-kassa xidməti üzrə Banka tapşırıq vermək, məlumat istəmək, onun

2.2.6. To request the Customer to submit additional documents required in accordance with the change in legislation or upon Bank’s necessity to obtain additional information about the Customer.

2.2.7. In case there is less resource than 1 AZN or its equivalency in Customer’s account within 1 year or no operation was carried out on the account more than 1 year, to close bank account unilaterally.

2.2.8. In case the currency of a transaction on bank account (any kind of Money-in and/or Money-out) differs from the currency of the bank account, to carry out the transaction by converting currency of the funds into the currency of the relevant account or transaction in accordance with the Bank’s tariffs and Bank's current exchange rate for the date of execution of the transaction by the Bank.

2.3. Customer Responsibilities:

2.3.1. To ensure compliance of tasks, submitted to Bank, with normative documents of the Central Bank of the AR and Financial Markets Supervison Authority and internal rules of the Bank in force.

2.3.2. Within 3 (three) days to submit written notification on all changes, made in the data of documents, submitted to Bank for opening an account.

2.3.3. To ensure accuracy of the data of documents, submitted to Bank for opening an account.

2.3.4. In case of the account lending, to conduct the transactions within the defined limit.

2.3.5. In accordance with Clause II.2.2.6 of the present Agreement, to submit additional documents to Bank upon request.

2.3.6. In case of placement of funds to the account by mistake, To inform The Bank immediately and return the funds back to the Bank.

2.3.7. To agree, to the direct debit (without dispute) from his/her account of the debt, arisen from any non-executed liability towards Bank (loan, mortgage, pledge etc).

2.4. Customer’s Rights:

2.4.1. To issue independent decrees on funds on the account in accordance with the

yerinə yetirdiyi tapşırıqlar üzrə hesabat tələb etmək.

3. Cari hesabın açılması və hesab üzrə əməliyyatların aparılması qaydaları

3.1. Hesabın açılması üçün Müştəri Banka qanunvericilik və bankdaxili qaydalarda nəzərdə tutulan sənədləri təqdim edir.

3.2. Sənədlər Bank qaydaları ilə müəyyənləşdirilmiş şərtlərə uyğun olduqda Bank Müştəriyə onun müraciətinə "Bank hesabının açılması üçün ərizə" formasında göstərilən valyuta(lar)da cari hesab açır.

3.3. Qanunla müəyyən edilmiş hallar istisna olmaqla, Müştərinin hesabı üzrə sərəncam vermək hüququ yalnız Banka təqdim edilmiş imza nümunəsi vərəqəsində qeyd edilmiş imza səlahiyyətinə malik olan şəxslərə məxsusdur.

3.4. Müştəri, Banka təqdim etdiyi tapşırıqlarda düzəliş, qeyri-dəqiq və ikimənalı ifadələrə yol verməməlidir. Belə halların baş verdiyi halda Bank həmin tapşırıqları icra etməməkdə haqlıdır.

3.5. Müştərinin hesabı üzrə əməliyyatlar onun həmin hesabda olan vəsait qalığı həddində aparılır.

3.6. Hesab üzrə minimum qalıq məbləği (nəzərdə tutulduğu halda) və bütün hesablaşma-kassa xidməti üzrə xidmət haqqı Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq müəyyənləşdirilir.

3.7. Müştəri Banka təqdim etdiyi tapşırıqların qanunvericilik və bankdaxili qaydalara uyğun olmasına cavabdehdir. Belə uyğunsuzluğun müəyyən olunduğu halların nəticəsi üçün Bank heç bir məsuliyyət daşımır.

3.8. Müştərinin tapşırıqlarının yerinə yetirilməsi müqabilində Bank müvafiq xidmət haqqını Müştərinin hesabından silir.

3.9. Müştəri bu Müqaviləni imzalamaqla qəbul edir və razılaşır ki, Bankda olan istənilən bank hesabı üzrə həyat keçirilən əməliyyatın (istənilən növ mədaxil və/və ya məxaric) valyutası həmin hesabın valyutasından fərqli valyutada olduqda, əməliyyat Müştəridən əlavə razılıq alınmadan əməliyyatın icra edildiyi günə olan Bankın kommersiya məzənnəsi və Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun

procedures, described in legislation in force.

2.4.2. To issue orders on payment-cash service to Bank, require information and report on the orders that he\she has executed.

3. Rules on opening a current account and carrying out transactions on account.

3.1. In order to open an account, Customer submits to Bank the documents, specified in legislation and internal rules of the Bank.

3.2. If the documents are issued in compliance with the terms, described in Bank rules, Bank opens a current account for Customer in the currency, specified in "Application Form for Opening a Bank Account".

3.3. Excepting the cases, specified by the legislation, the right for issuing orders on Customer's account is only preserved by the persons who are authorized to issue signatures as per the signature specimen card, submitted to Bank

3.4. Customer shall avoid amendments, inaccurate and ambiguous statements in orders, submitted to Bank. In the event of such circumstances, Bank preserves the right not to execute the orders given.

3.5. The transaction on Customer's account is carried out within the limits of funds on his/her account balances.

3.6. The minimal balance amount on the account (if considered) and service fee for all payment-cash services are determined in accordance with Bank's tariffs in force.

3.7. Customer bears responsibility for compliance of orders, given to Bank, with legislation and internal rules of the Bank. Bank does not bear any responsibility for the results of detection of such kind of non-compliance.

3.8. Bank writes-off from Customer's account the relevant service fee, for execution of Customer's orders.

3.9. By signing this Agreement, Customer agrees that if the currency of transaction (any kind of Money-in and/or Money-out) on the bank account differs from the currency of the bank account, the transactions shall be carried out by exchanging currency of the funds into the currency of the relevant account or

şəkildə Bank tərəfindən müvafiq olaraq hesabın və ya əməliyyatın valyutasına mübadilə olunaraq həyata keçirilsin.

3.10. Hesab üzrə sərəncam hüququ müvəqqəti olaraq başqa birinə ötürüldükdə, həmin şəxs üçün ayrıca imza nümunəsi vərəqəsi yaradılır və bu vərəqənin müvafiq bölməsində onun səlahiyyət müddəti qeyd olunur. Həmin müddət bitdikdə, imza nümunəsi vərəqəsi qüvvədən düşmüş hesab edilir.

4. Bank hesabı xidmətinin göstərilməsi ilə bağlı xüsusi şərt

4.1. Müştərinin Azərbaycan xaricində hər hansı digər dövlətə aid vergi rezidentliyi, həmçinin Bankla müqavilə münasibətlərində olduğu dövrdə bu hal əmələ gələrsə bu barədə 5 (beş) iş günü ərzində Banka rəsmi məlumat verməli və müvafiq sənədləri Banka təqdim etməlidir. Bu hal müəyyən olunarsa Müştəri müvafiq dövlətin qanunvericiliyənə uyğun olaraq vergi rejimi subyekti və Müştərinin Bankdakı hesabları Azərbaycan Respublikası ilə digər dövlətlər arasında bağlanmış beynəlxalq müqavilələrin tələblərinə uyğun olaraq həmin dövlətə hesabat verilməli hesabı kimi qəbul edilə bilər.

4.2. Müştəri digər dövlətin vergi rejiminin müvafiq subyekti hesab edilərsə və Müştərinin hesabı barəsində hesabat verilməli hesab kimi müəyyən edilərsə, Müştəri özünün hesabı və əməliyyatları barədə bütün məlumatların Azərbaycan Respublikası Vergilər Nazirliyi vasitəsi ilə müvafiq dövlətin müvafiq səlahiyyətli orqanına ötürülməsi, həmçinin müvafiq dövlətin qanunvericiliyinə əsasən hesabından müvafiq vergilərin tutulmasına tam razılıq verir.

4.3. Yuxarıda qeyd olunan hal müəyyən olunarsa, Müştəri Bankın yalnız agent funksiyası daşıdığını dərk edir və öz hesabından müvafiq dövlətin səlahiyyətli orqanlarına müvafiq vergilərin ödənilməsi üçün tutulan məbləğlərə və ötürülən məlumatlara dair Banka qarşı heç bir etiraz irəli sürmür.

5. Tərəflərin məsuliyyəti

transaction respectively, in accordance with the Bank's tariffs and Bank's current exchange rate for the date of execution of the transaction by the Bank without any additional consent of the Customer.

3.10. If the right to dispose on the account is temporarily transferred to another one, a separate signature specimen shall be established for that person and the term of his / her term of authority shall be indicated in the relevant section of this specimen. At the end of that period, the signature specimen is deemed invalid.

4. Special Term on Provision of Bank Account Service

4.1. In case if Customer has tax residency of any other state outside the Republic of Azerbaijan citizen, or this case occurs during the period of agreement with Bank, Customer shall submit to Bank the official information in this regard and relevant documents within 5 (five) business days. .In the event that such case in determined the Client shall be considered accountable to that State in accordance with the requirements of international agreements concluded between the taxpayer and Client's Bank in accordance with the laws of the State concerned.

4.2. If the Customer is considered a relevant subject of the another relevant state tax regulations, he/she agrees to pass all information on his/her own account and transactions to the relevant relevant authorities by the means of Ministry of Taxes of the Azerbaijan Republic, as well as write-off of relevant tax amounts from his/her account in accordance with relevant legislation.

4.3. If aforementioned case is determined, Customer realizes the fact that he/she may only carry out the functions of Bank's agent and does not have any objections to the write-off of relevant tax amounts and provision of information in this regard to the US authorities from his/her account .

5. Responsibility of the Parties

5.1. Müştəri bununla bəyan edir ki, Hesab(lar)dan kommersiya məqsədi ilə istifadə etməyəcək və belə hal baş verərsə yaranacaq vergi məsuliyyətindən xəbərdardır.

5.2. Bankın xidmətlərinin ödənilməsindən imtina etdikdə, yaxud Bankın xidmətlərini vaxtında ödəmədikdə Müştəri Banka hər ötən gün üçün cərimə ödəyir.

5.3. Müqavilənin II.5.1. və II.5.2. bəndlərində qeyd olunan cərimə faizlərinin miqdarı pul öhdəliyinin və ya onun müvafiq hissəsinin icra edildiyi gün üçün Mərkəzi Bankın təyin etdiyi uçot dərəcəsi ilə müəyyənləşdirilir.

5.4. Bank Müştəriyə xidmət edərkən (ödəniş tapşırıqlarının icrası və s. əməliyyatlar zamanı), öz müxbir banklarının və ya digər üçüncü tərəflərin həmin ödənişin icrasını gecikdirilməsi və ya digər səbəblərdən məbləğlərin dondurulması üçün Müştəri qarşısında heç bir məsuliyyət daşımır.

5.5. Müştərinin təqdim etdiyi əlaqə vasitələri (mobil nömrə, e-mail, faks, ünvan) müvafiq ərizə formalarında düzgün qeyd edilməmişdirsə, və ya dəyişikliklər barədə Banka yazılı məlumat verilməmişdirsə, bu zaman Bank, Hesab üzrə göstərilən xidmətlərlə və ya ondakı dəyişikliklərlə bağlı məlumatın vaxtında Müştəriyə çatdırılmamasına görə heç bir məsuliyyət daşımır.

5.6. Müştəri, Bank hesabından cinayət yolu ilə əldə edilmiş pul vəsaitlərinin və ya digər əmlakın leqallaşdırılması və terrorçuluğun maliyyələşdirilməsi ilə bağlı məqsədlər üçün istifadə etməmək öhdəliyini öz üzərinə götürür və qanunvericilikdə nəzərdə tutulan müvafiq məsuliyyət daşıyır.

5.7. Bank, tərəfindən cinayət yolu ilə əldə edilmiş pul vəsaitlərinin və ya digər əmlakın leqallaşdırılması və terrorçuluğun maliyyələşdirilməsi ilə bağlı halların qarşısının alınması məqsədilə Müştəridən heç bir izah verilmədən və hər hansı bir bank əməliyyatını icra etmədən əlavə sənədlər və məlumatlar tələb edə bilər.

6. İnternet bank xidməti

5.1. The Customer hereby declare that the the Account(s) will not be used for commercial purposes and if that happens, he/she is aware of tax obligations.

5.2. In case of rejection to pay for Bank’s services or delay in payment for Bank's services, Customer pays a fine for each overdue day to Bank.

5.3. The amount of fine percents, described in clauses II.5.1 and II.5.2 of the present Agreement is determined in accordance with Bank’s discount rate defined by the Central Bank of Azerbaijan Republic for the execution date of monetary obligation or its relevant part.

5.4. While providing the Customer with banking services (execution of payment orders and other operations), Bank does not bear responsibility for freezing of amounts which happens due to the delay in conduction of that payment by its correspondent banks or other third parties, or any other reasons.

5.5. If the contact details (mobile numbers, e-mail, fax, address) provided by the Customer are not stated correctly in respective application forms, or he/she does not notify the Bank about the changes in writing, in such case Bank shall not bear responsibility for non-delivery of the information to the Customer on the services provided on the Account or changes made to it,

5.6. Customer undertakes the responsibility for not using the Bank account for the purposes of legalization of criminally obtained funds or other property and the financing of terrorism and bears the relevant responsibility, described in the legislation.

5.7. In order to prevent the cases of legalization of criminally obtained funds or other property and the financing of terrorism, Bank may require the Customer to submit additional documents and information without giving any explanation and carrying out any bank transaction.

6. Internet banking service

6.1. Müştərinin müraciətinə əsasən Bank, Müştərinin Bankda olan hesab(lar)ı üzrə (bu bənd çərçivəsində Hesab adlandırılacaq) İnternet bank xidmətini (bu bənd çərçivəsində Xidmət adlandırılacaq) göstərir. İnternet bank xidməti çərçivəsində, Bank Müştəriyə İnternet bank sistemində mövcud olan bank əməliyyatlarından istifadə etmək imkanı yaradır.

6.1. Upon Customer's request, Bank provides the Customer with internet banking services (within this clause, hereinafter referred to as "Service") on the account(s), held with the Bank. Within this service, Bank creates opportunities for the Customer to use the bank operations, existing in internet banking system.

6.2. Xidmət Müştəriyə qlobal İnternet şəbəkəsi vasitəsilə təqdim olunur.

6.2. The Service is provided to a Customer through global Internet network.

6.3. Müştəri Bank tərəfindən ona təqdim olunmuş istifadəçi adı, PIN kod və məxfi şifrələr vasitəsi ilə (bundan sonra Kodlar) öz Hesabına çıxış əldə edir və Bank Müştəri tərəfindən bu Hesab üzrə təqdim olunan tapşırıqlar əsasında Xidmət çərçivəsində bütün əməliyyatları həyata keçirir.

6.3. Customer gets an access to his/her account through the user name, PIN code and passwords, provided by Bank (hereinafter referred to as Passwords) and Bank carries out all operations within the scope of this Service in accordance with the orders on this Account, given by the Customer.

6.4. Müştəri bəyan və təsdiq edir ki, onun Xidmət vasitəsi ilə Banka təqdim etdiyi Hesab üzrə əməliyyat tapşırıqları onun öz təşəbbüsü ilə və özü tərəfindən verilmiş hesab olunacaq, həmçinin də Azərbaycan Respublikasının normativ hüquqi aktlarına uyğun şəkildə çap versiyasında hazırlanmış tapşırıqlara bərabər tutulacaq.

6.4. Customer proclaims and approves that operation orders on the account, submitted to Bank through its Service, are considered to have been given by the Customer himself, and will be considered equal to the orders, prepared in printed version in accordance with normative acts of the Republic of Azerbaijan.

6.5. Müştərinin Xidmət vasitəsi ilə əldə etdiyi Hesabdan çıxarış onun yazılı sorğusuna əsasən çap versiyasında hazırlanmış Hesabdan çıxarışa bərabər tutulacaq. Xidmətin göstərilməsi zamanı tapşırıqların icrası üzrə yaranacaq istənilən mübahisələrdə bu çıxarışlar Müştəri tərəfindən verilən tapşırıqların Bank tərəfindən icra olunduğunu təsdiqləyən sənəd kimi çıxış edəcəklər.

6.5. Account Statement, acquired by the Customer through the Service, will be considered equal to the Account, statement prepared in printed version upon his/her written request. In any disputes, arisen from execution of orders during provision of Service, these statements will be considered as the supporting documents for implementation of Customer issued orders by Bank.

6.6. Müştəri aşağıdakıları öz öhdəsinə götürür:

6.6.1. Bank tərəfindən ona təqdim olunmuş kodların məxfiliyini təmin etmək və onları üçüncü tərəfə açıqlamamaq.

6.6.2. Xidmətdən istifadə üçün Bankın https://ib.pashabank.az vəya https://Pashabank.digital internet səhifəsinə daxil olmaq.

6.6.3. Xidmətə ilkin qoşulma (giriş) zamanı PIN kodu dəyişmək.

6.6.4. Kodlar itirildiyi (və ya oğurlandığı) zaman dərhal bu barədə Bankı şifahi olaraq telefon vasitəsilə (Müştərinin identifikasiyası üçün zəruri olan

6.6. The responsibilities of Customer are as follows:

6.6.1. To ensure confidentiality of passwords issued by Bank and not to reveal them to third parties.

6.6.2. To access the https://ib.pashabank.az or https://Pashabank.digital website in order to use the Service.

6.6.3. To change PIN code during the initial connection (access) to the Service.

6.6.4. In case if the codes are lost (or stolen), to submit immediate notification to Bank orally via telephone (by providing

məlumatları təqdim edərək), və ya Bankın Əlaqə Mərkəzinin əməkdaşlarına müraciət edərək məlumatlandırmaq və Xidmətdən istifadəni bloklaşdırmağı tələb etmək. Şifahi müraciətdən sonrakı 3 (üç) iş günü ərzində Müştəri bu müraciətini məktub və ya faks vasitəsi ilə yazılı olaraq təsdiqləyir. İstənilən halda, Müştəri razılaşır ki, Bankın vaxtında yazılı olaraq məlumatlandırılmaması nəticəsində kodların dəyişdirilmədiyi üçün Banka qarşı heç bir iddia irəli sürməyəcək.

6.6.5. Xidmətdən istifadə bloklaşdırıldığı təqdirdə yeni kodların alınması üçün Banka müraciət etmək.

6.6.6. Bankın İnternet bank sisteminə qoşulma və ondan istifadə qaydalarına riayət etmək.

6.6.7. Xidmətdən istifadə zamanı kodlarda dəyişiklik etdiyi halda onların Bankın tələblərinə uyğun olmasını təmin etmək.

6.6.8. Xidmətdən istifadə zamanı Bankın təhlükəsiz istifadəyə dair tövsiyələrinə riayət etmək.

6.6.9. Təqdim olunan xidmətin maneəsiz göstərilməsi üçün zəruri olan internet sürəti və digər tələbləri yerinə yetirmək.

6.7. Müştəri aşağıdakı hüquqlara malikdir:

6.7.1. Bu Müqavilənin II.6.6.4. bəndində qeyd olunan qaydada Xidmətdən istifadənin bloklaşdırılması barədə Bankı təlimatlandırmaq.

6.7.2. Bu Müqavilədə qeyd olunan hallarda Xidmətdən istifadə bloklaşdırıldığı zaman, yeni Kodların verilməsi üçün Banka müraciət etmək.

6.8. Bank aşağıdakıları öz öhdəsinə götürür:

6.8.1. Xidmətdən istifadə zamanı texniki problemlər yaranarsa, onları ağlabatan müddətdə aradan qaldırmaq. Bu hal baş verərsə, texniki problemlər aradan qaldırılanadək, Müştəri tapşırıqları Banka adi qaydada, kağız daşıyıcı vasitəsi ilə təqdim edərək əməliyyatlar aparmaq.

6.8.2. Bu Müqavilədə göstərilən qaydada Müştəri tərəfindən müvafiq müraciət daxil olduğu təqdirdə, Hesabdan istifadəni dərhal bloklaşdırmaq.

6.8.3. Müştərinin müraciətinə əsasən Xidmətdən istifadə üçün ona yeni kodlar təqdim etmək.

6.9. Bank aşağıdakı hüquqlara malikdir:

6.9.1. Öz mülahizəsinə uyğun olaraq, Müştərini 1 (bir) gün qabaqcadan yazılı qaydada

necessary information for Customer's identification) or to apply to the Bank's Call Center, and request to block the use of the Service. Within 3 (three) days after submitting an oral request, Customer confirms this request in a written form by a letter or fax. In any circumstances, Customer agrees that he/she will not charge Bank for not changing the codes due to Customer's failure to deliver a written notification on time.

6.6.5. To apply to the Bank to receive new codes in case if Service use is blocked.

6.6.6. To comply with the Bank's rule on connection and the use of Internet Banking System.

6.6.7. In case of changing passwords during Service use, to ensure the compliance of those codes with the requirements of Bank.

6.6.8. To comply with Bank's recommendations on safe use during use of Service.

6.6.9. To implement internet speed and other necessary requirements for proper provision of the service.

6.7. The rights of the Customer are as follows:

6.7.1. In accordance with the rule, described in clause II.6.6.4 of the present Agreement, to guide Bank on blocking of Service use.

6.7.2. While the Service use is blocked in cases, described in the present Agreement, to request Bank to issue new passwords.

6.8. The responsibilities of Bank are as follows:

6.8.1. In case of technical problems during the Service use, to eliminate them within a reasonable period of time. In case of this situation, before eliminating the technical problem, Customer carries out operations by submitting orders to Bank in a usual way through a paper form.

6.8.2. In case of Customer's submission of relevant application in accordance with the rule of the present Agreement, to block immediately the Account use.

6.8.3. To provide the Customer with new passwords upon Customer's request.

xəbərdar etmək şərti ilə birtərəfli qaydada Xidmətdən istifadə qaydalarını dəyişmək.

6.9.2. Müştəri tərəfindən əməliyyatın həyata keçirilməsi üçün natamam (və ya səhv) məlumatların təqdim edildiyi, və ya bu tapşırıq AR qanunvericiliyinə uyğun olmadığı hallarda, həmçinin - əməliyyatın həyata keçirilməsi və ya xidmət haqları üçün Müştərinin Hesabında yetərincə vəsait olmadığı təqdirdə, bu əməliyyatın həyata keçirilməsindən imtina etmək.

6.9.3. Müştərinin Hesabı bloklaşdırıldıqda, ona həbs qoyulduqda və ya AR qanunvericiliyi ilə tələb olunan digər hallarda Müştərinin Xidmət vasitəsi ilə əməliyyatlar etməsini məhdudlaşdırmaq.

6.9.4. Müştəri tərəfindən kodlar 1 (bir) gün ərzində ardıcıl olaraq 3 (üç) dəfə səhv daxil edilərsə, onun Xidmətə girişi məhdudlaşdırmaq.

6.9.5. Zərurət yaranarsa proqram təminatının quraşdırılması, dəyişdirilməsi üçün və ya sistemdə təmir aparılması üçün Xidmətin fəaliyyətini dayandırmaq.

6.9.6. Aşağıdakı hallarda Müştərinin Xidmətə girişini dərhal ləğv etmək:

a. Müştərinin yazılı müraciətinə əsasən;
b. Müştərinin Hesabı bağlandığı təqdirdə.

6.10. Bank aşağıda qeyd olunan hallara görə heç bir məsuliyyət daşımır:

a. Müştərinin səhvi, gecikdirməsi, və ya avadanlığının nasazlığı və ya əlaqə kanallarında kəsilmələr olduğundan Xidmətə çıxışı əldə edə bilməməsi üçün;
b. Müştərinin internet banka daxil olduğu kompüterin proqram və texniki təminatının təmin edilməsinə, bu kompüterin məlumat təhlükəsizliyinə, ziyanverici kod və haker hücumundan qorunmasına və nəticədə müştərinin İnternet bank hesabı ilə əlaqədar məlumatlarının tamlığının, məxfiliyinin, istifadəliliyinin pozulmasına və bununla bağlı digər ziyanlara görə;
c. Xidmətin göstərilməsi üçün üçüncü tərəflərin (İnternet provayder və digər) Bankı təmin etdiyi vasitə, xidmət və məhsullara görə;
d. Bankın nəzarətindən kənar üçüncü şəxslərin Xidmətə icazəsiz girişi üçün;
e. İtirilən (oğurlanmış) Kodlar, səhv əməliyyatlar və Müştərinin bank hesab(lar)ına (və ya Xidmətin özünə) Xidmət vasitəsilə icazəsiz girişlər barədə

6.9. The rights of Bank are as follows:

6.9.1. As per its own discretion, to modify unilaterally the Service use rules by providing written notification to the Customer 1 (one) day in advance.

6.9.2. To reject implementation of operations on Customer's Account in cases of submission of incomplete (or incorrect) information by Customer for execution of operations, or if this order contradicts the legislation of the AR, as well as in case of insufficient funds on Customer's Account for payment of service fees.

6.9.3. To limit Customer's execution of operations through the Service if Customer's Account is blocked, arrest is placed on it or other cases, described in the AR legislation.

6.9.4. To limit Customer's Service access in case of incorrect dialing of password by Customer for 3 (three) times consequently during 1 (one) day.

6.9.5. If necessary, to suspend the Service operation for installation and modification of software or conduct of repair works.

6.9.6. To cancel immediately Customer's Service access in the following cases:

a. Due to Customer's written application;
b. Due to the closure of Customer's Account.

6.10. Bank does not bear any responsibility for the following cases:

a. For failure to access to Service due to Customer's mistake or delay, equipment's disruption or in case of cuts on communications channels;
b. For software and technical support of the computer from which Customer accesses internet bank, for information security, protection from malicious code and hacker attack of this computer and as a result violation of integrity, privacy, availability of information and damages arising from these;
c. For means, services and products, provided to Bank by third parties (internet provider etc);

Bankın vaxtında məlumatlandırılmamasının nəticələrinə görə.

6.11. Bu Xidmətlə bağlı yaranan hər hansı maddi zərər və ya məsuliyyəti birbaşa olaraq Müştəri özü və öz hesabına daşıyır.

6.12. Xidmətin göstərilməsi zamanı aparılan əməliyyatlara müvafiq hesab üzrə nəzərdə tutulan şərtlər tətbiq edilir.

7. Dövri ödəniş tapşırığı

1. Dövri ödəniş tapşırığı barədə məlumat

1.1. Müştərinin müraciətinə əsasən, Bank ona "Dövri ödəniş tapşırığının icrası üzrə ərizə" formasında göstərilən şərtlərlə müvafiq Cari hesab üzrə Müştəriyə təkrar olunan nağdsız ödənişləri və/və ya valyutanın alqı-satqısı üzrə təkrar olunan əməliyyatlarının Dövri Ödəniş Tapşırıqları əsasında Bank tərəfindən avtomatik olaraq həyata keçirilməsi xidmətini göstərir.

1.2. Dövri Ödəniş Tapşırığı - Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə və Bankın daxili qaydalarına əsasən tərtib olunan, qeyd olunan günlərdə və intervallarla müəyyən olunan Benefisiara dövri ödənişin avtomatik olaraq köçürülməsinə və/və ya tələb olunduqda, valyutanın alqı-satqısına göstəriş verən Müştəri tərəfindən Banka təqdim olunan yazılı ödəniş tapşırığıdır.

1.3. Benefisiar - Dövri Ödəniş Tapşırığında qeyd olunan Dövri Ödənişin benefisiarıdır.

2. Dövri Ödəniş Tapşırığının icrasına dair şərtlər

2.1. Dövri Ödəniş Tapşırığı əsasında həyata keçirilən dövri ödəniş və/və ya valyutanın alqı-satqısı Müştərinin müvafiq Bank Hesabından aparılır.

2.2. Dövri Ödəniş Tapşırıqlarının icrası üçün Müştəri icra olunmalı əməliyyat üzrə Dövri Ödəniş Tapşırığında ödənişin təyinatı, ödəniləcək konkret məbləğlər, Benefisiarın adı, Benefisiarın bank məlumatları və/və ya valyutanın alqı-satqısı üzrə dəqiq məlumat və qanunvericiliklə tələb olunan digər zəruri məlumatlar göstərilməlidir.

d. For access to Service of third parties outside of Bank's control;
e. For the results of failure to timely inform Bank on the cases of lost (stolen) Passwords, incorrect operations and unauthorized access to Customer's bank account(s) (or to the Service itself);

6.11. Customer is directly responsible, on its own, for any material damage or responsibility, emerged in accordance with Service use.

6.12. The clauses, considered in relevant account, are applied to the operations conducted during provision of the Service.

7. Standing payment order

1. Information about standing payment order

1.1. Upon the request of the customer and under conditions specified on the "application form for the execution of Standing payment order", the Bank renders service in automatic implementation based on Standing payment order of repeated transactions for repeated non-cash payments and / or currency purchase-sale on the respective current account.

1.2. Standing Payment Order – a written payment order presented to the Bank by the Customer which is drawn up in accordance with the legislation of the Azerbaijan Republic and the Bank's internal regulations, ordering automatic transfer on specified days and intervals of periodic payment and/or if required, currency purchase-sale to a certain Beneficiary.

1.3. Beneficiary – Beneficiary of Standing Payment specified in Standing Payment Order.

2. Terms and Conditions related to the execution of Standing Payment Order

2.1. Standing Payment or/and currency purchase-sale implemented according to Standing Payment Order is carried out from the respective Bank Account of the Customer.

2.2. For the execution of Standing Payment Order, the Customer must indicate in Standing Payment Order on operation to be executed, the purpose of payment, payable specific amounts, the name of the

2.3. Hər bir Dövri Ödəniş Tapşırığı onun şərtlərində göstərilən müddət ərzində etibarlıdır.

2.4. Dövri Ödəniş Tapşırığı əsasında ödəniş Dövri Ödəniş Tapşırığında göstərilən məlumatlara uyğun olaraq həyata keçirilməlidir. Dövri Ödəniş Tapşırığında göstərilən məbləğ Dövri Ödəniş Tapşırığının etibarlılıq müddəti ərzində dəyişdirilmədən Benefisiara köçürülməlidir.

2.5. Dövri ödənişin və/və ya valyutanın alqı-satqısının vaxtı-vaxtında icrasını təmin etmək üçün Müştərinin müvafiq Bank Hesabında kifayət məbləğin olması zəruridir. Dövri Ödəniş Tapşırığında göstərilən icra tarixində Müştərinin Bank Hesabında bu əməliyyatın icrası və müvafiq xidmət haqqının ödənilməsi üçün kifayət qədər vəsait olmadıqda, Dövri Ödəniş Tapşırığı Bank tərəfindən həmin tarix üçün icra olunmur.

2.6. Dövri Ödəniş Tapşırığının hesabda kifayət qədər pul vəsaitinin olmaması və ya Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq həbs qoyulması səbəbəindən icra olunmaması, onun növbəti icra tarixlərində icrasını istisna etmir.

2.7. Dövri Ödəniş Tapşırığı əsasında ödənişlərin və/və ya valyutanın alqı-satqısının həyata keçirilməsi üzrə xidmət haqları Bankın qüvvədə olan xidmət tariflərinə uyğun olaraq müəyyən olunur.

2.8. Dövri Ödəniş Tapşırığının icrasının tarixi Azərbaycan Respublikası ərazisində tətbiq olunan qeyri-iş gününə təsadüf edirsə, Dövri Ödəniş Tapşırığı növbəti iş günündə icra olunur.

2.9. Dövri ödəniş Tapşırığı əsasında valyutanın alqı-satqısı əməliyyatın aparıldığı gün üzrə Bankın həmin valyutanın alqı-satqısı üzrə müəyyən etdiyi məzənnəsinə uyğun olaraq həyata keçirilir.

3. **Dövri Ödəniş Tapşırığı ilə bağlı tərəflərin hüquq və vəzifələri**

3.1. Bankın vəzifələri:

3.1.1. Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq xidmət haqlarının ödənilməsi şərti ilə Dövri Ödəniş Tapşırığını vaxtı-vaxtında və göstərilən məlumatlara uyğun olaraq dəqiq icra etmək.

Beneficiary, the Beneficiary's bank details and/or precise information for currency purchase-sale and other necessary information required by the legislation.

2.3. Every Standing Payment Order is valid for the period specified in its terms and conditions.

2.4. Payment in accordance with Standing Payment Order must be carried out according to the information specified in Standing Payment Order. Amount indicated in Standing Payment Order must be transferred unchanged to the Beneficiary within the validity period of Standing Payment Order.

2.5. In order to ensure the timely execution of standing payment and/or currency purchase-sale, the Customer’s relevant Bank Account must have sufficient amount. If on the date of execution indicated in Standing Payment Order there is no sufficient funds on the Customer’s Bank Account for execution of this operation and for payment of relevant service fee, Standing Payment Order for that date shall not be executed by the Bank.

2.6. Non-execution of Standing Payment Order due to lack of sufficient funds on the account or arrest on account in accordance with the legislation of the Azerbaijan Republic does not exclude its execution on next execution dates.

2.7. Service fee for execution of payments and/or currency purchase-sale according to Standing Payment Order shall be determined in accordance with the existing service tariffs of the Bank.

2.8. If Standing Payment Order’s execution date falls in the same time interval with the non-business days applied within the territory of the Azerbaijan Republic, then Standing Payment Order shall be executed on the next business day.

2.9. Currency purchase-sale, which is executed according to Standing Payment Order, shall be carried out in accordance with the currency exchange rate set by the Bank to the date of execution of operation.

3. **The Parties' rights and responsibilities regarding Standing Payment Order**

3.1. The Bank’s responsibilities:

3.1.2. Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankının və Maliyyə Bazarlarına Nəzarət orqanının müvafiq qaydalarına və Bankın daxili qayda və prosedurlarına ciddi riayət etməklə hesablaşma əməliyyatlarını vaxtı-vaxtında yerinə yetirmək.

3.1.3. Müvafiq əməliyyatlar üzrə Müştəriyə Bank Hesabından çıxarış vermək.

3.2. Bankın hüquqları:

3.2.1. Bank aşağıdakı hallarda Dövri Ödəniş Tapşırığını icra etməmək hüququna malikdir:

a) Dövri Ödəniş Tapşırığı Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə və Bankın qaydalarına əsasən tərtib və təqdim olunmamasını sübut edən dəlillər olduqda;

b) Dövri ödəniş tapşırığında göstərilən icra tarixinə Müştərinin Bank Hesabında Dövri Ödəniş Tapşırığının icrası və Bankın müvafiq komissiyalarının ödənilməsi üçün kifayət məbləğ olmadıqda;

c) Müştərinin Bank Hesabına Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq həbs qoyulduğu təqdirdə.

3.2.2. Özünün qüvvədə olan tarifləri əsasında Dövri Ödəniş Tapşırığının icra olunması üzrə xidmətlərə görə müvafiq xidmət haqqını Müştərinin Bank Hesabından mübahisəsiz (akseptsiz) qaydada silmək və ya onun ödənilməsini tələb etmək.

3.3. Müştərinin vəzifələri:

3.3.1. Dövri Ödəniş Tapşırığında qeyd olunan məlumatları düzgün və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə və Bankın tələblərinə uyğun olaraq tam təqdim etmək.

3.3.2. Özünün müvafiq Bank Hesabında Dövri Ödəniş Tapşırığı üzrə ödənişin köçürülməsi və Bankın bununla əlaqəli müvafiq komissiyalarının ödənilməsi üçün kifayət edəcək məbləğin olmasını təmin etmək.

3.4. Müştərinin hüquqları:

3.4.1. Dövri Ödəniş Tapşırığın icra olunması üzrə Banka tapşırıq vermək və müvafiq məlumat almaq,

3.4.2. İcra olunmuş əməliyyatlar üzrə Bankdan çıxarışlar almaq.

4. Dövri Ödəniş Tapşırığı üzrə xidmətə xitam verilməsi

3.1.1. To execute Standing Payment Order timely and according to the indicated information, with the condition that the service fees have been paid in accordance with existing tariffs of the Bank.

3.1.2. To perform timely settlement operations in strict conformity with the rules of the Central Bank of the Republic of Azerbaijan and Financial Markets Supervison Authority and the Bank's internal rules and procedures.

3.1.3. To provide the Bank Account Statement on respective operations to the Customer.

3.2. The Bank's rights:

3.2.1. The Bank has the right not to execute Standing Payment Orders in the following cases:

a) If there is conclusive evidence of the failure to compose and submit Standing Payment Order in accordance with the legislation of the Azerbaijan Republic and the rules of the Bank.

b) If on the date of execution indicated in Standing Payment Order, there are no sufficient funds on the Customer’s Bank Account for execution of Standing Payment Order and for payment of commission for the Bank’s services.

c) In case of arrest on Customer’s Bank Account in accordance with the legislation of the Azerbaijan Republic.

3.2.2. To demand payment or direct debit (without dispute) from the Customer's Bank Account of respective service fee based on its existing tariffs, payable due to services on execution of Standing Payment Order.

3.3. The Customer’s duties:

3.3.1. To submit accurate and complete information indicated in Standing Payment Order in accordance with the legislation of the Azerbaijan Republic and the requirements of the Bank.

3.3.2. To provide availability on his respective Bank Account of the amount that would be sufficient for settlement of transfer of payment on Standing Payment Order and the Bank’s relevant fees for it.

3.4. The Customer’s rights:

3.4.1. To instruct the Bank on execution of Standing Payment Order and to get respective information,

3.4.2. To get the Bank statements on executed operations.

4.1. Müştəri istənilən vaxt "Dövri ödəniş tapşırığının icrası üzrə ərizə" formasını Banka təqdim etməklə bir və ya icrada olan bütün Dövri Ödəniş Tapşırığının(larının) icrasına xitam verə bilər. Bu halda Dövri Ödəniş Tapşırığı Müştərinin yazılı müraciəti Banka təqdim olunduğu gün ləğv olunur.

4.2. Bank həmçinin Müştəriyə 15 (on beş) təqvim günü əvvəlcədən təqdim olunan bildiriş ilə Dövri Ödəniş Tapşırığının icrası üzrə göstərdiyi xidmətlərə xitam verə bilər.

5. Dövri Ödəniş Tapşırığı üzrə tərəflərin məsuliyyəti

5.1. Müştəri Dövri Ödəniş Tapşırığında qeyd olunan məlumatların düzgünlüyü və dəqiqliyinə görə məsuliyyət daşıyır.

5.2. Bank Müştəri ilə üçüncü şəxslər arasında olan əlaqələrə görə, həmçinin Müştəri ilə üçüncü şəxslərin bir-birinə qarşı mümkün olan hər hansı iddialara görə heç bir məsuliyyət daşımır.

5.3. Müştəri razılaşır və təsdiqləyir ki, Bankın bu xidmət üzrə apardığı əməliyyatlar, Bankın həmin gün üçün müəyyən etdiyi məzənnəsinə uyğun həyata keçirilir və Müştəri Bankın həyata keçirdiyi bütün belə əməliyyalarla əlaqədar, o cümlədən belə əməliyyatlar nəticəsində və ya onlarla əlaqəli Müştərinin çəkə biləcəyi hər hansı zərər və ya ziyanla bağlı Banka qarşı heç bir tələb və ya iddia irəli sürməyəcək.

5.4. Bank, bu Müqavilənin II.10.2.5. bəndində göstərilən səbəblərə görə Dövri Ödəniş Tapşırığının icra olunmaması ilə əlaqədar Müştərinin hər hansı bir itkisinə görə heç bir məsuliyyət daşımır.

III. DEPOZİT (ƏMANƏT)

1. Depozit barədə məlumat

1.1. Bank, Müştərinin müraciəti əsasında ona və ya onun üçün daxil olmuş pul məbləğini (əmanəti) qəbul edərək bu müqavilədə nəzərdə tutulmuş şərtlərlə və qaydada Əmanət məbləğini Əmanət müddətinin sonunda Müştəriyə qaytarmağı və onun üçün faizlər ödəməyi (nəzərdə tutulduğu halda) öhdəsinə götürür.

4. Termination of service regarding Standing Payment Order

4.1. The Customer may terminate the execution of one or all of Standing Payment Orders being executed at any time by submitting the "application form for the execution of Standing payment order" to the Bank. In this case, Standing Payment Order shall be terminated on the submission day of the Customer's written request.

4.2. The Bank may also terminate rendering services with regards to Standing Payment Order by submitting a notice 15 (fifteen) calendar days prior to the termination date.

5. Responsibility of the parties on Standing Payment Order

5.1. The Customer bears responsibility for correctness and accuracy of the information indicated on Standing Payment Order.

5.2. The Bank bears no responsibility for relationship between the Customer and third parties, as well as for any possible claims of the Customer and third parties against each other.

5.3. The Customer agrees and confirms that, operations regarding this service carried out by the Bank shall be implemented according to the exchange rate set by the Bank for that day and the Customer will not make any demand or claim against the Bank for any loss or damage suffered by the Customer in connection with all such operations carried out by the Bank, as well as for any loss or damage occurred as result of such operations or related to them.

5.4. The Bank bears no responsibility for any loss of the Customer in connection with non-execution of the Standing Payment Order for reasons indicated in clause II.10.2.5 of this Agreement.

III. DEPOSIT (SAVINGS)

1. Information on Deposit

1.1. Upon Customer's request, accepting the monetary amount (saving), placed for his/her benefit, Bank undertakes responsibility to

1.2. Bu xidmət çərçivəsində “depozit” və “əmanət” sözləri eyni mənada başa düşülür.

1.3. Bank, Müştərinin müraciəti əsasında ona Əmanətin müxtəlif növləri üzrə xidmət təqdim edə bilər.

1.4. Əmanətin növü, məbləği, müddəti, faizlərin ödəniş tarixi və qaydası “Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə” formalarında qeyd olunur.

1.5. Kredit, faizlər, xidmət haqları, Banka ödənilməli olan ödənişlər, üçüncü şəxslərin xeyrinə Banka verilmiş zaminliklər, girovlar və digər birtərəfli öhdəliklər üzrə yaranmış borcların ödənilməsi zamanı həmin öhdəlik məbləğləri Əmanət məbləğinin hesabına ödənilə bilər.

2. Depozitlə bağlı tərəflərin hüquq və vəzifələri

2.1. *Bankın hüquqları:*

2.1.1. Müştərinin əmanət hesabı açılması üçün təqdim etdiyi sənədlər qanunvericiliyin və Bankın daxili qaydalarının tələblərinə uyğun olmadıqda əmanət hesabı açmaqdan imtina etmək;

2.1.2. Bu Müqavilənin III.2.4. bəndi ilə üzərinə götürdüyü vəzifələrin vaxtında və lazımi qaydada icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Müştəridən tələb etmək;

2.1.3. Depozit üzrə ödənilən faizlərdən ödəniş mənbəyində Azərbaycan Respublikasının Qanunvericiliyinə uyğun olaraq vergi tutulmasını həyata keçirmək;

2.1.4. Kredit, faizlər, komissiyalar, Banka ödənilməli olan ödənişlər və qanunvericiliklə müəyyən olunan qaydada səlahiyyətli orqanlar tərəfindən Müştərinin hesabına yönəldilmiş tələblərin icrası üçün müvafiq pul vəsaitlərini Müştərinin Əmanət məbləğindən akseptsiz qaydada silmək.

2.1.5. Depozit Bankın xeyrinə yüklü edildikdə, girov məbləğini bloklaşdırmaq.

2.2. *Bankın vəzifələri:*

2.2.1. Bu Müqavilə üzrə qəbul olunmuş əmanətin Əmanətlərin Sığortalanması Fondu (sonradan – Fond) tərəfindən sığortalanmasını təmin etmək;
Fond tərəfindən sığortalanmış əmanət üzrə aşağıdakı həcmdə kompensasiya ödənilir:

refund the Saving amount at the end of Saving period and pay the interest rate (if applicable) for that in accordance with the terms and rules, specified in the present Agreement.

1.2. The words “deposit” and “saving”, used in the text of the present Service are understood in same sense.

1.3. Upon Customer’s request, the Bank may provide various types of Deposit services to him.

1.4. Saving amount, period, payment date of interest rates and rule are described in “Application Form for Placement of Deposits”.

1.5. In case of payment of credit, interests, service fees, payment to be made to the Bank, guarantees given to the Bank in favor of the third persons, pledges and the debts incurred on other unilateral obligations, those obligation amounts may be paid at the expense of of the Deposit amount.

2. Deposit-related rights and obligations of the parties

2.1. *Bank Rights:*

2.1.1. To reject opening a deposit account in case of non-conformity of the documents, submitted for opening a deposit account, with the legislation and internal rules of the Bank;

2.1.2. To demand from a Customer the timely and accurately execution of the responsibilities, undertaken in clauses III.2.4 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation;

2.1.3. In accordance with Legislation of the Republic of Azerbaijan, to deduct the withholding taxes from interest rate on deposit.

2.1.4. To direct debit (without dispute), respective funds for execution of credit, interests, service fees, payment to be made to the Banka and claims, directed by authorized bodies to the Customer’s account In accordance with the legislation from the Deposit amount of the latter.

2.1.5. In case when the deposit amount is pledged to the Bank, to block the pledged amount,

2.2. *Bank Responsibilities:*

Sığorta hadisəsi baş verdikdə Əmanətçiyə "Əmanətlərin sığortalanması haqqında" və "Əmanətlərin tam sığortalanması haqqında" AR Qanunlarının tələblərinə uyğun olaraq kompensasiya ödəyir.

Milli valyutada olan əmanətlər üzrə kompensasiya manatla, xarici valyutada olan əmanətlər üzrə isə əmanətlərin valyutasında ödənilir. Əmanətlər ABŞ dolları və ya Avroda olmadıqda kompensasiya bu valyutaların biri ilə sığorta hadisəsinin baş verdiyi günə Mərkəzi Bankın müvafiq valyutalar üzrə müəyyən etdiyi rəsmi məzənnələr əsasında hesablanmış çarpaz məzənnə üzrə hesablanır və ödənilir.

2.2.2. Qanunvericiliklə və Bankın daxili qaydaları ilə müəyyən olunan sənədlər təqdim edildikdən və "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında qeyd olunan əmanət məbləği Banka daxil olduqdan sonra şərtlərdən asılı olaraq, müvafiq faizləri hesablayaraq müəyyən olunmuş qaydada Müştərinin hesabına köçürmək;

2.2.3. "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan əmanət müddətinin başa çatmasından əvvəl Əmanət məbləği Müştəri tərəfindən tələb olunduqda, Əmanət məbləği və ona hesablanmış faizləri (nəzərdə tutulduğu halda) Banka ödənilməli olan bütün məbləğləri akseptsiz qaydada tutmaqla, Müqavilənin III.4. bəndinə uyğun olaraq Müştəriyə qaytarmaq;

2.2.4. Əmanəti qəbul etdikdə Müştəriyə müvafiq təsdiqedici sənəd (əmanət kitabçası) vermək;

2.2.5. Əmanətin məbləğinə bu müqavilə ilə müəyyən olunan şərtlərlə və qaydada faizlər hesablamaq və ödəmək;

2.2.6. Əmanətin müqavilə ilə müəyyən olunan şərtlərlə və qaydada Müştəriyə qaytarılmasını təmin etmək;

2.2.7. Əmanətçinin müraciəti əsasında ona müvafiq Əmanət növü üzrə nəzərdə tutulan əlavə imtiyazları təqdim etmək;

2.2.8. Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələrin vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.

2.3. Müştərinin hüquqları:

2.3.1. Mövcud qanunvericilikdə nəzərdə tutulduğu kimi, etibarnamə əsasında öz

2.2.1. To ensure the insurance of deposit received under this Agreement by the Deposit Insurance Fund (hereinafter referred to as "Fund");

The deposit insured by the Fund shall be reimbursed in the following amount:

If the insured event takes place, pay compensation to the Depositor according to the requirements of the Laws "On insurance of deposits" and "On full insurance of deposits".

Reimbursement shall be made in manats for deposits in the national currency and in corresponding currencies for the deposits made in foreign currencies. If deposits are not made in US dollars or Euros, their reimbursement shall be made in one of these currencies at the cross rates calculated based on official exchange rates of respective currencies that are determined by the Central Bank on the date of the insured event.

2.2.2. After submission of documents, determined within the legislation and internal rules of Bank, and acceptance of deposit amount as described in the "Application Form for Placement of the Deposit", to transfer the deposit amount to Customer's account by determined procedure, counting relevant interest rate;

2.2.3. Before the expiration of deposit period, determined within the "Application Form for Placement of Deposits", to return to a Customer the calculated Deposit amount and interest rate (if any), by deducting (without dispute) all the amounts to be paid to the Bank in accordance with clause III.4. of the present Agreement upon Customer's request;

2.2.4. To provide a Customer with a relevant verification document (deposit dook) upon the acceptance of a deposit;

2.2.5. To count and pay the interest rate on deposit amount in accordance with the terms and rules, determined under the present Agreement;

2.2.6. To ensure the return of the deposit to a Customer in accordance with the determined terms and rules;

2.2.7. Upon request of the Customer, to provide him/her with additional benefits considered for this deposit type.

əmanəti üzrə hüquqlarını başqa şəxsə həvalə etmək;

2.3.2. Müvafiq Əmanət növü üzrə nəzərdə tutulan əlavə imtiyazlardan yararlanmaq;

2.3.3. Bu Müqavilənin III.2.2. bəndi ilə üzərinə götürdüyü vəzifələrin vaxtında və lazımi qaydada icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Bankdan tələb etmək.

2.4. Müştərinin vəzifələri:

2.4.1. Qanunvericiliyin və Bankın daxili qaydaları ilə müəyyən olunan sənədlərin təqdim olunmasını və "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan məbləğin Banka nağd və ya köçürmə yolu ilə verilməsini təmin etmək;

2.4.2. Adı, soyadı və atasının adı, qeydiyyat ünvanı və/və ya rekvizitlərində dəyişikliklər olduqda Bankı bu barədə 3 (üç) iş günü ərzində yazılı qaydada məlumatlandırmaq, müvafiq təsdiqedici sənədləri təqdim etmək və zərurət olduqda əmanət hesabını yenidən rəsmiləşdirmək;

2.4.3. Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələri vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.

3. Əmanət üzrə faizlər

3.1. Bu müqaviləyə əsasən Bank qəbul etdiyi əmanət üçün Müştəriyə "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən illik faizi ödəyir.

3.2. Faizlər bir il ərzində (360 gün hesabı ilə) Əmanət məbləğinin əmanət hesabına daxil olduğu gün istisna olmaqla hər gün hesablanır.

3.3. Əmanət məbləğinə faizlər bu məbləğin Banka daxil olduğu günün ertəsi günündən məbləğin Müştəriyə qaytarılmasından və ya başqa əsaslarla əmanətin Müştərinin hesabından silinməsindən əvvəlki günədək hesablanır və "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən tarixdə Müştərinin cari hesabına (və ya kart hesabına) köçürülür.

3.4. Əmanət və ona hesablanmış faizlər Müştəriyə Əmanət müddəti bitdikdən sonra növbəti iş günündə qaytarılır (müvafiq hesaba köçürülür). Əmanət müddəti bitdikdən sonra Əmanət məbləğinə heç bir faiz hesablanmır.

2.2.8. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken with the Agreement, and prevent the cases of their violation.

2.3. Customer's Rights:

2.3.1. In accordance with the legislation in force, to transfer the rights on its deposit to other person on the basis of a power of attorney;

2.3.2. To use additional considered for this deposit type.

2.3.3. To demand from Bank to timely and accurately execute the responsibilities, undertaken within clause III.2.2 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation.

2.4. Customer's Responsibilities:

2.4.1. To ensure the submission of documents, determined under the legislation and internal rules of Bank, and transfer of amount, specified in the "Application Form for Placement of Deposits", by cash or transfer to Bank;

2.4.2. In case of change of name, last name, middle name, registration address and/or bank details, to submit a written notification to Bank 3 (three) days in advance, to submit the relevant supporting documents to the deposit account and if necessary, to re-register deposit account.

2.4.3. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken with the Agreement, and prevent the cases of their violation.

3. Interest rate on Savings

3.1. In accordance with the present Agreement, Bank pays interest rate to the Customer for the received deposit, specified in the "Application Form for Placement of Deposits".

3.2. The interest rates are calculated each day within a period (counting 360 days as a year, 30 days as a month) excluding the placement date of deposit to the deposit account.

3.3. The interest rates on a saving amount is calculated from the next day of the accepting of this amount by Bank till the day, previous to the date of return to the Customer or write-off of deposit from Customer's account for any other reason, and is transferred to Customer's current account on the date,

3.5. Əmanət üzrə faizlər qanunvericilikdə müəyyən olunan qaydada vergiyə cəlb edildikdən sonra Müştəriyə ödənilir və bu ödəniş şərti pul məbləğinin depozitdə olduğu müddət ərzində dəyişdirilə bilməz.

3.6. Yığım əmanəti növündə - Əmanətin qüvvədə olduğu müddət ərzində "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında qeyd olunan Əmanət məbləği Müştəri tərəfindən artırıla bilər. Artırılan məbləğə ilkin məbləğlə eyni faiz dərəcəsi tətbiq edilir.

3.7. Bank bu Müqavilə üzrə faizləri birtərəfli qaydada dəyişdirmək hüququna malikdir. Bank faizlərin miqdarını birtərəfli qaydada dəyişdikdə 1 (ay) qabaqcadan Müştəriyə yazılı məlumat verir. Müştəriyə məlumat verilənədək qoyulmuş əmanətlərə yeni faizlər tətbiq olunmur. Yeni faizlər yalnız Müştəriyə məlumat verildikdən sonra Əmanət müddəti yeniləndiyi və ya uzadıldığı halda tətbiq olunmağa başlayır. Yazılı məlumata məktub, elektron əlaqə vasitəsi (e-mail) və ya SMS məlumatlandırma aiddir.

3.8. Bankın fəaliyyəti ilə bağlı əmanətlər üzrə faizlər dəyişdirildikdə, yeni faiz dərəcələri III.3.8. bəndində göstərilən haldan başqa, III.4.4. bəndinə uyğun olaraq əmanətin qalığına yeni müqavilə bağlandıqda tətbiq edilir.

3.9. Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq, əmanətlər üzrə ödənilən faizlərdən, nəzərdə tutulduğu halda, ödəmə mənbəyində gəlir vergisi tutularaq müvafiq vergi orqanına köçürülür.

4. Əmanətin və hesablanmış faizlərin qaytarılması

4.1. Bank, Müştərinin ilk tələbi ilə Əmanət məbləğinin ən azı dörddə bir hissəsini dərhal, qalan hissəsini isə ən geci beş bank iş günü müddətində ona geri qaytarmalıdır.

4.2. Müştəri "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən müddət sona çatanadək əmanət məbləğini və ya onun bir hissəsini geri götürə bilər. Bu zaman əmanətin növündən asılı olaraq fərqli hesablamalar aparılır.

4.2.1. Əmanətçi, Müddətli və Yığım əmanət növləri üzrə müqavilənin müddəti sona çatanadək, Azərbaycan manatı istisna

specified in "Application Form for Placement of Deposits".

3.4. If the Deposit and accrued interest rates on it are returned (transferred to the respective account) to the Customer on the next working day after expiry date of deposit. No interest rate is calculated for the period after expiry date of deposit.

3.5. The interest rate on deposit is paid to Customer after charging a tax by the relevant procedure, specified in the legislation, and this payment term may not be modified during the placement of funds as a deposit.

3.6. Within the terms of the Accumulated deposit – the Customer may increase the Deposit amount, defined in the "Application form for placement of Deposit", during the effective period of the Deposit.The same interest rate shall apply to the increased amount.

3.7. Bank preserves a right to modify the interest rate unilaterally under the present Agreement. In case if the interest rates modified by Bank, it shall provide the Customer a written notification 1 (one) month in advance. Until the information is given to a Customer, no new interest rate is applied on deposits. New interest rate may only be applied in cases of Saving period's update or prolongation after providing a written notification to a Customer. The written notice shall include letter, informing through electronic means (e-mail), fax, SMS and notice sent by other means.

3.8. In case of modification of interest rate on savings, related to Bank's activity, new interest rate is applied on deposit balance upon signing a new Agreement in accordance with clause III.4.4, excluding the case, described in clause III.3.8.

3.9. The withholding income tax, when applicable, is deducted from the interests paid for deposits and transferred to the respective tax authority in accordance with legislation of the Republic of Azerbaijan.

4. Return of the Deposit and calculated interest

4.1. The Bank, at the first request of Customer, must return to him/her at least a quarter of the deposit amount immediately, while must return the reminder within five working days.

olmaqla, ABŞ Dolları, Avro və ya digər valyutada əmanət qoyduğu pul məbləğini və ya onun bir hissəsini geri götürdükdə, geri götürülən əmanət məbləğinə heç bir faiz hesablanmır.

4.2.2. Müddətli əmanət növü üzrə - Müştəri, əmanətin müddəti sona çatanadək Azərbaycan manatında olan əmanət qoyduğu pul məbləğini və ya onun bir hissəsini geri götürdükdə əmanət üzrə faizlər Müqavilənin III.4.2.4. bəndi ilə müəyyən olunan qaydada yenidən hesablanır.

4.2.3. Yığım əmanəti növü üzrə - Müştərinin geri istədiyi Azərbaycan manatında olan məbləğin ödənilməsi nəticəsində depozitin ilkin məbləği azalarsa, bu xidmətə xitam verilir və faizlər yenidən hesablanır.

4.2.4. Müddətli əmanət və Yığım əmanəti növü üzrə faizlərin yenidən hesablanması aşağıdakı qaydada həyata keçirilir:

- Əmanət məbləğinin Banka yerləşdirildiyi faktiki günlərin sayı (bundan sonra Faktiki yerləşdirmə müddəti) müəyyən olunur.
- Faktiki yerləşdirmə müddəti Bankın 180 (yüz səksən) gün müddətindən az olduğu təqdirdə Əmanət məbləğinə heç bir faiz hesablanmır.
- Faktiki yerləşdirmə müddəti 180 (yüz səksən) gün və ya daha çox olduqda isə, Əmanət məbləğinə "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında qeyd olunan faiz dərəcəsi tətbiq olunur.
- Əmanət məbləği üzrə faizlər tətbiq olunan faiz dərəcəsi ilə faktiki yerləşdirmə dövrünə görə hesablanır (əmanətin daxil olduğu gün və qaytarıldığı gün qeyri-iş gününə təsadüf etdiyi hallar istisna olmaqla).
- Bundan sonra yenidən hesablanmış faizlər Müqavilənin III.4.1. bəndinə uyğun olaraq Müştəriyə geri qaytarılır.

4.3. Müştəri "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən müddət sona çatanadək Əmanət məbləğinin bir hissəsini geri götürdükdə, Müştəri "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" ni yenidən təqdim etməklə qalan pul məbləğini Bankda yeni əmanət kimi yerləşdirə bilər.

4.4. Əmanətin qaytarılması Bankın bütün aktivləri ilə və qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş başqa üsullarla təmin edilir.

4.2. Customer may take back the deposit amount or a part of an amount after the expiration of a period, specified in the "Application Form for Placement of Deposits". In this case, various calculations shall be carried out based on the type of savings.

4.2.1. If the Depositor withdraws the deposited amount or its part, (with the exception of Azerbaijani manat) in US Dollar, Euro or in other currency before the end of the term of the Agreement on the Term and Accumulated deposits, no interest is calculated on withdrawn Deposit amount.

4.2.2. Within the terms of the Term deposit – if the Customer withdraws its deposit amountin Azerbaijani manat or part of it before the expiry date of the saving the interest rates on the deposit shall be recalculated in accordance with the rules, described in clause III.4.2.4. of the Agreement.

4.2.3. Within the terms of the Accumulated deposit - If the initial Deposit amount in Azerbaijani manat is decreased as consequence of the payment of the requested amount to the Customer, the provision of this service shall be terminated and the interest rates shall be recalculated.

4.2.4. Interest rates on Term deposit and Accumulated Deposit shall be recalculated. Recalculation of the interest rate is executed by the following rules:

- The number of actual days of deposit placement in Bank is determined (hereinafter referred to as Actual Placement period);
- In case if the period of actual placement is less than 180 (one hundred eighty) days, no interest rate is calculated for the Deposit amount;
- In case if the period of actual placements is 180 (one hundred eighty) days or more the interest rate specified in "Application form for the placement of deposits" is applied;
- The interest rate on Deposit amount is calculated by the applicable interest rate for the actual period of placement (excluding the cases that receipt and returning days of the saving is non-working days)
- After that, the re-calculated interest rateis refunded to Customer in accordance with clause III.4.1 of the Agreement.

4.5. Depozit xidmətinə xitam verilməsi müvafiq depozit hesabının bağlanması üçün əsasdır.
4.6. Əmanət hesabı üzrə bütün əməliyyatlar müştərinin cari hesabı vasitəsilə aparılır.
4.7. "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən Əmanət müddətinin bitməsinə bir həftə qalmış Müştəri əmanətin qaytarılması üçün Banka müraciət etməzsə və ya Bank əmanət müddətinin uzadılmaması barədə Müştəriyə yazılı bildiriş göndərməzsə, Əmanət Müqavilənin III.3.8. bəndində qeyd olunan hal nəzərə alınmaqla, eyni müddətə yenidən yerləşdirilmiş sayılır. Bu zaman Müştərinin yenidən "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasını imzalaması tələb olunmur.
4.8. Əmanət müddətinin uzadılmasına razı olmadıqda, Bank Əmanət məbləğini Müştərinin cari hesabına köçürür və həmin müddətdən sonrakı dövr üçün Əmanət məbləğinə faiz hesablamır və məbləğin geri qaytarılması barədə Müştəriyə yazılı bildiriş göndərir.

5. Əmanətlərin Sığortalanması Fondu, Bank və Müştəri

5.1. Bank 04 dekabr 2007-ci il tarixindən Əmanətlərin Sığortalanması Fondunun (bundan sonra – "Fond") iştirakçısı olaraq (37 saylı Şəhadətnamə) Fonda sığorta haqqı ödəyir (bu haqq Əmanətçidən tutulmur).
5.2. Bank tərəfindən Müştəridən bütün müvafiq valyutalarda qəbul edilmiş əmanətlər Fond tərəfindən sığortalanır.
5.3. Sığorta hadisəsi - Bankın məcburi ləğvi və ya müflis elan olunması, Bankın Müştəri qarşısında əmanət üzrə öhdəlikdərinin yerinə yetirilməsinə məhkəmə tərəfindən moratorium tətbiq edilməsi barədə məhkəmə qərarının qüvvəyə minməsi və Bankın Müştəri qarşısında öz öhdəliklərini yerinə yetirə bilməməsi faktının Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankı tərəfindən təsdiq edilməsidir.
5.4. Sığorta hadisəsi baş verdikdə, Fond aşağıdakı kütləvi informasiya vasitələrində Müştəriyə kompensasiya ödənilməsi yeri və vaxtı haqqında elan verir:

4.3. If a Customer takes back a part of Deposit amount before the expiration of the period, specified in the "Application Form for Placement of Deposits", Customer may place remaining amount as a new deposit in the Bank by resubmitting "Application form for placement of Deposit".
4.4. The return of Deposit is provided by all assets of Bank and other means, specified in legislation.
4.5. Termination of the deposit services shall constitute basis for closure of relevant deposit account.
4.6. All operations on Deposit account are carried out via Customer's current account.
4.7. In case if the Customer does not apply to the Bank for the return of Deposit or if the Bank does not submit written notification to the Customer regarding non-prolongation of the Deposit period, one week before the expiration of Deposit period, as specified in the "Application Form for Placement of Deposits", the Deposit is considered re-placed for the same period period by taking into account clause III.3.8 of the Agreement.. In this case, Customer's re-signing of the "Application Form for Placement of Deposits" is not required.
4.8. In case of refusal to grand prolongation of the Deposit period, the Bank shall transfer the Deposit amount to the Customer's current account and shall not calculate the interest rate for the Deposit amount for subsequent period and submit to Customer a written notification on amount's return.

5. Deposit Insurance Fund, Bank and Depositor.

5.1. On 04 December 2007 the Bank became a member of the Deposit Insurance Fund (hereinafter: the Fund) and received the certificate No.37, since paying to the Fund the insurance fee (this fee is not withheld from the Depositor).
5.2. The Fund insures deposits in any currency accepted by the Bank from the Depositor.
5.3. Insurance event is declaration the Bank to be under the forced liquidation or bankruptcy procedure, executing a court decision to prohibit the fulfillment of deposit liabilities of the Bank before the Depositor, confirmation by the National Bank of the Republic of Azerbaijan inability of the Bank

a) AzTV; b) İctimai TV; c) Azərbaycan qəzeti; d) Respublika qəzeti; e) Xalq qəzeti; f) AzərTAC informasiya agentliyi və g) APA informasiya agentliyi.

5.5. Fonddan kompensasiya almaq üçün Müştəri kütləvi informasiya vasitələrində göstərilən yerə yazılı ərizə ilə müraciət edir. Ərizəyə aşağıdakı sənədlər əlavə olunur:
a) Şəxsiyyət vəsiqəsi və ya şəxsiyyəti təsdiqləyən digər sənəd;
b) Əmanət kitabçası və ya əmanəti təsdiqləyən digər sənəd;
c) Bank əmanəti müqaviləsi.

5.6. Ərizənin verildiyi tarixdən etibarən 90 (doxsan) gün müddətində Fond tərəfindən Müştəriyə kompensasiya ödənilməlidir. Fond əmanətçilərin ərizələrini kompensasiya ödənişi haqqında bildirişin ilk dəfə dərc edildiyi gündən başlayaraq bir il ərzində qəbul edir. Müştərinin kompensasiya almaq hüququ Fondun kompensasiyaların ödənilməsi haqqında elanı ilk dəfə dərc etdiyi gündən 5 (beş) il müddətində saxlanılır.

5.7. Aşağıdakı əmanətlər qorunan əmanətlərə aid edilmir:
a) bankın Azərbaycan Respublikasının ərazisindən kənarda açılmış bölmələri tərəfindən cəlb olunmuş əmanətlər;
b) cinayət yolu ilə əldə edilmiş pul vəsaitlərinin və ya digər əmlakın leqallaşdırılması və terrorçuluğun maliyyələşdirilməsi ilə bağlı şübhəli əməliyyatlar nəticəsində qanunvericiliyə müvafiq qaydada müəyyən edilmiş əmanətlər;
c) cinayətin törədilməsi nəticəsində yaranması məhkəmə qərarı ilə təsdiq edilmiş əmanətlər;
d) üzərinə həbs qoyulmuş əmanətlər;
e) Cəlb edildiyi günə “Əmanətlərin sığortalanması haqqında” AR Qanununun 8.1.20-ci maddəsində göstərilən qaydada əmanətlər üzrə müəyyən edilmiş illik faiz dərəcəsi həddindən yuxarı illik faiz dərəcəsi ilə qəbul edilmiş əmanətlər;
f) fiziki şəxslərin sahibkarlıq fəaliyyəti ilə əlaqədar açdığı bank hesablarındakı pul vəsaitləri;
g) fiziki şəxslərin bankın vəkalətli idarəetməsində olan pul vəsaitləri;.

to perform obligations prescribed by law and/or contract before the Depositor.

5.4. Upon an insurance event has happened, the Fund publishes the information on a place and time of the payment of compensations in the following Mass Media: a) Azerbaijan TV; b) Public TV; c) Newspaper “Azerbaijan”; d) Newspaper “Republic”; e) Newspaper “People”; f) Information Agency “Azerbaijan Telegraph Agency”; g) Information Agency “APA”.

5.5. For receiving compensation provided by the Fund the Depositor applies with the written application at a place indicated in the Mass Media. The application is accompanied by the following documentation:
a) Identification card or any other document confirming Depositor’s identity;
b) Deposit book or any other document confirming Depositor’s rights;
c) Deposit Agreement.

5.6. Upon the application kit has been received, the Fund pays compensation to the Depositor during 90 (ninety) days. During 1 (one) year, following a date when the announcement on the payment of compensations has been published in the Mass Media, the Depositor preserves a right to receive compensation. In exceptional cases this term may extended to 5 (five) years.

5.7. The following deposits may not be protected:

a) deposits placed into the Bank’s branches outside the Republic of Azerbaijan;
b) deposits as defined by the applicable legislation in result of suspicious transactions involving laundering of criminally obtained funds or other property and financing of terrorism;

c) deposits declared by a court decision as originated in the result of a committed crime;
d) deposits under court’s attachment;
e) deposits received at an annual interest rate over the annual interest rate limit set according to the Article 8.1.20 of the Law on Deposit Insurance;
f) funds in bank accounts opened by

5.8. Fond sığorta hadisəsi baş verdikdə Müştəriyə "Əmanətlərin sığortalanması haqqında" və "Əmanətlərin tam sığortalanması haqqında" AR Qanunlarının tələblərinə kompensasiya ödəyir.

5.9. Fond kompensasiyanı milli valyutada olan əmanət üzrə manatla, ABŞ dollarında olan əmanət üzrə ABŞ dollarında, AVRO-da olan əmanət üzrə isə AVRO-da Müştəriyə ödəyir. Əmanət ABŞ dolları və ya AVRO-da olmadıqda kompensasiya bu valyutaların biri ilə sığorta hadisəsinin baş verdiyi günə Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankının müvafiq valyutalar üzrə müəyyən etdiyi rəsmi məzənnələr əsasında hesablanmış çarpaz məzənnə üzrə hesablanır və ödənilir. Fond əmanət üzrə faizləri sığorta hadisəsinin baş verdiyi günə qədər hesablanmış məbləğdə Müştəriyə ödəyir.

5.10. Müştərinin Bankda bir neçə əmanəti yaxud həmin əmanətlər müxtəlif valyutalarda olduğu zaman, Fond həmin əmanətləri toplayır və bir əmanət kimi kompensasiya olunur. Müştərinin Fondun hər hansı digər iştirakçı bankında olan əmanətinə isə ayrıca əmanət kimi baxılır və kompensasiya ödənilir.

5.11. Bank Müştərinin yazılı və ya şifahi sorğularına cavab olaraq, Bankın sığorta sistemində iştirakı, qorunan əmanətlər və kompensasiyalar barədə Müştəriyə məlumat verir.

5.12. Müştəri aşağıda göstərilən ünvanda və ya əlaqə telefonları və elektron poçt vasitəsi ilə Fondla əlaqə saxlaya bilər: AZ1014, Bakı şəhəri, Bül-Bül prospekti 40 ; əlaqə tel: (99412) 596 65 91, 596 65 92, 596 65 93; Faks: (99412) 596 65 94; e-mail: adif@adif.az; sayt: www.adif.az.

5.13. Müqavilənin qüvvədə olduğu müddət ərzində "Əmanətlərin tam sığortalanması haqqında" AR Qanuna və ya müvafiq qanunvericilik aktlarına dəyişikliklər edildiyi təqdirdə, həmin aktların məcburi tələbləri bu Müqavilə üzrə Tərəflər arasında yaranmış münasibətlərə də şamil olunur.

IV. KREDİT (MALİYYƏLƏŞDİRMƏ)

individuals for business purposes; g) funds entrusted to the Bank for management;

5.8. When the insured event takes place, the Fund pay compensation to the Depositor according to the requirements of the Laws "On insurance of deposits" and "On full insurance of deposits".

5.9. The Fund compensates a deposit invested in national currency in Azerbaijani manat, a deposit invested in USD in USD, and a deposit invested in EURO in EURO. If a deposit is not invested in USD and/or EURO the Fund compensates the amount in USD and/or EURO taking into accounts cross exchange rates set on the basis of the National Bank of the Republic of Azerbaijan official exchange rates for these currencies. The Fund pays an interest on the deposit in the amount earned by the date the insurance event had happened.

5.10. If the Depositor holds several deposits in the Bank and/or the Depositor holds deposits in both national and foreign currencies the Fund summarizes these deposits and pays compensation to the Depositor as for a single deposit. A deposit invested to another member bank is considered as a different deposit and shall be compensated separately.

5.11. The Bank, taking into accounts written and/or verbal inquiries of the Depositor, informs the last in respect of terms and conditions of the membership in the Fund, protected deposit insurance and payment of compensations.

5.12. The Depositor may contact the Fund by regular mail, contacting phones and e-mail as indicated below: Bul-Bul avenue 40, Baku AZ1014, Azerbaijan; phone: (99412) 596 65 91, 596 65 92, 596 65 93; fax: (99412) 596 65 94; e-mail: adif@adif.az; website: www.adif.az.

1. **Kredit barədə məlumat**

1.1. Bank "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunmuş şərtlər əsasında hissələrlə və ya birdəfəlik verilən kredit (birdəfəlik kredit və ya kredit xətti və s. kimi öhdəliklər) üçün (bundan sonra xüsusi növə istinad edilmədiyi halda, ümumi olaraq "Kredit" adlandırılacaq) Müştəriyə "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən şərtlərlə Kredit verir. Kredit üzrə faizlərin hesablanması və ödənilməsi qaydası, istifadə və qüvvədə olma müddət, cərimə, məqsəd, Müştəriyə verilməsi qaydası və bu kimi şərtlər "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunacaq və bu Müqaviləyə əlavə ediləcək.

1.2. Kreditdən yalnız müvafiq "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən məqsədlər üçün istifadə ediləcək.

1.3. "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" formasına əsasən Müştəriyə Kredit limiti ayrıldığı təqdirdə, o həmin Kredit limitindən 6 (altı) ay ərzində istifadə etmədiyi təqdirdə Kredit limitinin maksimal həddinə Bank tərəfindən yenidən baxıla bilər. Kredit limitinin ayrılması Bankın borc vermək vədini ifadə etmir.

1.4. Bu Müqavilə Bankın Müştəriyə Kredit vermək vədini ifadə etmir. "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən məbləğ çərçivəsində Müştərinin hər bir Kredit sifarişinə ayrıca baxılır və qərar verilir. Müsbət qərar olduğu təqdirdə tərəflər arasında müvafiq Kreditin şərtləri göstərilən "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" imzalanır.

1.5. Müvafiq Kredit növü üzrə bu Müqavilədə qeyd olunmayan hər-hansı xüsusi şərtlər və hallar "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" formasında öz əksini tapır.

1.6. Kreditlə bağlı hər hansı bir tələb, bildiriş, xəbərdarlıq və s. sənədlər

5.13. In case of the amendments to the Law "On full insurance of deposits" or respective legislative acts during the validity period of the Agreement,, mandatory requirements of said acts shall be applied to relationships between the Parties under the Agreement."

IV. LOAN (FINANCING)

1. **Loan Information**

1.1. In accordance with the terms and conditions, specified in the "Application Form for Financing of individual customers", Bank provides a Customer with a loan on a lump sum or tranche basis (obligations such as a lump sum loan or credit line) (hereinafter, unless specified separately, in general referred to as "Loan"). Rules of calculation and payment of loan interest rates, the tenor and period of use, fine, purpose, rules of providing a loan to Customer and other terms shall be determined by the "Application Form for Financing of individual customers" and added to this Agreement.

1.2. The Loan will only be used for the purposes, specified in the "Application Form for Financing of individual customers".

1.3. While granting a Customer a Credit limit on the basis of the "Application Form for Financing of individual customers", if he/she does not use that Credit limit during 6 (six) months, the maximal limit of Credit limit may be reconsidered by Bank. The allocation of the credit limit does not imply the Bank's commitment to lend.

1.4. The present Agreement does not express the promise of Bank to provide a Loan to the Customer. Each loan request of a Customer, determined within the amount, specified in the "Application Form for Financing of individual customers", is reviewed and considered. In case of positive response, the parties sign the "Application Form for Financing of individual customers" with specified terms of a Loan.

1.5. Any special terms and conditions on respective Credit type not specified in this Agreement shall be reflected in the «Application form for Financing of individual customers."

Müştərinin müvafiq ünvanına yazılı şəkildə bildirişli məktub ilə göndərildikdə və ya ona şəxsən təqdim edildikdə ona çatdırılmış hesab olunur.

1.6. Customer is considered informed by sending the documents on each Loan related requirement, notification etc. in a written form to Customer's address or submitting them to Customer personally.

2. Kreditlə bağlı tərəflərin hüquq və vəzifələri

2.1. *Bankın hüquqları:*

2.1.1. Müştərinin Kredit verilməsi üçün təqdim etdiyi sənədlər ona təqdim olunan sənədlər siyahısı, AR Mərkəzi Bankının və Maliyyə bazarlarına nəzarət orqanının normativ xarakterli aktları ilə müəyyən olunan tələblərə uyğun olmadıqda, həmçinin Müştərinin əmlak və/və ya maliyyə vəziyyəti əhəmiyyətli dərəcədə pisləşdikdə və bu pisləşmə Kreditin qaytarılmasını real olaraq təhlükə qarşısında qoyduqda Kreditin hamısını və ya bir hissəsini verməkdən imtina etmək;

2.1.2. Müqavilənin IV.2.4. bəndi ilə üzərinə götürdüyü öhdəliklərin vaxtında və lazımınca icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Müştəridən tələb etmək;

2.1.3. Müştəri Müqavilə əsasında əmələ gəlmiş pul öhdəliklərini icra etmədiyi halda onun Bankda açılmış hesablarından bu pul öhdəliyini Müqavilənin IV.3.8. bəndinə uyğun ardıcıllıqla akseptsiz qaydada silmək;

2.1.4. Müştəri Müqavilə şərtlərinə uyğun olaraq, yaranmış pul öhdəliklərini icra etmədikdə və ya lazımınca icra etmədikdə, həmçinin, Müqavilənin şərtlərinə uyğun olaraq Kreditin müddəti bitdikdə və/ və ya pul öhdəlikləri Müştəri tərəfindən icra edilmədiyi halda əməliyyatların aparılmasının qarşısını almaq və Müştərinin hesablarına vəsait daxil olduqca onları Kredit üzrə yaranmış borclarının silinməsinə yönləndirmək;

2.1.5. Kredit hissələrlə verildiyi halda Müştərinin əmlak və/və ya maliyyə vəziyyətindən asılı olaraq limiti birtərəfli qaydada dəyişmək və ya ləğv etmək; *(birdəfəlik kreditlərə şamil olunmur)*

2.1.6. AR Mərkəzi Bankının pul-kredit siyasətinin tələblərindən irəli gələn səbəblər nəticəsində mərkəzləşdirilmiş kredit ehtiyatlarına görə faiz dərəcələri dəyişdirildikdə və ya Azərbaycan Respublikası daxilində inflyasiyanın həddi yüksəldikdə Müştərini yazılı qaydada

2. Loan-related rights and obligations of the parties

2.1. *Bank Rights:*

2.1.1. To refuse to provide the total amount or partial amount of the Loan in case of non-compliance of Customer's documents, submitted for loan granting, with the given list of necessary documents and requirements of normative acts of the Central Bank of AR and Financial Markets Supervison Authority, as well as in case of considerable decrease of Customer's property and/or financial state, when this decrease poses real hazard to the ability to return the Loan;

2.1.2. To demand from a Customer a timely and accurately execution of the responsibilities, undertaken within clause IV.2.4 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation;

2.1.3. In cases of Customer's failure to perform financial responsibilities, arisen under the Agreement, to direct debit (without dispute) the amount of this financial liability from Customer's account in accordance with sequence specified in clause IV.3.8 of the Agreement;

2.1.4. In accordance with Agreement terms, in cases of non-fulfillment or improper fulfillment of financial liabilities by a Customer,as well as, in cases of expiration of Loan period and/or Customer's failure to perform financial liabilities, in accordance with the Agreement terms, to prevent the conduct of operations and deduction of money funds, placed on Customer's account, for purpose of payment of loan debts;

2.1.5. In case of granting of Loan in tranches, to modify or cancel unilaterally the limit in accordance with Customer's property and/or financial state; *(it is not related to lump-sum loans)*

2.1.6. In case of modification of interest rate on loan reserve, centralized in a result of reasons, arisen from the requirements of monetary policy of the Central Bank of AR,

qabaqcadan xəbərdar etmək şərti ilə Kredit üzrə faiz dərəcəsini kreditdən istifadə müddəti zamanı qarşılıqlı razılıq əsasında dəyişdirmək;

2.1.7. Bu müqavilə üzrə bütün hüquqlarını üçüncü şəxslərə güzəşt etmək (satmaq və ya ötürmək);

2.1.8. Kredit Azərbaycan manatı ilə verildiyi halda, Azərbaycan manatının, Müqavilə imzalandığı günə olan AR Mərkəzi Bankının məzənnəsinə nisbətən, ABŞ dollarına qarşı məzənnəsinin hər 10% (on) faiz həcmində aşağı düşməsi halında birtərəfli qaydada Kredit üzrə faiz dərəcəsini 2% (iki) faizədək artırmaq.

2.1.9. Təminatın vəziyyəti əhəmiyyətli şəkildə dəyişildikdə təminatın yenidən qiymətləndirilməsini, əgər dəyəri azalıbsa, azalan hədd dəyərində yeni təminat predmeti təqdim etməsini tələb etmək; *(təminatlı kreditlərə şamil olunur)*

2.1.10. Sığorta hadisəsi baş verdikdə sığorta ödənişindən təminat almaq;

2.1.11. Əgər kreditlə əlaqədar Sığorta xərcləri hər hansı səbəbdən Bank tərəfindən ödənilərsə, bu xərcləri Müştəridən reqress qaydada tələb etmək, habelə onun Bankda olan istənilən bank hesabından akseptsiz qaydada silmək;

2.1.12. Qanunvericiliklə Banka verilən digər hüquqlar.

2.2. *Bankın vəzifələri:*

2.2.1. Müştərinin Kredit verilməsi üçün təqdim etdiyi sənədlər ona təqdim olunan sənədlər siyahısı və AR Mərkəzi Bankının və Maliyyə bazarlarına nəzarət orqanının normativ xarakterli aktları ilə müəyyən olunan tələblərə uyğun olduqda və müqavilənin IV 2.4.9 yarımbəndi ilə müəyyən olunan sənədlər təqdim olunduqdan sonra Müştəriyə Kredit vermək;

2.2.2. Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü öhdəlikləri vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək;

2.2.3. Qanunvericiliklə üzərinə düşən digər vəzifələr.

2.3. *Müştərinin hüquqları:*

2.3.1. Bankdan verilmiş Kredit üzrə özünün mövcud cari borcları barədə məlumat almaq.

2.3.2. Müqavilənin IV.2.2. bəndi ilə üzərinə götürdüyü öhdəliklərinin vaxtında və

or in case of a rise of inflation within the territory of the Republic of Azerbaijan, to modify on the basis of mutual consent the interest rate on the Loan during the period of loan use, by providing a Customer with a written notification in advance.

2.1.7. To cede all rights under the present Agreement to third parties (to sell or transfer);

2.1.8. In case when loan granted in Azerbaijani manats, for each devaluation of Azerbaijani manat against the USD by 10% (ten) percent relative to the exchange rate of the AR Central Bank on the date of signature of the Agreement, to unilaterally increase the interest rate on the loan up to 2% (two) percent.

2.1.9. To demand revaluation of collateral in case of significant change in the collateral condition and in case of decrase in the value of collateral, to demand from Customer submitting new collateral, which costs not less than decreased value; *(it is applied to secured loans)*

2.1.10. In case of insurance event, to receive security from insurance payment;

2.1.11. If the Insurance Charges for the Loan are paid by the Bank for any reason, require the Client to make any such reimbursement, as well as to execute any of his / her bank account in an unconditional manner;

2.1.12. Other rights, given to Bank by law.

2.2. Bank Responsibilities:

2.2.1. To issue a Loan for a Customer in case of compliance of Customer’s documents, submitted for issuance of Loan, with the list of necessary documents and requirements of normative acts of the Central Bank of AR and Financial Markets Supervison Authority, and provision of the documents, determined under clause IV.2.4.9 of the Agreement;

2.2.2. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation;

2.2.3. Other responsibilities, determined by law.

lazımınca icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Bankdan tələb etmək.

2.4. *Müştərinin vəzifələri:*

2.4.1. Kredit verilməsi üçün Müqavilənin ona təqdim olunan sənədlər siyahısı və AR Mərkəzi Bankının və Maliyyə bazarlarına nəzarət orqanının normativ xarakterli aktları ilə müəyyən olunan sənədləri Banka təqdim etmək;

2.4.2. Kreditdən yalnız müqavilənin "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən məqsədlər üçün istifadə etmək;

2.4.3. Kredit və faizləri müqavilənin IV.3 bəndi və "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan qaydada və şərtlərlə Banka ödəmək;

2.4.4. Bu Müqavilə üzrə yaranmış öhdəliklərinin icrasına təsir edə biləcək və ya onunla bağlı olan, özünün cəlb olunduğu məhkəmə mübahisələri və icraatı ilə bağlı bütün sənəd və/və ya məlumatları dərhal Banka təqdim etmək;

2.4.5. Kreditin və faizlərin qaytarılması məqsədilə özünün sağlam maliyyə vəziyyətinin təmin edilməsinə dair müvafiq tədbirlər görmək və öhdəliklərinin icrasını çətinləşdirəcək heç bir fəaliyyətə yol verməmək;

2.4.6. Müqavilənin IV.5.2 bəndi ilə müəyyənləşdirilən hallardan hər hansı biri mövcud olduqda, Bankın tələbnaməsində göstərilən müddətdə Krediti Banka qaytarmaq və faizləri ödəmək;

2.4.7. Kreditdən "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən məqsədlə istifadə edilməsinə nəzarətin həyata keçirilməsi üçün Bankın nümayəndəsinə lazımi şərait yaratmaq və müvafiq sənədləri ona təqdim etmək;

2.4.8. Maliyyə vəziyyətinə dair sənədləri tələb olunduqda Banka təqdim etmək;

2.4.9. Kredit təminatlı olduğu halda bu müqavilədən irəli gələn pul öhdəliyinin icrasının təmin edilməsi üçün bağlanmış girov (ipoteka) müqaviləsinin qeydə alınmasını təsdiq edən və tələb olunan müvafiq sənədləri Banka təqdim etmək bununla bağlı habelə yüklülük predmetlərinin sığorta olunmasından irəli

2.3.Customer's Rights:

2.3.1. To receive information on his/her existing debts on the Loan, issued by Bank.

2.3.2. To demand from a Customer to timely and accurately execute the responsibilities, undertaken within clause IV.2.2 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation;

2.4. Customer Responsibilities:

2.4.1. To submit the documents for Loan issuance, determined in the Agreement' s list of necessary documents and normative acts of the Central Bank of the Republic of Azerbaijan and Financial Markets Supervison Authority;

2.4.2. The Loan will only be used for the purposes, specified in the "Application Form for Financing of individual customers".

2.4.3. To pay the Loan and interest rates to Bank in accordance with the rule, specified in clause IV.3 of the Agreement and "Application Form for Financing of individual customers";

2.4.4. To submit immediately to Bank all documents and/or information, regarding court disputes and execution he/she has been involved, which may influence or relate to execution of responsibilities, arisen from the present Agreement;

2.4.5. To undertake relevant measures in order to provide healthy financial state for the return of the Loan and interest rate and prevent any activity that may complicate the execution of liabilities;

2.4.6. In case of presence of any circumstances, described in clause IV.5.2 of the Agreement, to return the Loan and pay the interest rate to Bank within the period, specified in Bank's rules;

2.4.7. To provide Bank's representative with necessary conditions and relevant documents to enable him/her to implement the control over the compliance of Loan use with the purposes, as well as to conduct periodical monitoring, specified in "Application Form for Financing of individual customers";

2.4.8. To submit the documents of financial state to Bank upon request;

gələnmüvafiq xərcləri ödəmək; *(təminatlı kreditlərə şamil olunur)*

2.4.10. Kredit verildiyi zaman, özünü bədbəxt hadisə nəticəsində əmək qabiliyyətinin daimi və ya müvəqqəti olaraq tam itirilmə risklərindən həyat sığortası üzrə öz hesabına Bankın xeyrinə Kredit müddətinin sonuna kimi sığorta etdirmək və həyatının sığorta olunmasını təsdiq edən sığorta şəhadətnaməsini Banka təqdim etmək;

2.4.11. Hesabına hər hansı bir səbəbdən aylıq əmək haqqı daxil olmadığı halda (mövcud aylıq borcun Bank tərəfindən avtomatik silinməsi mümkün olmadığı halda) və ya Kredit üzrə cari öhdəliyin ödənilməsi üçün müvafiq hesabda kifayət qədər vəsait olmadığı halda, Banka aylıq ödənişini nağd və ya köçürmə yolu ilə ödəmək; *(birdəfəlik kreditlərə şamil olunur)*

2.4.12. Cari iş yerini dəyişdikdə, başqa vəzifəyə keçirildikdə, və ya işdən azad olunduqda Bankı bu barədə 5 (beş) iş günü qabaqcadan yazılı qaydada məlumatlandırmaq. Yazılı məlumata məktub və ya elektron əlaqə vasitəsi (e-mail) aiddir.

2.4.13. Əgər kreditlə əlaqədar Sığorta xərcləri hər hansı səbəbdən Bank tərəfindən ödənilərsə, bu xərcləri Banka geri qaytarmaq;

2.4.14. Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü öhdəlikləri vaxtında və lazımi qaydada yerinə yetirmək və onların pozulmasına yol verməmək.

3. Kreditin məbləği, verilməsi və qaytarılması, Kredit məbləğinə hesablanan faizlərin miqdari və ödənilməsi şərtləri

3.1. Kredit, Bank tərəfindən kredit məbləğinin Müştəriyə Bankda onun üçün açılan ssuda hesabından müvafiq hesabına köçürülməsi yolu ilə verilir.

3.2. Müştəri Kreditdən istifadəyə görə Banka “Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə” formasında göstərilən faizləri ödəyir.

3.3. Nəzərdə tutulduğu halda, Müştəri Kreditin verilməsi üzrə “Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə” forması ilə müəyyən olunan Komissiya haqqını, həmçinin də kreditin təminat predmeti üzrə (daşınar və daşınmaz) yüklülüyün dövlət

2.4.9. In case of Secured Loan, to submit relevant documents, confirming the registration of pledge (mortgage) agreement, to Bank in order to ensure the execution of financial liabilities, arisen from the present Agreement and to pay expenses as well as due to insurance of collaterals;

2.4.10. In case of granting a credit, to ensure the insurance coverage on life insurance at his/her own expense in favor of the Bank till the end of the Credit period against permanent or temporary loss of labor ability as a result of accident, and submit to the Bank insurance certificate confirming life insurance;

2.4.11. In case of failure to pay monthly salary for any reasons (if the current debt is impossible to be automatically written-off) or lack of the required amount in the account to pay current obligation on Credit, to make payment to the Bank for debt not less than once per month in cash or by bank transfer (it does not apply to lump-sum credits);

2.2.11. If he/she changes his/her current workplace and transfers to other position or is dismissed from the position, to notify the Bank about it in writing 5 (five) working days in advance

2.2.12. If the Insurance Charges for the Loan are paid by the Bank for any reason, require the Client to make any such reimbursement, as well as to execute any of his / her bank account in an unconditional manner;

2.4.12. .

2.4.13. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation.

3.Loan amount, issuance and return, interest rate on the Loan amount and payment terms

3.1. The Loan is given to a Customer by transferring the Loan amount to Customer’s respective account, opened for him/her in the Bank.

qeydiyyatına alınması və məlumatların rəsmi reyestrə daxil edilməsi ilə bağlı yaranan xərcləri, Sığorta və Qiymətləndirmə xərclərini də ödəyir. Bu halda, Kredit üzrə Faktiki illik faiz dərəcəsi “Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə” formasında göstərilən həddən artıq olmayacaq.

3.4. Faizlər Kreditin verildiyi günün ertəsi günündən Kredit qaytarılan günədək hesablanır.

3.5. Kreditin əsas məbləği və ona hesablanmış faizlər Müştəri tərəfindən Banka nağd və ya köçürmə yolu ilə ödənilir. Faizlərin son ödənişi Kreditin son ödənişi ilə birlikdə həyata keçirilir.

3.6. Kreditin əsas məbləğinin və ona hesablanmış faizlərin ödəmə qrafiki müqavilənin ayrılmaz hissəsi olan qoşmada göstərilir və əgər belə qoşma mövcud deyilsə, bu məbləğlər “Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə” forması ilə müəyyən olunan tarixdə ödənilir.

3.7. Kredit məbləği Banka “Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə” formasında göstərilən müddət ərzində tam olaraq qaytarılır.

3.8. Müştərinin Bank qarşısında mövcud pul öhdəlikləri ilə bağlı Banka edilən hər hansı bir ödəniş ilkin olaraq cərimə (peniya) faizlərinin, sonra kredit faizlərinin və son olaraq əsas borc öhdəliyinin silinməsinə yönəldilir.

3.9. Bank, Müştərinin Kredit və ona hesablanmış faizlər üzrə yaranmış öhdəliklərini özünün ödəmə tələbnaməsi əsasında Kredit alanın müvafiq hesablarından akseptsiz qaydada silə bilər.

3.10. Kredit üzrə müəyyən olunan əsas məbləğ və faizlərin ödəniş günü qeyri-iş gününə təsadüf edərsə, ödəniş növbəti iş günü həyata keçiriləcək. Bu halda, Kredit üzrə müəyyən olunan faizlər növbəti iş gününədək hesablanacaq.

3.11. Kreditin əsas məbləği və ona hesablanmış faizlər ödəniş qrafikində və “Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə” formasında göstərilən qaydada ödənilmədikdə gecikdirilmiş əsas məbləğə “Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə” forması ilə müəyyən olunan qaydada və həcmdə cərimə faizi

3.2. Customer pays Bank the interest rate, in accordance with the procedure specified in the “Application Form for Financing of individual customers”, for the use of Loan.

3.3. If applicable, Customer also pays the Commission fee, determined in the “Application Form for Financing of individual customers” and also Expenses arising out of state registration of burden for collateral (movable and immovable) and entry of data into official registry, and Insurance and Assessment expenses on Loan issuance are paid by the Customer. In this case, Actual annual interest rate of the Loan will not exceed the limit, specified in the “Application Form for Financing of individual customers”.

3.4. The interest rate is calculated from the subsequent day of date of loan issuance till the day of Loan’s return.

3.5. The principal Loan amount and the interest rate, calculated for it, are paid by Customer to Bank by cash or transfer. Final payment of interests is executed along with the final payment of the Loan.

3.6. The payment schedule of principal Loan amount and its interest percents is provided in attachment, considered integral part of the Agreement; and if such an attachment is not performed, then these amounts are paid on the date, determined in the “Application Form for Financing of individual customers”.

3.7. The Loan amount is totally returned within the period, specified in the “Application Form for Financing of individual customers”.

3.8. Any payment, made by the Customer to Bank regarding number of the outstanding financial obligations of Customer towards Bank, is directed to write-off the fine (penalty) amount, interests accrued and principal amount respectively.

3.9. Bank may direct debit (without dispute) Customer’s obligations on Loan and calculated interest rates from the relevant account of the borrower on the basis of its payment demand.

3.10. If the payment date of the principal amount and interest rates on the Loan is a non-working day, the payment shall be conducted next working day. In this case,

hesablanır. Cərimə faizi 2 qaydada müəyyən olunur: 1) kreditin müddəti bitənədək və 2) kreditin müddəti bitdikdən sonra. Kreditin müddəti bitənədək cərimə tətbiq olunduğu zaman kredit faizləri də öz növbəsində hesablanmağa davam edir.

3.12. Müştəri tərəfindən Banka ediləcək bütün ödənişlər heç bir qarşılıqlı hesablama aparılmadan, qarşılıqlı tələb təqdim edilmədən, mənbədə tutma tətbiq edilmədən həyata keçiriləcək, bu bir şərtlə ki, Müştəri qanun ilə belə bir mənbədən tutmanı aparmağa dair öhdəlik daşımasın. Belə olan təqdirdə isə Müştəri tərəfindən ödənilən məbləğ elə bir şəkildə aparılmalıdır ki, ona görə Bankın faktiki alacağı məbləğ hər hansı mənbədə tutmanın mövcud olmadığı halda alacağı məbləğə bərabər olsun. Hər hansı bir anlaşılmazlığın aradan qaldırılması üçün müqavilədə göstərilmiş bütün faiz, komissiya haqları, yaxud digər ödəniş məbləğlərinə heç bir mənbədə tutulan vergi, rüsum və yaxud haqq daxil deyildir.

3.13. Birdəfəlik kredit üzrə, “Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə” formasında göstərilən ödəniş tarixdən sonra 7 (yeddi) gün ərzində ödəniş olmadığı təqdirdə, Müştəri müvafiq ərizə formasında müəyyənləşdirilən faiz həcmində gündəlik hesablanan cərimə ödəyir.

3.14. Birdəfəlik kredit üzrə, Müştəri tərəfindən Banka Kreditin əsas məbləği və ona hesablanmış faizlər üzrə aylıq ödəniş hər əmək haqqının köçürüldüyü gün əməkhaqqı hesabından avtomatik olaraq silinməsi yolu ilə həyata keçirilir, bir şərtlə ki əmək haqqı Müştərinin ödəniş öhdəliyindən ən tezi 5 (beş) iş günü əvvəl köçürülmüş olsun. Bütün digər hallarda (vəsaitin öhdəlik məbləğindən az olması halı daxil) aylıq ödənişin Ödəniş cədvəlinə müvafiq həyata keçirilməsi üçün Müştəri şəxsən özü cavabdehlik daşıyır. Faizlərin son ödənişi kreditin son ödənişi ilə birlikdə həyata keçirilir

3.15. Azərbaycan manatının, Müqavilə imzalandığı günə olan Azərbaycan Mərkəzi Bankının məzənnəsinə nisbətən, ABŞ dollarına qarşı məzənnəsinin hər 10% (on) faiz həcminədək aşağı düşməsi

interest rates on the Loan will be calculated until the next working day.

3.11. In case the principal loan amount and the calculated interest rates are not paid in accordance with the payment schedule and “Application form on Financing”, penalty rates shall be calculated on overdue principal amount in respect of the procedure and amount determined in “Application form on Financing”. Penalty rate is defined in 2 procedure: 1) till due date; 2) after due date. In case defining penalty rates till due date, interest rates are calculated as well.

3.12. All payments made by the Customer to Bank shall be carried out without any mutual calculation, submission of mutual requirements and charges on the source, in case if a Customer does not bear obligation regarding the charging such a source in accordance with law. In this case, the amount to be paid by a Customer shall be conducted in such a way, that the actual amount to be received by Bank is equal the amount to be received without charges, applied on any sources. In order to eliminate any misunderstandings, all rates of interest, commissioning fees or other payment amount, determined in the Agreement, do not include the tax, duty or fees, charged from any resource.

3.13. For the lump-sum credit, if the payment is not made within 7 (seven) days after due date stated in the “Application form on Financing of Individual Customers”, the Customer shall pay penalty calculated per day in the amount defined in the respective application form.

3.14. For the lump-sum credit, monthly payment to be made by the Customer to the Bank for principal amount and its interests of the Loan shall be automatically written off from the salary account on the day of each salary transfer, provided that the salary is transferred more than 5 (five) working days before the Customer's payment obligation. In all other cases, the Client is personally responsible for the execution of the monthly payment in accordance with the Payment Schedule, including the condition that the funds are less than the liability. Final payment of interests shall be made with the final payment of the loan.

halında birtərəfli qaydada Kredit üzrə faiz dərəcəsi 2% (iki) faizədək artırılır.

4. Kreditin təminatı

4.1. Bu müqavilənin şərtlərinə əsasən Kredit təminatla və ya təminatsız verilə bilər. Kredit təminatla verilərkən "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən təminat predmeti ilə təmin olunur.

4.2. Təminatı müəyyənləşdirən sənəd bu Müqaviləyə əlavə kimi qəbul edilir və onun ayrılmaz hissəsi hesab edilir.

4.3. Müştəri təminat predmetinin yüklülüyünün dövlət qeydiyyatına alınması ilə əlaqədar bütün lazımi sənədlərin Banka təqdim olunmasını və digər zəruri hərəkətlərin həyata keçirilməsini təmin etməyi bu Müqavilə ilə öz öhdəsinə götürür.

4.4. Qiymətləndirmə keçirildiyi təqdirdə, Müştəri "Əmlakın qiymətləndirilməsi xidməti" formasını dolduraraq Banka təqdim edir.

4.5. Təminat predmetinin yüklülüyünün dövlət qeydiyyatına alınması və məlumatların rəsmi reyestrə daxil edilməsi ilə bağlı, Sığorta və Qiymətləndirmə üzrə yaranan xərclər Müştəri tərəfindən ödənilir.

4.6. Müştəri bu Müqaviləni imzalamaqla qəbul edir ki, Müqavilənin IV.2.1.9. və/və ya IV.2.4.10 bəndində qeyd olunan hal baş verdikdə, yaranmış xərclər Müştəri tərəfindən ödənilir və ya hesabından mübahisəsiz (akseptsiz) qaydada tutulur.

4.7.

5. Kreditin müddəti, vaxtından əvvəl geri qaytarılması

5.1. Bu Müqavilə əsasında verilmiş Kredit üzrə 1 (bir) il 360 (üç yüz altmış), 1 (bir) ay isə 30 (otuz) təqvim günü kimi hesablanır.

5.2. Bu Müqavilə çərçivəsində Bank aşağıdakı hallarda Müştəriyə verilən Krediti vaxtından əvvəl ləğv edə və/və ya Kredit məbləğini vaxtından əvvəl Müştəridən tələb edə bilər:

5.2.1. Kreditin və faizlərin ödənilməsi Müştəri tərəfindən 3 (üç) aydan artıq müddətə gecikdirildikdə;

5.2.2. Kreditdən "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan məqsədlər üçün istifadə edilmədikdə;

3.15. For each devaluation of Azerbaijani manat against the USD by 10% (ten) percent relative to the exchange rate of the AR Central Bank on the date of signature of the Agreement, the interest rate is unilaterally increase up to 2% (two) percent.

4. The collateral of the laon

4.1. In accordance with the terms of the present Agreement, Loan may be granted with or without collateral. If the Loan is granted with collateral, it is secured with collateral specified in the "Application Form for Financing of individual customers".

4.2. The document with information on collateral is attached to present Agreement and considered its integral part.

4.3. The Customer obligates to provide submission of all required documents for state registration of burden for collateral and entry of data into official registry and to take any necessary measures hereby.

4.4. In case of assesment, the Customer fills the "Property assesment service" form and submits it to the Bank.

4.5. Expenses arising out of state registration of burden for collateral and entry of data into official registry, Insurance and Assessment expenses are paid by the Customer.

4.6. In case of occurrance of an event specified in clause IV.2.1.9. and/or IV.2.4.10 of the Agreement, costs related with the revaluation are paid by the Customer or direct debited (without dispute), from the account .

5. The Loan tenure, premature return

5.1. The Loan, issued under the present Agreement, is calculated for the following periods: 1 (one) year as 360 (three hundred and sixty) and 1 (one) month as 30 (thirty) days.

5.2.3. Kreditin ümidsiz kreditə çevrilməsi riski ilə bağlı Bankın əsaslı ehtimalları yarandıqda;
5.2.4. Müqavilənin IV.2.4. bəndində göstərilən şərtlər, habelə Maliyyələşdirmə üçün Ərizə əsasında Müştəri üçün müəyyən olunan öhdəliklər Müştəri tərəfindən pozulduqda;
5.2.5. Qanunvericiliklə və bu Müqavilə ilə nəzərdə tutulan digər hallarda.

V. ÖDƏNİŞ KARTI

1. Ödəniş kartı barədə məlumat

1.1. Bank, Müştərinin müraciəti əsasında ona müxtəlif ödəniş kartları təqdim edə bilər. Bu kartlara Debet kartı, Depozitlə təmin edilmiş Kredit kartı və digər kartlar aiddir.
1.2. Debet kartının şərtlərinə uyğun olaraq, Bank, əmək haqlarının nağdsız qaydada ödənilməsi üçün xüsusi kart hesabları açmağı və hesablardakı pul vəsaitinin ATM və POS terminalları vasitəsilə hesabdan çıxarmaq və ödənişlər etmək üçün "Ödəniş kartları üzrə xidmətlərin göstərilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən növdə və valyutada Debet kartını Müştəriyə verməyi, Müştəri isə bu xidmət üzrə nəzərdə tutulan haqları Banka ödəməyi öhdəsinə götürür. Debet kart növü üzrə Müştəriyə overdraft da açıla bilər.
1.3. Kredit kartı Müştəriyə özünün mədaxil etdiyi vəsaitdən əlavə Bank tərəfindən təyin olunmuş kredit xətti çərçivəsində vəsaiti xərcləmək imkanı verir. Kredit kartları ATM və POS terminalları vasitəsilə hesabdan çıxarmaq və ödənişlər etmək üçün istifadə edilir. Kredit xəttinin bütün əsas şərtləri "Ödəniş kartları üzrə xidmətlərin göstərilməsi üçün ərizə" və ya "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə"sində qeyd olunur.
1.4. Bu xidmət çərçivəsində V.1.1.-V.1.3. bəndlərində qeyd olunan kartlar xüsusi istisna olmadığı halda ümumilikdə Kart adlandırılacaq.
1.5. Bank tərəfindən Kartların istifadəsi barədə məlumat Müştəriyə ayrılıqda təqdim olunur. (kartın arxa üzündə çap edilərək və s.).
1.6.

5.2. According to present Agreement, Bank may demand premature termination and/or payment of Loan, issued to a Customer, in the following cases:
5.2.1. In case of delay of payment of the Loan and interest rates by a Customer for a period more than 3 (three) months;
5.2.2. In case if the Loan is not used for the purposes, specified in the "Application Form for Financing of individual customers";
5.2.3. In case of emergence of a reasonable risk for conversion of the Loan into a bad loan;
5.2.4. In case of Customer's violation of the terms, specified in clause IV.2.4 of the Agreement, as well as the Client's obligations on the basis of Application for FinancingIn other cases, determined under legislation and the present Agreement.
5.2.5. In other cases stipulated by the legislation and this Agreement.

V. PAYMENT CARD

1. Payment card information

1.1. Bank may submit various payment cards to the Customer upon latter's request. These Cards include the Debit Card, Credit Card secured with deposit and other cards.
1.2. In accordance with the terms of Debit Card, Bank undertakes the responsibility to open special card accounts for payment of salaries on a non-cash basis and to provide the Customer with a Debit card in the type and currency, specified in the "Application on Provision of Services on the Payment Cards" or "Application Form for Financing of individual Customers" in order to to withdraw cash from the accounts and make payment through ATM and POS terminals, whereas a Customer is obligated to pay the Bank fees for these services. The Customer may be provided with overdraft for the Debit card.
1.3. Credit card provides the Customer with the access to use the funds within the Credit line set by the Bank in addition to the funds cashed in by him/her. Credit card is used in order deduct cash amount from account through the ATM and POS terminals and to make payments. All main terms of the credit

2. Karta dair ümumi şərtlər

2.1. Bank tərəfindən buraxılmış Kart Bankın xüsusi mülkiyyətidir.

2.2. Kart və PİN-kod olan qapalı zərf Kart və PİN-kod olan qapalı zərf Müştəriyə onun seçiminə müvafiq olaraq çatdırılma (kuryer) xidməti (xidmət haqqı qabaqcadan ödənlməklə), yaxud Bankın Biznes Mərkəzlərinin kassaları vasitəsi ilə və şəxsiyyəti təsdiq edən sənəd əsasında təqdim olunur. Bankın Biznes Mərkəzlərinin kassaları vasitəsi ilə və şəxsiyyəti təsdiq edən sənəd əsasında təqdim olunur.

2.3. Müştəriyə 3 (üç) ay ərzində Kart və PİN-kod olan qapalı zərfi təqdim etmək mümkün olmadıqda həmin Kart Bank tərəfindən birtərəfli qaydada və hər hansı bildiriş göndərilmədən ləğv edilir.

2.4. Kart üzrə əməliyyatlar, həmçinin digər xidmətlər üçün komissiyalar və haqlar Bankın qüvvədə olan müvafiq tariflərinə əsasən tutulur.

2.5. Bankın özünün və digər bankların quraşdırdığı ATM-lərdən nağd pul vəsaitinin çıxarılmasına görə Bankın qüvvədə olan daxili tarifləri ilə müəyyən olunduğu halda xidmət haqqı tutulacaqdır. Depozitlə təmin edilmiş Kredit kartından istifadə zamanı, çıxarılan vəsait kredit xəttinin valyutasından fərqli valyutada olarsa, əməliyyat Bankın həmin tarixə müəyyən etdiyi məzənnəsinə uyğun həyata keçirilir.

2.6. Müştəriyə telefon vasitəsilə Kartla bağlı xidmət göstərilməsi üçün Müştəri tərəfindən Banka müvafiq şifrə (bundan sonra "Şifrə" adlanacaq) təqdim olunur və ya Müştərinin identifikasiya prosesini uğurla keçməsi tələb olunur.

2.7. Kart itirildikdə Müştərinin yazılı və ya Mobil Bankçılıq xidməti vasitəsilə müraciəti əsasında Kart bloklaşdırılır və Müştərinin müvafiq qaydada müraciəti ilə ona Bankın qüvvədə olan daxili tarifləri ilə müəyyən olunan xidmət haqqını ödəməklə yeni Kart verilir.

2.8. Kartın PİN kodu Müştəri tərəfindən 3 (üç) dəfə düzgün yığılmadıqda Kart bloklaşdırılır. Müştəri Bankla telefon vasitəsi ilə əlaqə saxlayaraq identifikasiya prosesini uğurla keçməklə, və ya Mobil Bankçılıq xidməti üzrə müraciət edir və ya

line are stated in the "Application on Provision of Services on the Payment Cards" or "Application Form for Financing of individual Customers".

1.4. Within this service, the cards, mentioned in clauses V.1.1.-V.1.3., are collectively referred to as the Card in case of absence of special exceptions.

1.5. Information on use of the cards by Bank is provided to the Customer separately. (printed on the back of the card and so on.)

2. General terms on the Card

2.1. The Card, issued by Bank, is a special property of Bank.

2.2. Card and the closed envelope with the PIN code shall be provided to the Customer upon his/her choice, either through courier service (the service fee should be paid in advance) or via cash desk in the Business Centers of the Bank upon provision of identification document.

2.3. In case presenting the card and the closed envelope with PİN code to Customer in the period of 3 (three) months, mentioned card shall be canceled by Bank unilaterally and without prior Notification.

2.4. Commissions and charges for Card transactions and other operations are deducted in accordance with relevant Bank's tariffs in force.

2.5. The service fee will be charged if determined in accordance with Bank's internal tariffs in force for deducting cash amount from the ATM devices, installed by Bank itself or other banks. During use of Credit Card secured with deposit, if the withdrawn funds are in different currency than the currency of the credit line, the transaction shall be conducted according to the exchange rate defined by the Bank on that day.

2.6. Customer informs about the code, considered for provision of Card related service over telephone (hereinafter referred to as "Code") or Customer's identification process is required..

2.7. In case if the Card is lost, the card is blocked upon the written request of the Customer or via Mobile Banking service, Customer is given a new Card by paying certain service

öz şəxsiyyətini təsdiq edən sənədlə Banka müraciət etməklə Kartın PİN kodunu bərpa edə bilər.

2.9. Müştəri Kartın PIN kodunu tamamilə unutduğu halda, Mobil Bankçılıq xidməti üzrə Kartın dəyişdirilməsi barədə ərizəni doldurur və Bankın qüvvədə olan daxili tarifləri ilə müəyyən olunan xidmət haqqını ödədikdən sonra ona təzə kart və təzə PIN kod verilir. Bu zaman yeni kartın etibarlılıq müddəti əvvəlki ilə eyni qalır.

2.10. Kart üzrə əməliyyat hər-hansı səbəbdən dayandırıldıqda (Kartın müddəti uzadılmadıqda və s.) hesabdakı qalıq Müştəriyə verilir və ya ən geci yeddi təqvim günü ərzində başqa hesaba köçürülür. Kart üzrə əməliyyatlar dayandırıldıqdan sonrakı 30 (otuz) təqvim günü ərzində Müştəri Banka heç bir göstəriş vermədiyi, və ya iradəsini hər-hansı formada bildirmədiyi halda, hesabın qalığı Bankda mövcud olan "Bağlanmış müştəri hesabları" adlı hesaba köçürülür və Müştəriyə bu barədə yazılı məlumat verilərək hesab bağlanır.

2.11. Kart üzrə texniki overdraft, yəni Hesabın məzənnə fərqi və ya digər səbəblərdən mənfi balansa keçməsi halı baş verərsə, bu zaman, bu növdən olan kart üzrə Bankın mövcud cərimə faizləri tətbiq olunacaq. Cərimə faizləri möhlət müddəti tətbiq olunmadan, texniki overdraft halının baş verdiyi gündən hesablanmağa başlayır.

2.12. Kartın Müştərinin faktiki sahibliyində olub-olmamasından asılı olmayaraq, Kart ilə aparılan bütün əməliyyatların nəticələrinə görə Müştəri məsuliyyət daşıyır.

2.13. Bank Müştəri tərəfindən İnternetdən və Təmassız ödəniş funksiyasından kart vasitəsilə ilə aparılan ödənişlərə görə Müştəri qarşısında heç bir məsuliyyət daşımır.

2.14. Kart üzrə hər-hansı faiz və ya nəzərdə tutulan komissiyalar Kartın hesab valyutasında hesablanaraq tutulur. Kart çoxvalyutalı olduğu təqdirdə, müvafiq komissiya məbləği Kartın əsas hesabının valyutasında və ödəniş gününə əməliyyatın icrası tarixinə Bankın (ölkə xarici əməliyyatlar zamanı) müəyyən etdiyi rəsmi məzənnə ilə tutulur.

fee, determined by Bank's internal tariffs in force upon the written request of the Customer.

2.8. In case of incorrect dialing of Card's PIN code for 3 (three) times by Customer, the Card is blocked. Customer may restore his/her card's PIN code by contacting the Bank over the telephone after successful identification process, or applies via Mobile Banking service or by submitting an identity document, by coming to the Bank.

2.9. In case if the Customer totally forgets his/her PIN code, he/she fills out an application form via Mobile Banking Service for changing the Card, after paying a certain service fee, determined by Bank's internal tariffs in force, he/she is given a new Card and PIN code. In this case, the validity period of new cards remains the same with the previous one.

2.10. In case if the Card transaction is delayed for any reason (non-prolongation of Card's validity period etc), the Card balance is given to the Customer, or is transferred to other account within no later than seven days. In case if Customer do not submit any instruction to Bank or does not inform in any form within consequent 30 (thirty) calendar days after Cards transactions are stopped, the account balance is transferred to the available account, named "Closed Customer Accounts", and the account gets closed by submitting written notification to Customer

2.11. In case of technical overdraft on Card, i.e. Account's conversion into a negative balance due to exchange rate difference or any other reasons, then, this type of card will be charged the fine fees, applied by Bank. Fine fees are calculated from the day of technical overdraft's occurrence without applying any grace period.

2.12. Regardless existence of actual ownership of Customer over the Card, Customer bears responsibility for all transactions, carried out with Card.

2.13. Bank does not bear any responsibility before a Customer for payments carried out with Card on Internet and/or via the Contactless payment function.

2.15. Mobil bankçılıq xidməti çərçivəsində əməliyyatlar Azərbaycan manatından başqa digər valyutada həyata keçirildikdə, Müştəriyə SMS məlumatlandırma vasitəsi ilə bildirilən balansda konvertasiya məzənnəsi nəzərdə tutulmur. Konvertasiya məzənnəsinin də əks olunduğu balans 3 (üç) iş gün ərzində Müştərinin hesabında öz əksini tapır.

2.16. Kartlarla Azərbaycan Respublikasından kənarda aparılan əməliyyatlar zamanı valyuta alqı-satqısı müvafiq ödəniş sisteminin məzənnəsi ilə aparılır

3. Kart xidmətlərinin göstərilməsi ilə bağlı tərəflərin hüquq və vəzifələri

3.1. Bankın hüquqları:

3.1.1. Kartın dəyərini Bankın mövcud tariflərində nəzərdə tutulduğu halda Müştərinin bank hesabındakı pul vəsaitindən silmək;

3.1.2. Müştəriyə 3 (üç) ay ərzində Kart və PİN-kod olan qapalı zərfi təqdim etmək mümkün olmadıqda həmin Kartı birtərəfli qaydada ləğv etmək

3.1.3. Bu Müqavilənin V.3.4. bəndi ilə üzərinə götürdüyü vəzifələrin vaxtında və lazımi qaydada icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Müştəridən tələb etmək;

3.1.4. Müştəri ilə münasibətlərin tənzimlənməsində müvafiq olaraq MasterCard və ya Visanın beynəlxalq normativlərinə əsaslanmaq;

3.1.5. Bank tərəfindən müəyyən olunan xidmət tariflərini və şərtləri birtərəfli qaydada dəyişmək. Bu halda Bank müəyyən etmiş olduğu xidmət tariflərinin və şərtlərin dəyişdirilməsi haqqında 5 (beş) təqvim günü, Dəyişiklərin heç biri müştrərinin vəziyyətini ağırlaşdırmadığı halda isə 1 (bir) gün əvvəlcədən Müştəriyə yazılı formada məlumat verməlidir. Müştəri Müqavilə ilə müəyyən olunan xidmət tariflərinin və şərtlərin dəyişdirilməsi ilə razı olmadıqda, qeyd olunan xidmətin göstərilməsinə xitam verə bilər.

3.1.6. Müştəri tərəfindən Müqavilə öhdəlikləri yerinə yetirilmədikdə, Azərbaycan Respublikası Qanunlarına əsasən məhkəmələrə və digər səlahiyyətli orqanlara müraciət etmək;

2.14. Fees and intended commissions for Card are deducted in the accounting currency of Card. In case of multicurrency card, respective commission amount is directly debited from Card's main account curency and according to the official exchange rate of the Bank (during foreign country operations)) on the date of the transactions.

2.15. In case the transactions in mobile banking are conducted in any other currency other than Azerbaijani manat, the exchange rate is not intended on the balance sent to the Customer via the SMS notification. The balance also containing exchange rate is reflected within 3 (three) business days on the Customer's account.

2.16. In case of conducting operations outside Azerbaijan Republic, currency purchase-sale is carried out in conformity with the currency rate of relevant payment system.

3. Parties' rights and responsibilities on provision of bank account's services.

3.1. *Rights of the Bank*:

3.1.1. To write-off the Card fee from financial resources on Customer's bank account on the basis of the Bank's tariffs in force.

3.1.2. To cancel the card unilaterally, in case of impossibility of presenting the card and the closed envelope with PİN code to Customer in the period of 3 (three) months.

3.1.3. To require the Customer to timely and accurately execute the responsibilities, undertaken within clauses V.3.4 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation;

3.1.4. To build the relationship with Customer on the basis of international standards of MasterCard and Visa.;

3.1.5. To modify unilaterally the service tariffs and terms, determined by the Bank. In this case, Bank shall provide a written notification on modification of service tariffs and terms, determined by the Bank, 5 (five) calendar days, in case none of changes aggregates the status of clients- 1 (one) working day in advance. In case if Customer does not agree with the modifications of service tariffs and terms,

3.1.7. Müvafiq Kart növü üzrə nəzərdə tutulmuş xidmət haqlarını, həmçinində Müştəri tərəfindən ödəniləcək məbləğləri Müştərinin Bankdakı krediti, faizləri, Banka ödənilməli olan ödənişlər, üçüncü şəxslərin və Müştərinin xeyrinə verilmiş zaminliklər, qarantiyalar və/və ya digər birtərəfli öhdəliklər üzrə yaranmış borcların ödənilməsinə yönəldilən pul vəsaitlərini Müştərinin bütün hesablarından mübahisəsiz qaydada silmək hüququ;

3.1.8. VISA/MasterCard tərəfindən Chargeback (kart hesabı üzrə həyata keçən və Müştərinin hər hansı yanlış əməliyyatla bağlı əsassız varlandığı halda tələb üzrə vəsaitlər VISA/MasterCarda geri qaytarıldıqda, həmin vəsaiti Müştərinin hesabından akseptsiz qaydada silmək.

3.2. Bankın vəzifələri:

3.2.1. Müştəri tərəfindən daxil olmuş yazılı müraciətə əsasən, sənədlər Banka təqdim olunduqdan sonra Müştəriyə Kartı və müvafiq PİN-zərfi hazırlayıb 3 (üç) iş günü ərzində təqdim etmək;

3.2.2. Müştərinin müraciətinə əsasən onun "Hesab"ı üzrə çıxarışlar vermək;

3.2.3. Kart sahiblərini nağd pul vəsaitinin alınması, xidmət və malların dəyərinin Kart vasitəsilə ödənilməsi xidmətləri ilə təmin etmək;

3.2.4. Kartın itirilməsi barədə Müştəridən bu Müqavilənin V.3.4.4. yarımbəndi ilə müəyyən olunan qaydada məlumat aldıqdan sonra Kart üzrə əməliyyatları dayandırmaq;

3.2.5. Bu Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələri vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.

3.3. Müştərinin hüquqları:

3.3.1. İstifadə etmədiyi vəsaitlər Kartdan silindiyi halda, yazılı sorğu əsasında müvafiq araşdırma aparılmasını və əsassız silinmiş məbləğin geri ödənilməsini Bankdan tələb etmək;

3.3.2. Bu Müqavilənin V.3.2. bəndi ilə üzərinə götürdüyü vəzifələrin vaxtında və lazımi qaydada icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Bankdan tələb etmək.

3.3.3. Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun Mobil bankçılıq xidmətindən istifadə

determined by the Agreement, he/she may terminate provision of the mentioned service.

3.1.6. To apply to a court and other authorities in accordance with the legislation of the Republic of Azerbaijan in case of the non-performance of the contractual obligations by the Customer.

3.1.7. To direct debit (without acceptance), the fees intended for in the relevant type of card, as well as amounts to be paid by Customer, Customer's loans in Bank, interest rates, amounts to be paid to to Bank, bail given to the benefit of the third parties and Customer , debts on guarantees and / or other unilateral obligations from all the accounts of the Customer.

3.1.8. To direct debit (without dispute) amounts from the account of Customer in case of returning amounts back to VİSA/MasterCard on the basis of Chargeback by VİSA/MasterCard (operation carried out on card account and unsubstantiated enrichment through wrong operations by customer by Customer) Chargeback by VISA / MasterCard (if the card account is unfounded and Customer is returning to VISA / MasterCard, the funds will be withdrawn from the Client's account incoherently..

3.2. Responsibilities of the Bank:

3.2.1. To issue within 3 (three) working days the Card and respective PIN-envelope on the basis of the Customer's written request after the respective documents were provided.

3.2.2. To issue account statements upon the Customer's request.

3.2.3. To provide the owners of Card accounts with the services on reception of cash, payment of costs of services and goods by card;

3.2.4. To suspend transactions on Card in accordance with the rules, described in clause V.3.4.4 of the present Agreement after receiving a notification from the Customer on the loss of Card;

3.2.5. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the

etmək.

3.3.4. Kartın itirilməsi halında, onun yenisi ilə əvəz olunması barədə Banka yazılı ərizə və ya Mobil Bankçılıq xidməti vasitəsilə ilə müraciət etmək;

3.3.5. Yazılı sorğu əsasında, birbaşa şifahi müraciəti və ya Mobil bankçılıq xidməti vasitəsilə öz Hesabından hər hansı bir dövr üçün əlavə çıxarışlar və Hesabdan silinmiş məbləğlərin düzgünlüyünü təsdiq edən sənədləri tələb etmək;

3.3.6. Bankın əmanət xidmətindən istifadə etdiyi zaman, hesablanmış faiz məbləğinin kart hesabına köçürülməsi üçün Banka müvafiq ərizə formasını doldurmaqla müraciət etmək.

3.3.7. Müqavilənin V.3.1.4. bəndinə əsasən qəbul olunan yeni xidmət tarifləri və şərtlərindən narazı olduğu halda xidməti ləğv etmək üçün Banka müraciət etmək *(Depozit (Əmanət) kartına şamil olunur)*.

3.4. Müştərinin vəzifələri:

3.4.1. Kartın emissiya edilməsi üçün Bankın daxili qaydaları ilə müəyyən olunan sənədləri Banka təqdim etmək;

3.4.2. Bankın qüvvədə olan tariflərində nəzərdə tutulduğu halda Kartın dəyərini və müvafiq xidmət haqqını Banka ödəmək;

3.4.3. Kartın PİN-zərfi və Şifrənin məxfiliyini qorumaq;

3.4.4. Kart itirildikdə bu barədə dərhal Banka və ya Visa/MasterCard xidmət mərkəzinə yazılı, bu mümkün olmadıqda isə, şifahi məlumat vermək;

3.4.5. İtirilən “Kart” tapıldıqda dərhal bu barədə “Bank”a məlumat vermək;

3.4.6. Ödəniş kartları bağlı xidmətin göstərilməsi üçün təqdim edilən sənədlərdə baş vermiş dəyişikliklər barədə bütün məlumatları 3 (üç) iş günü ərzində müvafiq təsdiqedici sənədlər qoşulmaqla dərhal Banka təqdim etmək;

3.4.7. Müqavilənin V.3.3.1. bəndində nəzərdə tutulmuş hallarda, Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun xidmət haqqını, həmçinin Müştərinin dediklərinin əksi sübut olunduqda, Bankın araşdırmalara sərf edilən bütün xərclərini ödəmək;

3.4.8. Telefon vasitəsilə Kartla bağlı xidmət göstərilməsi üçün Banka zəng etdikdə, Şifrəni təqdim etmək və ya Müştərinin identifikasiya prosesini uğurla keçmək üçün müvafiq sualları cavablandırmaq;

Agreement, and prevent the cases of their violation.

3.3. *Rights of the Customer:*

3.3.1. To demand, on the basis of a written request, from Bank to conduct relevant investigation in case of unauthorised debiting of the account and reimbursement of the unjustified charges from the Bank.;

3.3.2. To require Bank to timely and accurately execute the responsibilities, undertaken within clause V.3.2 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation;

3.3.3. In accordance with its own written request, to use the Mobile Banking service in accordance with relevant Bank’s tariffs in force.

3.3.4. To submit written request to the Bank on replacement of lost Card or to apply via Mobile Banking Service.

3.3.5. To request in writing, directly through an oral application or via Mobile banking service a statement from its Account for certain period and documents confirming withdrawals from the Account;

3.3.6. To submit, During the use of Bank’s deposit services, the respective application form to Bank for the transfer of calculated interest amount on card account.

3.3.7. To apply to the bank (not applicable to Deposit card), in case of dissatisfaction with new service tariffs and conditions approved according to clause V.3.1.4, to cancel the service.

3.4. *Customer Responsibilities:*

3.4.1. To submit to the Bank the minimum documents required by the internal regulations of the Bank for issuance of the Card.

3.4.2. In cases specified in Bank’s tariffs in force, to pay the Card fee and relevant service fee to Bank;

3.4.3. To ensure the confidentiality of Card and PIN envelope issued to the Customer.

3.4.4. In case if the Card is lost, to submit immediately written or oral notification to Bank or Visa/MasterCard service center;

3.4.5. In case if the Card is found, inform Bank immidietly about it.

3.4.9. Müqavilənin V.2.9. bəndində göstərilən halın baş verməməsinə nəzarət etmək və belə hal baş verərsə, yaranmış borcları dərhal Banka ödəmək;

3.4.10. Əmək münasibətlərinə xitam verildikdə Bankı qabaqcadan məlumatlandırmaq;

3.4.11. Bu Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələri vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.

4. Debet kartı üzrə overdraft

4.1. İstifadə olunan əsas anlayışlar

4.1.1.	Overdraft:	Bank hesabı üzrə mənfi qalıqdır. Əmək haqqı kartı üzrə overdraft limiti xalis əmək haqqı məbləğinə bağlı olan və əmək haqqı hesabına ödənilən kredit xəttidir.
4.1.2.	İllik faiz dərəcəsi:	Müqavilənin qüvvədə olduğu müddətdə Overdraftın istifadə olunmuş hissəsinə tətbiq olunan illik faiz dərəcəsi nəzərdə tutulur.
4.1.3.	İllik cərimə faizi:	Müqavilə qüvvədən düşdükdən sonra Overdraft məbləğinin geri qaytarılmamış hissəsi üzrə tətbiq olunan faiz dərəcəsi nəzərdə tutulur.
4.1.4	Hesablaşma (Billinq):	Overdraftdan istifadə üzrə hər ayın axırıncı iş günündə aparılan

3.4.6. To submit all information on modifications, occurred in the documents that have been presented for provision of payment card related service within 3 (three) business days by attaching all relevant confirming documents;

3.4.7. If Customer's statements are proved to be inaccurate under the circumstances, described in clause V.3.3.1 of the present Agreement, the service charge in accordance with current tariffs of the Bank, as well to pay all expenses, spent by Bank to conduct an inquiry;

3.4.8. To provide a password, while calling Bank for provision of card related services via the telephone or to answer relevant questions to succeed in Client Identification Process.

3.4.9. To prevent the occurrence of the case mentioned in the Clause V.2.9. and in case of occurrance of such case, pay the orrured debts immediately to the Bank;

3.4.10. In case of termination of the employment relations, to notify the Bank in advance;

3.4.11. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation.

4. Overdraft for debit cards

4.1. Main definitions

4.1.1.	Overdraft:	It is negative balance on the Bank account. Overdraft limit for the salary card is the credit line linked to the net salary amount and paid at the expense of salary.
4.1.2.	Annual interest rate:	Annual interest rate applied to the used part of Overdraft during the validity period of the Agreement.

		hesablaşmalar nəzərdə tutulur.
4.1.5.	Hesabat dövrü:	İki Hesablaşma arasında olan dövrü əhatə edir.
4.1.6.	Əsas borc:	Overdraft üzrə faizlər nəzərə alınmadan Müştərinin Bank qarşısında olan öhdəliyi, yəni istifadə olunmuş Overdraft məbləği.
4.1.7.	Cari borc:	Əsas borc, ona hesablanmış illik faizlər, Xidmət haqqı və cərimə faizləri nəzərə alınmaqla Müştəri tərəfindən Banka ödənilməli olan məbləğ.
4.1.8.	Xidmət haqqı:	Bankın qüvvədə olan tariflərinə əsasən qüvvədə olan bank komissiyaları. Bura konvertasiya, Kart əməliyyatları üçün komissiyalar və sair aiddir.
4.1.9.	Texniki overdraft:	Razılaşdırılmış overdraft məbləğini aşan məbləğdir. Məzənnə fərqi və ya digər səbəblərdən Kart hesabının overlimitə keçməsi halıdır.

4.2. Tərəflərin hüquq və vəzifələri

4.2.1. Bankın hüquqları:

- Yaranmış borcların vaxtında ödənilməsini Müştəridən tələb etmək;
- Öz daxili qərarı ilə Kredit xəttini birtərəfli qaydada ləğv etmək;
- Öz daxili qərarlarına əsasən və ya Müştəri bu Müqaviləni V.4.2.4 bəndi ilə müəyyən olunan öhdəliklərini vaxtında və lazımi

4.1.3.	Annual penalty interest rate:	Annual interest rate applied to the outstanding part of Overdraft amount during the validity period of the Agreement.
4.1.4	Billing:	The settlements conducted on the last day of each month for use of overdraft.
4.1.5.	Accounting period:	It covers a period between two Billings.
4.1.6	Principal debt:	Without taking into account the interest rates on the Overdraft, liability of the Customer to the Bank, i.e. the amount of the used overdraft.
4.1.7.	Current debt:	The amount payable by the Customer to the Bank, including Principal debt, accrued annual interest rates, as well as Service fees and penalty interest rates.
4.1.8.	Service fee:	Applicable bank commissions according to the Bank's existing tariffs. This refers to commissions for conversion, card transactions etc.

qaydada icra etmədikdə və onları pozduqda Müştərinin Kredit xəttinin limitlərinə yenidən baxmaq.

- Öz daxili qərarlarına əsasən 15 (on beş) təqvim günü əvvəlcədən müvafiq bildirişi təqdim etməklə Müştəriyə verilən kredit şərtlərinə yenidən baxmaq.

4.2.2. Bankın vəzifələri:

- Müştərinin sorğusu əsasında müvafiq Kart hesabı üzrə çıxarışlar vermək;
- Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü öhdəlikləri vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.

4.2.3. Müştərinin hüquqları:

- Kart vasitəsi ilə razılaşdırılmış kredit limiti çərçivəsində məbləğdən istifadə etmək;
- Mövcud limiti çərçivəsində Kredit xəttindən onun qüvvədə olduğu müddət ərzində yenidən istifadə etmək.

4.2.4. Müştərinin vəzifələri:

- Cari borc və Xidmət haqqını "Ödəniş kartları üzrə xidmətlərin göstərilməsi üçün ərizə" və ya "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan qaydada və şərtlərlə Banka ödəmək;
- Kredit xəttinin açılması üçün təqdim edilən sənədlərdə baş vermiş dəyişikliklər barədə bütün məlumatları 3 (üç) iş günü ərzində müvafiq təsdiqedici sənədlər qoşulmaqla dərhal Banka təqdim etmək;
- Hər hansı bir səbəbdən aylıq əmək haqqı ödənilmədiyi halda (Cari borcun Bank tərəfindən avtomatik silinməsi mümkün olmadığı halda) və ya Overdraft üzrə cari öhdəliyin ödənilməsi üçün müvafiq hesabda kifayət qədər vəsait olmadığı halda, Banka Cari borc üzrə ödənişini ayda bir dəfədən az olmamaq şərti ilə nağd və ya köçürmə yolu ilə ödəmək;
- Müqavilə ilə müəyyən olunan və Banka Müqaviləni ləğv etmək hüququ verən hallardan hər hansı biri mövcud olduqda, onun tələbnaməsində göstərilən müddətdə Cari borcu Banka qaytarmaq və Xidmət haqqını ödəmək;

4.1.9.	Technical overdraft:	It is the amount exceeding the agreed amount of overdraft. It is the case when Card account transfers to overlimit due to exchange difference or other reasons.

4.2. The parties' rights and obligations

4.2.1. Bank's rights:

- To demand from the Customer to pay the debts timely;
- To cancel credit line unilaterally based on internal decision or in case the Customer is in breach of accurate and timely execution of responsibilities, stipulated in V.4.2.4 of this Agreement;
- To reconsider the Customer's credit limits by its internal decisions.
- By its internal decisions, to reconsider the terms of loan provision to the Customer by submitting an appropriate notice 15 (fifteen) calendar days in advance.

4.2.2. Bank's obligations:

- To deliver card account statements to Customer upon request;
- To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation;.

4.2.3. Customer's rights:

- To use the amount within the agreed credit limit by means of a Corporate card;
- Within the available limit, to reuse the Credit line during its validity period.

4.2.4. Customer's obligations:

- To pay Current debt and Service fee according to terms and conditions specified "Application on Provision of Services on the Payment Cards" or "Application Form for Financing of individual Customers" to the Bank;
- To immediately provide to the Bank all information about the changes in the

- Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü öhdəlikləri vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.

4.3. Kredit xəttinin miqdarı, verilməsi və qaytarılması, kredit xəttinin məbləğinə hesablanan faizlərin miqdarı və ödənilməsi qaydası

4.3.1. Bank Müştərinin istifadəsinə Kart üzrə "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə"sində göstərilən limit və ödəniş kartının valyuta və müddətdə Overdraft açır. Bu zaman Overdraftın müddəti Kartın etibarlılıq müddətinə bərabər olur. Overdraft Müştəriyə təyin olunmuş limit daxilində overdraftdan istifadə etmək hüququ verir.

4.3.2. Müştəri Overdraftdan istifadə etməyə başladığı gündən, istifadə olunmuş hissəyə "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə"sində qeyd olunan faizlər hesablanır.

4.3.3. Overdraft limitinin istifadəsi üzrə Müştərinin Bank qarşısında yaranan borc öhdəliyi növbəti əmək haqqı ödənilən zaman həmin məbləğdən avtomatik (akseptsiz) qaydada Bank tərəfindən tutulur. Bu zaman, İlkin olaraq cərimə (peniya) faizləri, sonra hesablanmış illik faizlər və son olaraq əsas borc öhdəliyi silinir.

4.3.4. Cari borc Müştəri tərəfindən Banka "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə"sində qeyd olunan müddət ərzində, lakin "Ödəniş kartları üzrə xidmətlərin göstərilməsi üçün ərizə" formasında qeyd olunan Kartın etibarlılıq müddətindən gec olmayaraq Banka tam olaraq qaytarılmalıdır.

4.3.5. V.4.3.4 bəndinin tələbləri pozulduğu halda, Əsas borc məbləğinə "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə"sində göstərilən cərimə faizləri hesablanır.

4.3.6. Müqavilənin V.4.1.9. bəndində qeyd olunan hal baş verərsə, bu zaman, həmin məbləğə "Fərdi müştərilərin

documents submitted for the opening of credit line within 3 (three) working days with the relevant confirmation documents attached;

- In case of the monthly salary is not paid for any reasons (if the current debt is impossible to be automatically written-off by the Bank) or lack of the required amount on the respective account to pay current obligation on Overdraft, to pay the Current debt to the Bank at least once per month in cash or by bank transfer;
- As defined by the Agreement and in case of any of the circumstances granting the Bank the right to terminate the Agreement, to repay Current debt to the Bank and to pay Service fee within time specified in its debt recovery demand;
- To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation.

4.3. Loan amount, granting and reimbursement, amount of the calculated interests for loan amount and payment procedure

4.3.1 Bank opens overdraft on a Card for the use by the Customer within limit, currency pr payment card and term specified in the "Application Form for Financing of individual Customers". Credit line grants to Customer the right to use overdraft within the set limit.

4.3.2. From the day of the start of the Overdraft usage by the Customer, the interests specified in the "Application Form for Financing of individual Customers" are calculated on the used part.

4.3.3. The debt obligations of the Customer to the Bank for usage of Overdraft limit shall be deducted by the Bank automatically (without dispute) from that amount during the payment of following salary. In such case, first the annual penalty interests, then the calculated annual interests and then principal debt shall be written-off.

Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə"sində göstərilən cərimə faizləri tətbiq olunacaq. Cərimə faizləri Texniki overdraft halının baş verdiyi gündən hesablanmağa başlayır.

4.3.7. Müştərinin əmək münasibətlərinə xitam verildikdə, Bank cari borc məbləğini əmək müqaviləsinə xitam verilməsi ilə əlaqədar Müştəriyə ödəniləcək son haqq-hesab məbləğindən avtomatik (akseptsiz) qaydada tutur. Son haqq-hesab məbləği cari borcun ödənilməsi üçün kifayət etmədikdə, Müştəri tam ödəniş üçün yetərli olmayan məbləği kart hesabına mədaxili yolu ilə borcun tam ödənilməsini təmin edir.

4.3.8. Bank Cari borcu Müştərinin bütün hesablarından akseptsiz qaydada silə bilər.

4.3.9. Overdraft üzrə Komissiyalar Müştəridən Bankın qüvvədə olan daxili tarifləri ilə müəyyən olunaraq akseptsiz qaydada Müştəridən tutulur.

4.4. Əlavə şərtlər

4.4.1. Müqavilədə müəyyən olunan və Müqavilənin ləğv olunması üçün əsas olan hallara əlavə olaraq həmçinin bu bənddə qeyd olunan aşağıdakı hallarda Kredit xətti Bank tərəfindən birtərəfli qaydada vaxtından əvvəl ləğv edilə bilər:

- "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə"sində qeyd olunan "Bank xidmətlərinin göstərilməsinə dair ümumi şərtlər toplusu" və ya həmin müqavilə əsasında Kart üzrə overdraft xidmətinin göstərilməsi ləğv olunduqda;
- Müştərinin öz işəgötürəni ilə əmək münasibətlərinə xitam verildikdə;
- Cari borcun ödənilməsi Müştəri tərəfindən 3 (üç) aydan artıq müddətə gecikdirildikdə;
- Kreditin ümidsiz kreditə çevrilməsi riski ilə bağlı Bankın əsaslı ehtimalları yarandıqda.

4.4.2. Müştəriyə Overdraft Bankın kreditləşməsi üzrə daxili qaydalarında müəyyən olunan sənədlər Banka təqdim olunduqdan sonra verilir.

4.3.4. Current debt shall be fully repaid by the Customer to the Bank within the period specified in the "Application Form for Financing of individual Customers", but not later than expiry date of the Card specified in the "Application on Provision of Services on the Payment Cards".

4.3.5. In case of breach of the rules specified in tha article V.4.3.4 hereof, penalty interest stated in the "Application Form for Financing of individual Customers" shall be calculated to the Principal debt.

4.3.6. In case of the situation specified in item V.4.1.9. of the Agreement, interest rates stated in the "Application Form for Financing of individual Customers" shall apply to that amount. Penalty interests shall be calculated from the day of uccurence of Technical overdraft.

4.3.7. In case of termination of employment relations of the Customer, the Bank shall deduct current debt amount automatically (without dispute) from the final settlement amount to be paid to the Customer. If the final settlement amount is not enough to repay current debt, the Customer shall ensure full payment of the insufficient amount to the card account by way of transfer.

4.3.8. The Bank have the right to write-off Current debt from all the accounts of the Customer without dispute.

4.3.9. Overdraft commissions in accordance with Bank's internal rules shall be deducted without dispute from the Customer.

4.4. Additional terms

4.4.1. In addition to cases related to the cancellation of the Agreement and specified by the Agreement, the Credit line may be unilaterally canceled in premature manner by the Bank in the following cases indicated in this clause:

- In case of termination of the provision of overdraft services for the Card stated in the

4.4.3. Hazırkı xidmətdən istifadə müddəti Kartının etibarlılıq müddəti ilə tənzimlənir.

5. Depozitlə təmin edilmiş Kredit kartının xüsusiyyətləri

5.1. İstifadə olunan əsas anlayışlar

5.1.1.	Hesablaşma (Billinq):	Hər ayın axırıncı iş günündə kredit xəttindən istifadə üzrə aparılan hesablaşmalar nəzərdə tutulur.
5.1.2.	Kreditin adi illik faizi:	Güzəşt müddəti bitdiyi tarixdən sonrakı gündən başlayaraq cari ayın sonunadək Əsas borca hesablanan illik faiz dərəcəsi nəzərdə tutulur.
5.1.3.	Kreditin illik cərimə faizi:	Ödəniş tarixindən sonrakı ayın 1-dən və ya Kredit xəttinin müddəti bitdiyi tarixdən sonra Əsas borc üzrə tətbiq olunan faiz dərəcəsi nəzərdə tutulur.

"Application Form for Financing of individual Customers", or based on the "General Terms and Conditions for provision of Bank Services ";

- If the Customer terminates employment relations with the Employer;
- If Current debt payment has been delayed by the Customer for more than 3 (three) months;
- In the case of the Bank's reasonable assumptions on risks for conversion of the loan into bad loan.

4.4.2. Overdraft is granted to the Customer after submission to the Bank of the documents specified by the Bank's internal rules for lending.

4.4.3. Duration of use of the current service is regulated not with total duration of the Agreement

5. Credit card secured by deposit

5.1. Main definitions

5.1.1.	Billing:	Billings carried out for the use of credit line on the last working day of each month.
5.1.2	Annual interest rate:	The annual interest rate calculated to the principal debt from the date of expiration of grace period till the end of the current month.
5.1.3.	Annual penalty interest rate:	The interest rate applied per the Principal debt from the 1st day of the month after the payment date or upon the expiration of Credit line.

5.1.4	Güzəşt müddəti:	Kredit xəttinin istifadə olunmuş hissəsinə faizlərin hesablanmadığı dövrü nəzərdə tutur və "Fərdi müştərilərin maliyyələşdirilməsi üçün Ərizə"də əks olunur. Bu zaman: - Əgər güzəşt müddəti bitənədək müştəri cari borcunu tam ödəyərsə, əvvəlki müddət üzrə faizlər hesablanmır. - Əgər billinq tarixindən sonra Güzəşt müddəti bitənədək Müştəri Cari borcu tam ödəməzsə, Cari borc məbləğinə İllik faizlər hesablanır. Faizlərin hesablanması güzəşt müddətinin bitdiyi gündən başlayaraq yalnız əsas borc məbləği üzrə aparılır. Güzəşt müddətindən təkrar istifadə edə bilmək üçün müştərinin ödəniş etdiyi tarix qeyri-iş gününə təsadüf edərsə, Güzəşt müddəti sonrakı iş gününə qədər uzadılır. Qeyri-iş günü edilmiş ödəniş növbəti iş günü	5.1.4.	Grace period:	Implies to the period of not charging the interest rates for the used portion of credit line and is determined by the "Application Form for Financing of individual Customers. In this case: - If customer pays the debt in full before the expiration of the grace period, interest is not calculated on the previous period. - If the customer does not pay in full the current debt after the date of notification till the date of expiry of the grace period, annual interest rates charged on the amount of current debt. Calculation of the interests shall be conducted only per the principal debt starting from the expiration of grace period If the date when the Customer makes payment to reuse the grace period coincides with non-working day, the Grace period shall be extended till the next working day. Payment made on non-working day shall be deposited on the account on following working day. The deposited amount shall remain at least one working day on the

hesaba mədaxil edilir. Güzəşt müddətindən təkrar istifadə edə bilmək üçün həmin məbləğ ən azı bir iş günü hesabda saxlanılır.

5.1.5.	Ödəniş tarixi (Due Date):	Güzəşt müddətinin sonuncu günüdür.
5.1.6.	Əsas borc:	Kredit üzrə faizlər nəzərə alınmadan Müştərinin Bank qarşısında olan öhdəliyi, yəni istifadə olunmuş kredit məbləği.
5.1.7.	Cari borc:	Əsas borc, ona

account in order to reuse the Grace period.

5.1.5.	Due Date:	Last day of the grace period.
5.1.6	Principal debt:	Without taking into account the interest rates on the credit, liability of the Customer to the Bank, i.e. the amount of the used loan amount.
5.1.7.	Current debt:	The amount payable by the Customer to the Bank, including Principal debt, accrued annual interest rates, as well as Service fees and penalty interest rates.
5.1.8.	Service fee:	Applicable bank commissions according to the Bank's existing tariffs. This refers to commissions for converting, cash withdrawal, replacement and updating the Card, issuance of additional Card, etc. etc.
5.1.9.	Overlimit amount:	Amount exceeding the credit line limit
5.1.10.	Collateral:	Funds placed as Deposit specified in the "Application on Provision of Services on the Payment Cards" or “Application Form for Financing of individual Customers”

5.2. Credit line amount, granting and reimbursement, amount of the calculated

		hesablanmış illik faizlər, Xidmət haqqı və cərimə faizləri nəzərə alınmaqla Müştəri tərəfindən Banka ödənilməli olan məbləğ
5.1.8.	Xidmət haqqı:	Bankın qüvvədə olan tariflərinə əsasən mövcud olan xidmət tarifləri. Bura konvertasiya, nağd pulun çıxarılması üçün komissiyalar, Kartın dəyişdirilməsi, yenilənməsi, əlavə Kartın verilməsi və sair aiddir
5.1.9.	Overlimit məbləği:	Kredit limitini aşan məbləğdir
5.1.10.	Təminat predmeti:	"Ödəniş kartları üzrə xidmətlərin göstərilməsi üçün Ərizə" və ya "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün Ərizə" formasında göstərilən Depozit kimi yerləşdirilmiş pul məbləği

5.2. Kredit xəttinin miqdarı, verilməsi və qaytarılması, kredit məbləğinə hesablanan faizlərin miqdarı və ödənilməsi qaydası

5.2.1. Bank, Müştərinin istifadəsinə "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən limit, müddət və valyutada Kredit xətti açır. Bu zaman Kredit xətti Müştəriyə təyin olunmuş limit daxilində pul vəsaitindən istifadə etmək hüququ verir. Müştəriyə Əsas borc məbləğini Banka faiz hesablanmadan geri qaytarmaq üçün Güzəşt müddəti verilir.

interests for credit line amount and payment procedure

5.2.1. For this service, Bank opens credit line for the use by the Customer within limit, term and in the currency specified in the "Application Form for Financing of individual Customers". Credit line grants to Cardholder the right to use credit line within the set limit. The Customer is granted with Grace period to reimburse Principal debt amount during accounting period to the Bank with no interest rate accrued.

5.2.2. If the payment date is a non-working day, next working day after the Payment date shall be considered to be the Due Date.

5.2.3. If the Customer reimburses Principal debt amount to the Bank before expiration of Grace period and keep it at least one working day in the account, no interest rate shall be accrued to that amount.

5.2.4. If the Customer doesn't fully reimburse Principal debt amount to the Bank before expiration of Grace period, Annual interest rate specified in clause 2.6. shall be accrued to Principal debt amount.

5.2.5. Current debt must be reimbursed by the Customer to the Bank within validity period of the Credit line.

5.2.6. If Current debt has not been reimbursed by the Customer to the Bank in cases specified in clause V.5.1.3 of the Agreement, Annual penalty interest rates specified by the "Application on Provision of Services on the Payment Cards" or "Application Form for Financing of individual Customers" shall be accrued to Principal debt amount.

5.2.7. The Bank may direct debit (without dispute) the Customer's all bank accounts for Current Debt.

5.2.8. Any payment made to the Bank in connection with monetary debt liabilities of the Customer to the Bank, is directed to writing-off initially the Overlimit amount, then service fee, then annual penalty (fine) interest rate, then annual loan interest rates and finally, principal debt liability. If the currency of credit line differs from the currency of funds of the Customer's account, then such funds shall be written off according to the exchange rate defined by the Bank on the day of write-of from all bank accounts of the Customer.

5.2.2. Əgər Ödəniş tarixi qeyri-iş gününə təsadüf edərsə, Güzəşt müddəti Ödəniş tarixindən sonra növbəti iş günü hesab olunur.

5.2.3. Müştəri Əsas borc məbləğini Güzəşt müddəti bitənədək tam şəkildə Banka qaytararsa və ən azı bir iş günü ərzində hesabda saxlanılarsa həmin məbləğə heç bir faiz hesablanmır.

5.2.4. Müştəri Güzəşt müddəti bitənədək Əsas borc məbləğini Banka tam şəkildə geri qaytarmadığı təqdirdə, həmin məbləğə 2.6. bəndində göstərilən illik faiz dərəcəsi hesablanır.

5.2.5. Kredit xəttinin qüvvədə olduğu müddəti ərzində Cari borc Banka tam olaraq qaytarılmalıdır.

5.2.6. Müqavilənin V.5.1.3. bəndində qeyd olunan hallarda, Cari borc Müştəri tərəfindən Banka qaytarılmadığı təqdirdə, Əsas borc məbləğinə "Ödəniş kartları üzrə xidmətlərin göstərilməsi üçün Ərizə" və ya "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün Ərizə" formasında göstərilən İllik cərimə faizləri hesablanır.

5.2.7. Bank Cari borc məbləğini Müştərinin bütün bank hesablarından akseptsiz qaydada silə bilər.

5.2.8. Müştərinin Bank qarşısında mövcud borc pul öhdəlikləri ilə bağlı Banka edilən hər hansı bir ödəniş ilkin olaraq Overlimit məbləği, sonra Xidmət haqqı, sonra cərimə (peniya) faizlərinin, sonra kreditin illik faizlərinin və son olaraq, Əsas borc öhdəliyinin silinməsinə yönəldilir. Kredit xəttinin valyutası Müştərinin hesabında olan pul vəsaitinin valyutasından fərqlidirsə, həmin vəsait Müştərinin bütün bank hesablarından silinmə günü üçün Bankın müəyyən etdiyi məzənnəyə uyğun olaraq silinir.

5.2.9. Kredit xəttindən istifadə üzrə nəzərdə tutulmuş faiz dərəcələri yalnız Əsas borc məbləğinə hesablanır. Kart üzrə Bankın müəyyən etdiyi komissiyalara heç bir faiz tətbiq olunmur.

5.2.10. Kart üzrə texniki overdraft, yəni Hesabın məzənnə fərqi və ya digər səbəblərdən Overlimitə keçməsi halı baş verərsə, bu zaman, bu növdən olan kart üzrə Bankın mövcud cərimə faizləri tətbiq olunacaq. Cərimə faizləri möhlət müddəti tətbiq olunmadan texniki overdraft halının baş verdiyi gündən hesablanmağa başlayır.

5.2.9. Interest rates specified for use of Credit line are accrued only on Principal debt amount. No interest is applied for commissions set by the Bank for card.

5.2.10. In case of technical overdraft on Card, i.e. Account's conversion into a negative balance due to exchange rate difference or any other reasons, then, this type of card will be charged the fine fees, applied by Bank. Fine fees are calculated from the day of technical overdraft's occurrence without applying any deferment period.

5.3. The parties' rights and obligations

5.3.1. Bank's rights:

a. If the Customer violates the terms and conditions of the Agreement, to take actions to suspend or cancel the use of Card as well as confiscate the Card and include the number of the Card in "stop-sheet";

b. To change unilaterally the service fees under the Agreement by notifying the Customer 5 (five) calendar days prior to such changes;

c. If the Customer does not fulfill the obligations under the Agreement, to appeal to the courts and other competent authorities according to laws of the Republic of Azerbaijan;

d. To build the relationship with Customer on the basis of international standards of MasterCard and Visa;

e. To demand the Customer to fulfill timely and properly the obligations undertaken by him/her under clause V.5.4. of the Agreement and not allow their violations;

f. To direct debit (without dispute) the amounts to be paid by the Customer to the Bank from all the accounts of the Customer.

g. To demant the Customer to repay the debt per Credit line on time;

h. Terminate bilaterally the limit for Credit line by its internal decision;

i. To reconsider the Customer's credit line limits by its internal decisions.

j. According its internal decisions, to reconsider the terms of loan provision to the Customer by submitting an appropriate

5.3. **Tərəflərin hüquq və vəzifələri**

5.3.1. *Bankın hüquqları:*

a. Müştəri tərəfindən Müqavilənin şərtləri pozulduqda, Kartdan istifadəni dayandırmaq və ya ləğv etmək kimi tədbirlər görmək, habelə Kartı müsadirə etmək və Kartın nömrəsini "stop-vərəqə"yə daxil etmək;

b. Müqavilə ilə müəyyən olunan xidmət tariflərini Müştərini 5 (beş) təqvim günü qabaqcadan məlumatlandırmaq şərti ilə birtərəfli qaydada dəyişmək;

c. Müştəri tərəfindən Müqavilə öhdəlikləri yerinə yetirilmədikdə, Azərbaycan Respublikası Qanunlarına əsasən məhkəmələrə və digər səlahiyyətli orqanlara müraciət etmək;

d. Müştəri ilə münasibətlərin tənzimlənməsində Viza və MaterCard beynəlxalq normativlərinə əsaslanmaq;

e. Müqavilənin V.5.4. bəndi ilə üzərinə götürdüyü vəzifələri vaxtında və lazımınca icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini "Müştəri"dən tələb etmək;

f. Müştəri tərəfindən Banka ödəniləcək məbləğləri Müştərinin bütün hesablarından mübahisəsiz qaydada silmək.

g. Kredit xətti üzrə borcların vaxtında ödənilməsini Müştəridən tələb etmək;

h. Öz daxili qərarı ilə Kredit xətti üzrə limiti birtərəfli qaydada ləğv etmək;

i. Öz daxili qərarlarına əsasən Müştərinin Kredit limitinin həddinə yenidən baxmaq.

j. Öz daxili qərarlarına əsasən 15 (on beş) təqvim günü əvvəlcədən müvafiq bildirişi təqdim etməklə Müştəriyə verilən kredit şərtlərinə yenidən baxmaq.

5.3.2. *Bankın vəzifələri:*

a. Müştəri tərəfindən daxil olmuş müraciətə əsasən Müştəriyə Kartı və müvafiq PİN-zərfi hazırlayıb təqdim etmək;

b. Müştərinin müraciətinə əsasən onun hesabı üzrə çıxarışlar vermək;

c. Kartın itirilməsi barədə Müştəridən məlumat aldıqdan dərhal sonra Kartla əməliyyatları dayandırmaq;

d. Müştərini nağd pul vəsaitinin alınması, xidmət və malların dəyərinin Kart vasitəsilə ödənilməsi və bu Kart üzrə təklif olunan digər xidmətlərlə təmin etmək;

notice 15 (fifteen) calendar days in advance.

5.3.2. *Bank's obligations:*

a. To issue the Card and respective PIN-envelope on the basis of the Customer's written request after the respective documents were provided.
b. To issue account statements upon the Customer's request;
c. To suspend transactions on after receiving a notification from the Customer on the loss of Card
d. Ensure the Customer with the receipt of cash funds, payment of the amount of services and goods via the Card and provide other services proposed by this Card;
e. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation;.;

5.3.3. *Customer's rights:*

a. To request in writing a statement from its Account for certain period and documents confirming withdrawals from the Account.

b. To submit written request to the Bank on replacement of lost Card.

c. In case of direct debit of funds not used by him/her from his/her account, upon a written request, to require the Bank to conduct respective investigation and repay the amount which was direct debited from his/her account without justification.

d. In accordance with its own written request, to use the SMS Banking service in accordance with relevant Bank's tariffs in force.

e. Use credit limit through the Card.

f. Within the available limit, to reuse the Credit line during its validity period.

g. To demand from Bank to timely and accurately execute the responsibilities, undertaken within clause V.5.2 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation.

5.3.4. *Customer's obligations:*

e. Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü öhdəlikləri vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.

5.3.3. Müştərinin hüquqları:

a. Yazılı sorğu əsasında öz hesabından hər hansı bir dövr üçün əlavə çıxarışlar və hesabdan silinmiş məbləğlərin düzgünlüyünü təsdiq edən sənədləri tələb etmək;

b. Kartın itirilməsi halında, onun yenisi ilə əvəz olunması barədə Banka yazılı ərizə ilə müraciət etmək;

c. İstifadə etmədiyi vəsaitlər hesabından silindiyi halda, yazılı sorğu əsasında müvafiq araşdırma aparılmasını və əsassız silinmiş məbləğin geri ödənilməsini Bankdan tələb etmək;

d. Özünün yazılı müraciətinə əsasən Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun SMS məlumatlandırma xidmətindən istifadə etmək.

e. Kart vasitəsi ilə kredit limitdən istifadə etmək;

f. Mövcud limiti çərçivəsində Kredit xəttindən onun qüvvədə olduğu müddət ərzində yenidən istifadə etmək;

g. Müqavilənin V.5.2. bəndi ilə üzərinə götürdüyü vəzifələrin vaxtında və lazımınca icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Bankdan tələb etmək;

5.3.4. Müştərinin vəzifələri:

a. Kartın emissiya edilməsi üçün Bankın daxili qaydaları ilə müəyyən olunan minimum sənədləri Banka təqdim etmək;

b. Kart Hesabının açılması və Kartın emissiyası üçün təqdim edilən sənədlərdə baş vermiş dəyişikliklər barədə bütün məlumatları 3 (üç) iş günü ərzində müvafiq təsdiqedici sənədlər qoşulmaqla dərhal Banka təqdim etmək və zərurət olduqda, Kart Hesabını yenidən rəsmiləşdirmək;

c. Müştəriyə təqdim olunan Kartın PİN-zərfinin məxfiliyini qorumaq;

d. Kart itirildikdə dərhal bu fakt barədə Banka və ya Visa/MasterCard xidmət mərkəzinə yazılı, bu mümkün olmadıqda isə, şifahi məlumat vermək;

a. To submit to the Bank the minimum documents required by the internal regulations of the Bank for issuance of the Card;

b. To submit the Bank all the information on changes made in the documents provided for opening Card Account and Card emission, with the confirming documents within 3 (three) working days and in case of necessity, to execute the Card Account again.

c. To ensure the confidentiality of Card and PIN envelope issued to the Customer.

d. In case if the Card is lost, to submit immediately written or oral notification to Bank or Visa/MasterCard service center;

e. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation

f. If Customer's statements are proved to be inaccurate under the circumstances, described in clause V.5.3.3 of the present Agreement, to pay all expenses, spent by Bank to conduct an inquiry.

g. Pay the commission fees specified in the Agreement from the balance or additional funds according to the Bank's internal rates;

h. To prevent the occurrence of the case mentioned in the Clause V.5.2.10 Of the Agreement and in case of occurrance of such case, pay the orrured debts immediately to the Bank.

i. To pay Current debt and Service fee on specified terms and conditions to the Bank.

j. As defined by the Agreement and in case of any of the circumstances granting the Bank the right to terminate the Agreement, to repay the Current debt to the Bank and to pay Service fee within time specified in its debt recovery demand.

k. To submit immediately to Bank all documents and/or information, regarding court disputes and execution he/she has been involved, which may influence or relate to execution of responsibilities, arisen from the present Agreement

l. Ensure the pledge of the collateral in favor of the Bank

6. Collateral of the Loan

e. Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü öhdəlikləri vaxtında və lazımi qaydada yerinə yetirmək və onların pozulmasına yol verməmək;

f. Müqavilənin V.5.3.3.c. bəndində nəzərdə tutulmuş hallarda, Müştərinin dediklərinin əksi sübut olunduqda Bankın araşdırmalara sərf edilən bütün xərclərini ödəmək;

g. Bu Müqavilədə nəzərdə tutulan və Bankın daxili tariflərinə uyğun olaraq komisyon xərcləri hesab qalığından və ya əlavə vəsait ilə ödəmək;

h. Müqavilənin V.5.2.10. bəndində göstərilən halın baş verməməsinə nəzarət etmək və belə hal baş verərsə, yaranmış borcları dərhal Banka ödəmək.

i. Cari borc və Xidmət haqqını müəyyən olunan qaydada və şərtlərlə Banka ödəmək;

j. Müqavilə ilə müəyyən olunan və Banka Müqaviləni ləğv etmək hüququ verən hallardan hər hansı biri mövcud olduqda, onun tələbnaməsində göstərilən müddətdə Cari borcu Banka qaytarmaq və Xidmət haqqını ödəmək.

k. Bu Müqavilə üzrə yaranmış öhdəliklərinin icrasına təsir edə biləcək və ya onunla bağlı olan, özünün cəlb olunduğu məhkəmə mübahisələri və icraatı ilə bağlı bütün sənəd və/və ya məlumatları dərhal Banka təqdim etmək.

l. Təminat predmetinin Bankın xeyrinə yüklü edilməsini təmin etmək.

6. Kreditin təminatı

6.1. Kredit xətti "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən təminat predmeti ilə təmin oluna bilər.

6.2. Müştəri Müqavilə üzrə öz öhdəliklərini icra etmədikdə, Bank, Cari borc üzrə yaranmış öhdəliyi akseptsiz qaydada silmək üçün " "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün Ərizə" formasında qeyd olunan təminat predmetinə yönəldə bilər.

6.3. Təminat predmeti olan depozitə vaxtından əvvəl xitam verildikdə, həmçinin də, depozitin tarixi bitdikdə və müştəri tərəfindən uzadılmadığı təqdirdə Kredit xətti bloklaşdırılır və Cari borc depozit məbləği hesabına ödənildikdən sonra, qalıq məbləğ Müştəriyə geri qaytarılır.

5.13. Credit line is secured by collateral stated in the "Application on Provision of Services on the Payment Cards" or "Application Form for Financing of individual Customers".

5.14. In case of non-fulfillment, by the Customer, of its obligations under the Agreement, the Bank may direct debit (without dispute) the obligation on the Current Debt from the collateral specified in the "Application Form for Financing of individual Customers".

5.15. In case of the premature termination of the pledged deposit, expiration and non-extension of the deposit by Customer, Credit line is blocked and the after the payment of Current Debt at the expense of the Deposit, the balance amount is refunded to the Customer.

7. Termination of the credit

7.1. The Bank shall be entitled to unilaterally terminate the Credit line in the following cases:

7.1.1. Payment of current debt is delayed more than 3 (three) months;

7.1.2. The Bank supposes that the Credit will become bad credit;

7.1.3. If the Customer's property or financial status become worse prior to conclusion of the Agreement, and the Bank is aware of it only after conclusion of the Agreement;

7.1.4. If the documents provided by the Customer to open credit line and the information given in those documents are identified wrong and inaccurate, make it impossible to perform debt liabilities of the Customer to the Bank;

7.1.5. If the conditions stipulated in item V.5.3.4. are infringed by the Customer.

7.1.6. In other cases specified in legislation and this Agreement.

7.2. According to clause V.7.4. of the Agreeemt, termination of Credit line shall be a ground for cancellation of the Agreement.

7.3. Credit line shall be granted to the Customer upon provision of credit documents specified in the internal documents of the Bank for crediting.

7. **Kreditin ləğv edilməsi qaydaları**

7.1. Kredit xətti Bank tərəfindən birtərəfli qaydada vaxtından əvvəl ləğv edilə bilər:

7.1.1. Cari borcun ödənilməsi Müştəri tərəfindən 3 (üç) aydan artıq müddətə gecikdirildikdə;

7.1.2. Kreditin ümidsiz kreditə çevrilməsi riski ilə bağlı Bankın əsaslı ehtimalları yarandıqda;

7.1.3. Müştərinin əmlak və ya maliyyə vəziyyəti Müqavilə bağlanmazdan əvvəl pisləşdikdə, Banka isə bu hal yalnız Müqavilə bağlandıqdan sonra məlum olduqda;

7.1.4. Müştərinin kredit xəttinin açılması üçün təqdim etdiyi sənədləri və həmin sənədlərdəki məlumatların həqiqətə uyğun olmadığı aşkar edildikdə və bu halların mövcudluğu Müştərinin Bank qarşısında mövcud borc pul öhdəliklərinin icrasını qeyri-mümkün etdikdə;

7.1.5. Müştəri V.5.3.4. bəndində göstərilən şərtlər Müştəri tərəfindən pozulduqda;

7.1.6. Qanunvericiliklə və bu Müqavilə ilə nəzərdə tutulan digər hallarda.

7.2. Müqavilənin V.7.4. bəndinə əsasən, Kredit xəttinin ləğvi Müqavilənin ləğvi üçün əsasdır.

7.3. Müştəriyə Kredit xətti Bankın kreditləşməsi üzrə daxili qaydalarında müəyyən olunan kredit sənədləri Banka təqdim olunduqdan sonra verilir.

VI. DEPOZİT QUTUSU

1. Depozit qutusu barədə məlumat

1.1. Müştərinin "Depozit qutusunun kirayəsi ərizəsi"nə əsasən, Bank həmin ərizədə göstərilən depozit qutusunu müvəqqəti istifadə üçün Müştəriyə kirayəyə verir.

1.2. Depozit qutusunun kirayəyə verilməsi Müştərinin "Depozit qutusunun kirayəsi ərizəsi" və Tərəflər arasında təhvil-təslim aktı ilə rəsmiləşdirilir. Təhvil-təslim aktı bu müqavilənin ayrılmaz hissəsini təşkil edir. Depozit qutusu kirayəyə verildiyi zaman qiymətləndirmə, siyahıya alınma aparılmır.

VI. DEPOSIT BOX

1. Information on a deposit box

1.1. According to Customer's "Application Form for Rent of a Deposit Box", Bank provides the rent of a deposit box for the temporary use of the .The rent of a deposit box is registered by the "Application Form for Rent of a Deposit Box" and handover act, issued between the Parties. The Handover act is an integral part of the Agreement. A rent of a deposit box is issued without any assessment or census procedures.

1.2. The Customer pays relevant rental fee to Bank for the use of a deposit box in accordance with Bank's tariffs in force;

1.3. Rental fee is paid by the Customer in advance by cash or transfer.

1.4. Depending on a period, the rental fee is paid from the date of signing the "Application for Issuance of a Deposit Box" by both Parties. In case if a deposit box is prematurely cancelled, the amount for the unused period is not refunded to the Customer.

2. The parties' rights and obligations on deposit boxes service

2.1.Bank Responsibilities:

2.1.1. To ensure security of the Deposit box, provided to the Customer, and ensure confidentiality of the rent agreement.

2.1.2. To ensure anonymity and confidentiality of the items, reserved in a deposit box;

2.1.3. To keep commercial and bank secrets under the present Contact.

2.2. Bank Rights:

2.2.1. In case if the rented deposit box has been damaged as a result of Customer's intention or negligence, to charge the Customer with the costs for its repair or require compensation in the amount of the damage caused.

2.2.2. In case if the Customer has lost the key of the rented deposit box, to charge the Customer with all relevant costs regarding to this matter.

2.2.3. In case if the Customer uses a deposit box for storing arms, drugs or controlled substances, explosives, radioactive, chemically active or toxic substances, as

1.3. Müştəri depozit qutusundan istifadəyə görə Banka Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq müvafiq kirayə haqqı ödəyir.
1.4. Kirayə haqqı Müştəri tərəfindən nağd və ya köçürmə yolu ilə qabaqcadan ödənilir.
1.5. Müddətdən asılı olmayaraq kirayə haqqı "Depozit qutusunun kirayəsi ərizəsi" hər iki Tərəfdən imzalandığı tarixdən ödənilir. Depozit qutusu vaxtından əvvəl boşaldıqda istifadə olunmamış dövrə görə tutulmuş məbləğ Müştəriyə geri qaytarılmır.

2. Depozit qutuları ilə bağlı xidmətə dair tərəflərin hüquq və vəzifələri

2.1. Bankın vəzifələri:
2.1.1. Müştərinin müvəqqəti istifadəsinə verilmiş Depozit qutusunun mühafizəsini və kirayə müqaviləsinin məxfiliyini təmin etmək;
2.1.2. Depozit qutusunda saxlanılanların anonimliyini və məxfiliyini təmin etmək;
2.1.3. Bu Müqavilə üzrə kommersiya və bank sirrini qorumaq.

2.2. Bankın hüquqları:
2.2.1. Kirayəyə götürülən depozit qutusu Müştərinin təqsiri üzündən qəsdən və ya onun ehtiyatsız hərəkətləri nəticəsində zədələndikdə onun Müştəri hesabına təmir edilməsini və ya vurulmuş zərərin ödənilməsini tələb etmək;
2.2.2. Müştəri kirayəyə götürdüyü depozit qutusunun açarını itirdikdə bununla bağlı bütün xərclərin onun hesabına ödənilməsini tələb etmək;
2.2.3. Müştəri depozit qutusunda silah, narkotik vasitələr və ya psixotrop maddələr, partlayıcı maddələr, radioaktiv, kimyəvi aktiv və zəhərləyici maddələr, həmçinin tez xarab ola bilən və ya qoxu verən məhsullar saxladıqda Müqaviləni birtərəfli qaydada ləğv etmək və belə halların qarşısını almaq məqsədilə Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş tədbirləri həyata keçirmək;
2.2.4. Depozit qutusunun kirayə müddəti bitdikdə, Müştəri tərəfindən müvafiq kirayə haqqı ödənilmədikdə və ya qanunvericiliyin tələbindən irəli gəldikdə xidmətin göstərilməsini birtərəfli qaydada dayandırmaq və bu barədə Müştəriyə məlumat vermək;

well as smelling or perishable products, to terminate the Agreement unilaterally and execute the measures, prescribed in the legislation of the Republic of Azerbaijan in order to prevent this occurrence again;
2.2.4. In case the rental period of a deposit box is expired, or relevant rental fee is not paid by the Customer or there is requirement by legislation, to suspend provision of the service unilaterally and inform the Customer in this regard;
2.2.5. 2.2.5. To open deposit box without presence of the Customer, if it was impossible to make contact with the Customer within 90 (ninety) calendar days after expiration date of rental period;
2.2.6. According to the item VI.3.9 of this Contract, to direct debit the amount of fine applied to the Customer and other expenses from his any Bank accounts without consent;
2.2.7. Not to take responsibility for items stored in the deposit box.
2.2.8. In case of non-payment of rental fee, to direct debit (without dispute) the calculated fees from all accounts of the Customer in the Bank

2.3. Customer Responsibilities:
2.3.1. To use the deposit box for the right purposes.
2.3.2. To pay rental fee in cash or via bank transfer in advance;
2.3.3. To deliver the deposit box to the Bank with its keys in an initial state after termination of the Agreement or "Application Form for the Rent of a Deposit Box";
2.3.4. To bear direct responsibility for the content of items, the use, transfer to third parties or its use by those persons during the rental period of a deposit box;
2.3.5. In case of loss of a key of the rented deposit box, to reimburse to Bank the fund, specified in the "Application Form for the Rent of a Deposit Box";
2.3.6. To keep commercial and bank secrets under the present Contact.
2.3.7. To pay the amount of fine to the Bank, applied by the Bank on this Contract and defined by Bank`s tariffs in force;
2.3.8. To store the items, forbidden by legislation of the Republic of Azerbaijan, in a deposit box.

2.4. Customer's Rights:

2.2.5. Kirayə Müddəti bitdikdən 90 (doxsan) təqvim günü ərzində Müştəri ilə əlaqə yaratmaq mümkün olmadıqda depozit qutusunu Müştərinin iştirakı olmadan açmaq;

2.2.6. Bu müqavilənin VI.3.9 bəndinə əsasən Müştəriyə tətbiq etdiyi cərimə və digər xərcləri onun Bankda olan bütün hesablarından akseptsiz qaydada silmək;

2.2.7. Depozit qutusunda saxlanılan əşyalara görə məsuliyyət daşımamaq.

2.2.8. Kirayə haqqı ödəmədiyi təqdirdə hesablanmış haqları Müştərinin Bankda mövcud olan bütün hesablarından akseptsiz qaydada silmək.

2.3. Müştərinin vəzifələri:

2.3.1. Depozit qutusundan məqsədyönlü istifadə etmək;

2.3.2. Kirayə haqqını nağd və ya köçürmə yolu ilə qabaqcadan ödəmək;

2.3.3. Müqaviləyə və ya "Depozit qutusunun kirayəsi ərizəsi"nə xitam verdikdən sonra depozit qutusunu açarı ilə birgə ilkin halında Banka təhvil vermək;

2.3.4. Depozit qutusunu kirayə etdiyi zaman saxladığı əşyaların tərkibinə, istifadəsinə, üçüncü şəxslərə verilməsinə və ya həmin şəxslər tərəfindən istifadəsinə görə bilavasitə məsuliyyət daşımaq;

2.3.5. İcarəyə götürdüyü depozit qutusunun açarını itirdikdə "Depozit qutusunun kirayəsi ərizəsi"ndə göstərilən məbləğdə vəsaiti Banka ödəmək;

2.3.6. Bu müqavilə üzrə kommersiya və bank sirrini qorumaq;

2.3.7. Bu müqavilə üzrə Bank tərəfindən tətbiq olunan və Bankın daxili tarifləri ilə müəyyən oluunan cərimə məbləğini Banka ödəmək;

2.3.8. Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi ilə qadağan olunan əşyaları depozit qutusunda saxlamamaq.

2.4. Müştərinin hüquqları:

2.4.1. Depozit qutusunda qiymətlilər, sənədlər və pul vəsaitləri və bu qəbildən olan digər əşyaları saxlamaq;

2.4.2. "Depozit qutusunun kirayəsi ərizəsi"ndə göstərilən vaxtda Depozit qutusundan maneəsiz istifadə etmək.

2.4.3. Depozit qutusundan istifadə hüququnu notarial qaydada təsdiq edilmiş etibarnamə əsasında üçüncü şəxslərə vermək.

2.4.1. To store valuables, documents, cash amounts and this type of items in a deposit box;

2.4.2. To have unimpeded access to the deposit box for the period, specified in the "Application Form for the Rent of a Deposit Box".

2.4.3. To grant the right to use the deposit box to third parties on the basis of notarized power of attorney.

3. Rules for using the deposit box

3.1. A deposit box may be used freely by the Customer for the periods, specified in the "Application Form for the Rent of a Deposit Box".

3.2. If the Customer notify the Bank till the extension of rental period and sign the respective addendum before expiration of rental period and pay the rental fee, the rent of the deposit box shall be considered extended for the new period.

3.3. The deposit box is opened by the participation of Bank and Customer representatives. Excluding the cases, specified in clauses VI.2.2.3 and VI.3.9 and of the present Agreement, the opening of a deposit box without participation of a Customer is not allowed.

3.4. A deposit box is opened by two keys. One of these keys is stored in Bank's treasury, while the other is at Customer's possession.

3.5. Customer is responsible for storing the key, given to him/her, and shall inform immediately the Bank in case of loss of the key. In these cases, the lock of the Deposit box is changed with the participation of the Customer.

3.6. The Customer, who submitted a request to Bank for the use of a Deposit box, is obliged to provide his/her proof of identity to a responsible employee of the Bank.

3.7. The return of a Deposit box shall be registered on the basis of Customer's "Application Form for the Rent of a Deposit Box".

3.8. If Customer does not deliver deposit box after expiration date of rental period or does not return back key of deposit box, Bank applies fine to the Customer stated in "Application Form for the Rent of a Deposit Box" and withholds other expenses regarding opening deposit box

3. **Depozit qutusundan istifadə qaydaları**

3.1. Depozit qutusu "Depozit qutusunun kirayəsi ərizəsi"ndə göstərilən vaxtlarda Müştəri tərəfindən maneəsiz istifadə oluna bilər.

3.2. Müştəri depozit qutusunun kirayəsi müddəti bitənədək, müddətin uzadılması ilə bağlı Bankı xəbərdar edərək müvafiq əlavə imzalayar və kirayə haqqını ödəyərsə, depozit qutusunun kirayəsi yeni müddətə uzadılmış sayılır.

3.3. Depozit qutusu Bankın və Müştərinin iştirakı ilə açılır. Bu müqavilənin VI.2.2.3. və VI.3.9 bəndlərində göstərilən hallar istisna olmaqla, müştərinin iştirakı olmadan depozit qutusunun açılmasına yol verilmir.

3.4. Depozit qutusu iki açar vasitəsilə açılır. Bu açarların biri Bankın xəzinəsində, ikinci isə Müştəridə saxlanılır.

3.5. Müştəri ona verilmiş açarın saxlanmasına cavabdehdir və açar itirildikdə dərhal Banka məlumat verməlidir. Belə hallarda Depozit qutusunun qıfılı Müştərinin iştirakı ilə dəyişdirilir.

3.6. Depozit qutusundan istifadə etmək məqsədilə Banka müraciət edən Müştəri mütləq öz səxsiyyətini təsdiq edən sənədi Bankın məsul işçisinə təqdim etməlidir.

3.7. Depozit qutusunun geri qaytarılması Müştərinin "Depozit qutusunun kirayəsi ərizəsi" əsasında rəsmiləşdirilir.

3.8. Kirayə Müddəti bitdikdən sonra Müştəri depozit qutusunu təhvil vermədikdə və/və ya depozit qutusunun açarını qaytarmadıqda Bank Müştəriyə Bankın qüvvədə olan tarifləri ilə müəyyən olunan cərimə tətbiq edir və Depozit qutusunun açılması ilə bağlı digər xərcləri tutur.

3.9. Bank tərəfindən müvafiq cərimə məbləğləri Müştərinin Bankda olan istənilən hesabından akseptsiz qaydada tutula bilər. Müştərinin Bankdakı hesablarında kifayət qədər vəsait olmadığı təqdirdə Müştəri müvafiq cərimə məbləğlərini və Depozit qutusunun açılması ilə bağlı digər xərcləri ödəmək öhdəliyi daşıyır.

3.10. Kirayə Müddəti bitdikdən 90 (doxsan) təqvim günü ərzində Müştəri ilə əlaqə yaratmaq mümkün olmadıqda Bank

3.9. Appropriate amount of fine may be deducted from any bank account of the Customer by the Bank without Customer`s consent. If there is not sufficient funds in bank accounts of the Customer, Customer bears responsibility for the payment of appropriate amount of fine and other expenses regarding opening deposit box.

3.10. Bank has right to open deposit box without presence of the Customer, if it was impossible to make contact with the Customer within 90 (ninety) calendar days after expiration date of rental period.

VII. ELECTRONIC SIGNATURE AND REGULATION OF ELECTRONIC RELATIONS

1. **General Requirements**

1.1. The Parties shall agree that, in the future, the Customer may order the services provided by the Bank under this Agreement without visiting the Bank, and identify his/her personality via the certified signature means.

1.2. The Parties shall also agree that according to applicable legislation of the Republic of Azerbaijan and Law of the Republic of Azerbaijan "On Electronic Signatures and Electronic Documents", electronic signature to be issued by the Certification Services Centre to the Customer shall have equal legal force with the *handwritten* signature.

1.3. The Customer shall bear responsibility for protection of the information on creation of electronic signature and the signature means, and not allow other person to use them. In case of losing control over them or in any threat to them, the signatory shall notify promptly the Center and the Bank and require suspension of the validity of the certificate.

1.4. The Bank shall not be liable to the Customer for use or theft of the means for creation of electronic signature and signature means by the third parties

1.5. This section shall reflect the general conditions on electronically regulation of the relations between the Parties and envisage addition of conditions on these relations to this Agreement in the future.

depozit qutusunu Müştərinin iştirakı olmadan açmaq hüququna malikdir.

VII. ELEKTRON İMZA VƏ ELEKTRON MÜNASİBƏTLƏRİN TƏNZİMLƏNMƏSİ

1. Ümumi tələblər

1.1. Tərəflər bu Müqavilə üzrə Bank tərəfindən təqdim olunan xidmətlərin gələcəkdə Müştərinin Banka gəlmədən, öz şəxsiyyətinin sertifikatlaşdırılmış imza vasitələri ilə müəyyən olunaraq sifariş olunmasının mümkünlüyü barədə razılığa gəlirlər.

1.2. Tərəflər qəbul edirlər ki, Azərbaycan Respublikasının qüvvədə olan qanunvericiliyi, həmçinin, "Elektron imza və elektron sənəd haqqında" AR Qanununa əsasən, Müştəriyə sertifikat xidmətləri Mərkəzi tərəfindən veriləcək elektron imza əl imzası ilə bərabər hüquqi qüvvəyə malikdir.

1.3. Müştəri, elektron imza yaratma məlumatlarının və imza vasitələrinin qorunmasına cavabdehdir və onların digər şəxs tərəfindən istifadəsinə yol verməməlidir. Bunlar üzərində nəzarət itirildikdə və ya buna təhlükə yarandıqda imza sahibi müvafiq Mərkəzə və Banka dərhal xəbər verməli və sertifikatın qüvvəsinin dayandırılmasını tələb etməlidir.

1.4. Bank, Müştərinin elektron imza yaratma məlumatlarının və imza vasitələrinin üçüncü şəxslər tərəfindən istifadəsi və ya oğurlanması halında yarana biləcək itkilərə görə Müştəri qarşısında heç bir məsuliyyət daşımır.

1.5. Hazırki bölüm, Tərəflər arasında münasibətlərin elektron qaydada tənzimlənməsi üzrə ümumi şərtləri əks etdirməklə, gələcəkdə bu münasibətlər üzrə şərtlərin hazırki Müqaviləyə Əlavə edilməsini nəzərdə tutur.

1.6. Tərəflər qəbul edirlər ki, elektron münasibətlər çərçivəsində, Müştərinin elektron imzasının onun əl imzası ilə bərabər hüquqi qüvvəyə malik olmasından irəli gələrək, hazırki Müqaviləyə ediləcək əlavə və dəyişiklikləri Müştərinin elektron imzası ilə təsdiq olunduğu halda qəbul

1.6. The Parties shall agree that within the electronic relations, and taking into account that the Customer's electronic signature has equal legal force as his/her *handwritten* signature, changes and additions made to this Agreement shall be considered to be accepted and come into effect from that moment of being approved with the Customer's electronic signature.

VIII. OTHER CONDITIONS

1. The validity period of the Agreement and its premature termination

1.1. The present Agreement comes into effect upon being signed and stamped by the Parties or by enhanced electronic signatures

1.2. The present Agreement is concluded for indefinite period.

1.3. In case of termination of the present Agreement, Parties shall be considered to have executed all obligations to each other under the Agreement.

1.4. The Agreement may be terminated in the following cases and order:

1.4.1. According to the mutual written agreement between the parties;

1.4.2. By the Customer - at any time, according to "Application on closing bank account", provided that Customer has no liability to the Bank on the services offered under the current Agreement;

1.4.3. By the Bank – if the Customer does not use any service offered to him/her under the current Agreement within 1 (one) year, subject to providing the latter with the written notice fifteen (15) days prior;

1.4.4. By the Bank – When the resolution in force of the Court is available;

1.4.5. By the Bank – If the Customer dies.

1.5. By the Bank – In other cases indicated by the legislation in force of the Republic of Azerbaijan or on the basis of the unilateral decision in accordance with the requirements of compliance policy of the Bank.

1.6. In case if the Customer does not submit the data, confirming the validity of documents to confirm his/her ownership structure and

olunmuş hesab olunacaq və həmin andan qüvvəyə minəcək.

VIII. DİGƏR ŞƏRTLƏR

1. **Müqavilənin qüvvədə olma müddəti və onun vaxtından əvvəl ləğv edilməsi**

1.1. Bu Müqavilə Tərəflərin imza və möhürü olan tərəfin möhürü ilə yaxud gücləndirilmiş elektron imzaları ilə təsdiq edildiyi andan qüvvəyə minir.

1.2. Bu Müqavilə qeyri-müəyyən müddətə bağlanır.

1.3. Bu Müqavilənin ləğv olunduğu halda tərəflər bir-birləri qarşısında Müqavilə üzrə bütün öhdəliklərini icra etmiş olmalıdırlar.

1.4. Müqaviləyə aşağıdakı hallarda və qaydada xitam verilə bilər:

1.4.1. Tərəflərin qarşılıqlı yazılı razılığına əsasən;

1.4.2. Müştəri tərəfindən - onun "Bank hesabının bağlanması üçün ərizə"si üzrə istənilən vaxt, bir şərtlə ki, Müştərinin Bank qarşısında hazırki Müqavilə üzrə təqdim olunan xidmətlər üzrə heç bir öhdəliyi olmasın;

1.4.3. Bank tərəfindən - Müştəri hazırki Müqavilə üzrə ona təqdim olunan xidmətlərin heç birindən 1 (bir) il ərzində istifadə etmədiyi halda, sonuncunu 15 (on beş) gün qabaqcadan yazılı formada xəbərdar etmək şərti ilə;

1.4.4. Bank tərəfindən – Məhkəmənin qanuni qüvvəyə minmiş qətnaməsi olduqda;

1.4.5. Bank tərəfindən - Müştəri vəfat etdikdə;

1.5. Bank tərəfindən – Azərbaycan Respublikasının qüvvədə olan qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulan digər hallarda və ya Bankın komplayns siyasətinin tələblərinə əsasən daxili qərar əsasında birtərəfli qaydada;

1.6. Bank tərəfindən Müqavilənin II.4. bəndində qeyd olunan halların müəyyənləşdirilməsi üçün Müştəri 15 (on beş) təqvim günü ərzində özünün mülkiyyət strukturunu təsdiq edən sənədlərin qüvvədə olmasını təsdiq edən məlumatları və ABŞ və ya digər xarici dövlət əlamətlərinin müəyyən olunmasına aid tələb olunan formaları və digər sənədləri (müvafiq olaraq W9 və W8 requested forms and other documents for defining relations with US or other relevant state (including W9 and W8 BEN-E forms, respectively) within 15 (fifteen) calendar days to Bank in order to define the cases, specified in clause II.4. of the present Agreement, Bank may terminate the contractual relationship in an unilateral manner.

2. **Cases of force majeure**

Parties do no bear any financial or other responsibility to each other for non-fulfillment or partial fulfillment of the Agreement obligations in cases of force majeure (floods, landslide, armed riots, prohibitive or restrictive acts of the state authorities, amendments to legislation etc.) If execution of the Agreement is not possible due to the reasons described, its implementation is suspended for the period of unforeseen circumstances.

3. **Settlement of Disputes**

3.1. The disputes, arisen from the present Agreement, are settled based on mutual understanding. If the disputes cannot be settled by mutual agreement, they shall be referred for resolution to the courts of the Republic of Azerbaijan in accordance with the present legislation of the Republic of Azerbaijan.

3.2. The relations, beyond the competency of the present Contact, are regulated by relevant regulatory acts of the Republic of Azerbaijan.

4. **Review of Requests**

4.1. Customer may submit his/her requests (complaints, application and proposals) in a written or oral way.

4.2. Written requests may be issued through Bank's internet pages, e-mail address or mailing.

4.3. If Customer states more than one mean of communication in the Application forms, he may apply through the one mean of communication to change the other one.

4.4. The requests to Bank services are received on the bank details below:

Structural unit performing the function of customers' complaints investigation

BEN-E) Banka təqdim etmədiyi təqdirdə birtərəfli qaydada .

2. Fors-major hallar

Fors-major (daşqın, uçqun, sel, yanğın, yer sürüşməsi, silahlı iğtişaşlar və s.) hallarında tərəflər müqavilə şərtlərinin tam və ya qismən yerinə yetirilməməsinə görə bir-biri qarşısında heç bir maddi və digər məsuliyyət daşımırlar. Həmin halların mövcud olduğu müddət ərzində müqavilənin icrası mümkün olmadıqda onun icrası həmin müddətə dayandırılır.

3. Mübahisələrin həlli

3.1. Bu müqavilənin icrası ilə əlaqədar tərəflər arasında yaranmış mübahisələr qarşılıqlı razılıqla həll edilir. Qarşılıqlı razılıqla həll edilməyən mübahisələr Azərbaycan Respublikasının qüvvədə olan qanunvericiliyinə müvafiq olaraq Azərbaycan Respublikasının müvafiq məhkəmələri vasitəsilə həll ediləcəkdir.

3.2. Bu Müqavilə ilə tənzimlənməyən münasibətlər Azərbaycan Respublikasının Mülki Məcəlləsi və digər normativ-hüquqi aktlar ilə tənzimlənir.

4. Müraciətlərə baxılması

4.1. Müştəri Banka öz müraciətlərini (şikayət, ərizə və təklif) yazılı və şifahi şəkildə edə bilər.

4.2. Yazılı müraciətlər Bankın internet səhifəsindən, elektron poçt və ya məktub vasitəsilə edilə bilər.

4.3. Müştəri Ərizə formalarında birdən artıq əlaqə vasitəsi qeyd edərsə, qeyd etdiyi əlaqə vasitələrindən hər hansı birinin dəyişməsi barədə digər əlaqə vasitəsi üzrə yazılı qaydada Banka müraciət edə bilər.

4.4. Bank xidmətləri üzrə müraciətlər aşağıda qeyd olunan rekvizitlər üzrə qəbul olunur:

Müştərilərin şikayətlərinin araşdırılması funksiyasını həyata keçirən struktur bölmə
qısa nömrə: *9123
tel.: (+994 12) 496 50 00
faks: (+994 12) 496 50 10
e-poçt: customer.care@pashabank.az
http://www.pashabank.az/customer_care/lang,az/
ünvan: Yusif Məmmədəliyev küç.13, Bakı, AZ1005, Azərbaycan

Short number: *9123
tel.: (+994 12) 496 50 00
fax: (+994 12) 496 50 10
e-mail: customer.care @ pashabank.az
http://www.pashabank.az/customer_care/lang,en /
Address: 13 Y.Mammadaliyev st., Baku, AZ1005, Azerbaijan

5. Final Provisions

5.1. Bank does not pay an interest to the Customer for the use or placement of funds on his/her account.

5.2. Parties confirm that all documents, necessary for the provision of respective services, have been submitted to Bank with the respective Application.

5.3. Excluding special cases under the Agreement, all amendments and modifications to the present Agreement are issued upon the consent of the Parties and come into effect upon stamping and signing by both Parties or confirmed by enhanced electronic signatures of the Parties.

5.4. Under the the services provided in the Agreement, if the Customer pay to the bank customer interest, commissions or other fees in the currency other than Azerbaijani manat:

a. direct debit (without acceptance), without any written instruction from Customer, if there is a sufficient amount on Customer's respective currency account;
b. direct debit (without acceptance),in case of the absence of a sufficient amount Customer's respective currency account, from Customer's AZN account according to the current exchange rate of the Bank for respective currency;
c. Payment is executed according to the Clause VIII.5.4.a or VIII.5.4.b after placement of funds, in case of the absence of a sufficient amount on customer's any account.

5.5. The information sent to the Customer by the Bank through post, e-mail, fax, sms and Internet banking services within the framework of the present Agreement shall be deemed as written notification.

5. Yekun şərtlər

5.1. Bank Müştərinin hesabdakı pul vəsaitindən istifadə edilməsinə və/və ya onun hesabda olmasına görə Müştəriyə faiz ödəmir.

5.2. Tərəflər təsdiq edirlər ki, müvafiq xidmətin göstərilməsi üçün lazım olan bütün sənədlər müvafiq Ərizə forması ilə birlikdə Banka təqdim edilmişdir.

5.3. Müqavilədə xüsusi olaraq qeyd olunmuş hallar istisna olmaqla, bu Müqaviləyə bütün əlavələr və dəyişikliklər Tərəflərin qarşılıqlı razılığına əsasən həyata keçirilir və hər iki tərəfin imza və möhürü olan tərəfin möhürü ilə yaxud Tərəflərin gücləndirilmiş elektron imzaları təsdiq edildikdən sonra qüvvəyə minir.

5.4. Bu Müqavilə üzrə nəzərdə tutulan xidmətlər çərçivəsində Müştəri Banka Azərbaycan manatından digər valyutada hər hansı bir faiz, komissiya və ya digər xidmət haqqı ödəməli olduğu təqdirdə:

a. Müştərinin hər-hansı yazılı göstərişi olmadığı müddətcə, onun müvafiq valyuta hesabında yetərli məbləğ olduğu təqdirdə həmin hesabdan akseptsiz qaydada tutulur;

b. Müştərinin müvafiq valyuta hesabında yetərli məbləğ olmadığı təqdirdə, onun manat hesabından həmin günə Bankın müvafiq valyuta üzrə müəyyən etdiyi kommersiya məzənnəsi ilə tutulur;

c. Öhdəliyin yarandığı gün Müştərinin heç bir hesabında yetərli məbləğ olmadığı təqdirdə, vəsait hesaba daxil olduqdan sonra ödəniş VIII.5.4.a və ya VIII.5.4.b bəndlərində müəyyən olunan qaydada icra olunur.

5.5. Hazırki Müqavilə çərçivəsində Müştəriyə Bank tərəfindən məktub, elektron poçt ünvan (e-mail), faks, sms və İnternet Bank xidməti ilə göndərilən məlumat yazılı xəbərdarlandırma hesab olunur.

5.6. Bu müqaviləyə edilən bütün əlavə və dəyişikliklər onun ayrılmaz tərkib hissəsini təşkil edir.

5.7. Bu Müqavilə Azərbaycan və İngilis dilində olmaqla iki (2) nüsxədə tərtib edilir. (gücləndirilmiş elektron imza ilə imzalandığı hallar üçün şamil edilmir). Hər iki nüsxə eyni hüquqi qüvvəyə malikdir.

5.6. All amendments and modifications to the present Agreement constitute its integral part.

5.7. This Agreement is executed in two (2) originals in Azerbaijani and in English languages. (unless it is approved by a enhanced electronic signature) Both originals have equal legal force. In case of any conflict or inconsistency between the Azerbaijani and English texts of this Agreement, the Azerbaijani version shall prevail.

5.8. In order to detect and prevent the cases of legalization of criminally obtained funds or other property and the financing of terrorism, Bank may determine the limits or special requirements for transactions, carried out on the account, in accordance with the procedures, specified under legislation.

5.9. By signing below, the Customer hereby confirms that he/she has approved transfer of their personal information o htird persons following the terms of the Law of AR on Personal Information.

5.10. By signing below, the Customer hereby confirms that he/she has read the present Agreement, understood and approved the terms and conditions.

5.11. Invalidation of any point of the present Agreement does not cause the invalidation of the entire Agreement.

5.12. The Bank may transmit the information of the Customer to the prior’s employees, representatives, other persons providing legal and other services and related persons, and no additional consent is required for the transmission of such information. In this case, the Bank is directly responsible for the information transmitted by Customer.

Müqavilənin Azərbaycan və ingilis dillərində olan mətnləri arasında olan hər hansı ziddiyyət və ya uyğunsuzluq aşkar olunarsa, üstünlük Azərbaycan dilində olan mətnə verilir.

5.8. Bank tərəfindən Müştəridən cinayət yolu ilə əldə edilmiş pul vəsaitlərinin və ya digər əmlakın leqallaşdırılması və terrorçuluğun maliyyələşdirilməsi ilə bağlı hüquqpozmaların aşkar edilməsi və qarşısının alınması məqsədilə qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş qaydada hesab üzrə əməliyyatlara dair məhdudiyyətlər və ya xüsusi tələblər müəyyən edilə bilər.

5.9. Müştəri aşağıda imza etməklə, zərurət olduğu təqdirdə lazımi fərdi məlumatlarının "Fərdi məlumatlar haqqında" AR qanununun tələblərinə müvafiq olaraq Bank tərəfindən üçünü şəxslərə ötürülməsinə razı olduğunu bildirir.

5.10. Müştəri aşağıda imza etməklə bu Müqaviləni oxuduğunu, şərtlərini başa düşdüyünü təsdiq edir və bu şərtlərə razı olduğunu bildirir.

5.11. Bu Müqavilənin hər hansı bir bəndinin etibarsız hesab edilməsi müqavilənin bütövlükdə etibarsız hesab edilməsinə səbəb olmur.

5.12. Bank Müştərinin bank sirri təşkil edən məlumatlarını öz işçilərinə, nümayəndələrinə, ona hüquqi və digər xidmət göstərən digər şəxslərə, özünə aidiyyəti olan şəxslərə ötürə bilər və bu məlumatların ötürülməsi üçün Müştərinin əlavə razılığı tələb olunmur. Bu halda Bank məlumatı ötürdüyü şəxslərin həmin məlumatları məxfi saxlamağına dair birbaşa özü məsuliyyət daşıyır.